APRILIA WOULD LIKE TO THANK YOU

for choosing one of its products. We have compiled this booklet to provide a comprehensive overview of your vehicle's quality features. Please, read it carefully before riding the vehicle for the first time. It contains information, tips and precautions for using your vehicle. It also describes features, details and devices to assure you that you have made the right choice. We believe that if you follow our suggestions, you will soon get to know your new vehicle well and that it will continue to give you satisfactory service for many years to come. This booklet is an integral part of the vehicle and must be handed over to the new owner in the event of sale.

APRILIA WIL U BEDANKEN

omdat u één van haar producten heeft gekozen. Wij hebben deze handleiding opgesteld opdat u de kwaliteiten ervan ten volle kan waarderen. Wij raden aan om deze handleiding geheel door te lezen, voordat u met het voertuig gaat rijden. Het bevat informatie, raadgevingen en waarschuwingen in verband met het gebruik van uw voertuig; daarnaast zal u eigenschappen, bijzonderheden en handigheidjes ontdekken die u ervan zullen overtuigen dat u een juiste keuze heeft gemaakt. Wij zijn er zeker van dat indien u hier rekening mee zal houden, u makkelijk zal wennen aan uw nieuw voertuig, waar u lang naar volle tevredenheid gebruik van zal kunnen maken. Deze uitgave is een integrerend deel van het voertuig, en bij verkoop van dit laatste moet het worden overhandigd aan de nieuwe eigenaar.

SCARABEO 500



Ed. 01 2008

The instructions in this booklet have been compiled primarily to offer a simple and clear guide to using the vehicle; it also describes routine maintenance procedures and regular checks that should be carried out on the vehicle at an **Aprilia Dealer or Authorised Workshop**. This booklet also contains instructions for simple repairs. Any operations not specifically described in this booklet require the use of special tools and/or particular technical knowledge; for these operations, please take your vehicle to an **Aprilia Dealer or Authorised Workshop**.

De instructies in deze handleiding zijn voorbereid om vooral een eenvoudige en duidelijke leidraad te zijn voor het gebruik; men vindt eveneens de handelingen van het klein onderhoud en van de periodieke controles die bij een **Dealer of Erkende aprilia Garage** moeten uitgevoerd worden. De handleiding bevat tevens instructies voor een aantal eenvoudige herstellingen. De herstellingen die niet uitgebreid in deze uitgave zijn beschreven, vereisen dat men over speciale gereedschappen en/of specifieke technische kennis beschikt; voor het uitvoeren van deze herstellingen raadt men aan om zich te wenden tot een **Dealer of Erkende aprilia Garage**.



Personal safety

Failure to completely observe these instructions will result in serious risk of personal injury.

Persoonlijke veiligheid

Indien deze voorschriften niet of niet volledig worden opgevolgd, kan dit ernstig letsel aan personen tot gevolg hebben.



Safeguarding the environment

Sections marked with this symbol indicate the correct use of the vehicle to prevent damaging the environment.

Bescherming van

Geeft het juiste gedrag aan dat u aan moet houden zodat het gebruik van het voertuig geen schade aanricht aan de natuur.



Vehicle intactness

The incomplete or non-observance of these regulations leads to the risk of serious damage to the vehicle and sometimes even the invalidity of the guarantee.

Staat van het voertuig

Indien deze voorschriften niet of niet volledig worden opgevolgd kan dit ernstige schade aan het voertuig, en eventueel het vervallen van deze garantie tot gevolg hebben.

The symbols shown above are very important. They are used to highlight those parts of the booklet that should be read with particular care. As you can see, each sign consists of a different graphic symbol, making it quick and easy to locate the various topics. Before starting the engine, read this booklet thoroughly and the "SAFE RIDING" section in particular. Your safety as well as other's does not only depend on the quickness of your reflexes and agility, but also on how well you know your vehicle, the state of maintenance of the vehicle itself and your knowledge of the rules for SAFE RIDING. For your safety, get to know your vehicle well so as to safely ride and master it in road traffic IMPORTANT This booklet is an integral part of the vehicle, and must be handed to the new owner in the event of sale.

Bovengenoemde signalen zijn erg belangrijk. Ze hebben namelijk tot doel om de delen van het boekje aan te geven die u aandachtig door moet lezen. Zoals u ziet, bestaat ieder teken uit een ander grafisch symbool, zodat de bijbehorende onderwerpen meteen duidelijk kunnen worden gevonden in de verschillende delen. Vooraleer men de motor start, leest men aandachtig deze handleiding, en vooral de paragraaf "VEILIG RIJDEN". Uw veiligheid en die van anderen hangt niet enkel af van uw reflexen en vlugheid, maar ook van de kennis en de efficiëntie van het voertuig, en van de kennis van de fundamentele regels voor het VEILIG RIJDEN. We raden daarom aan om vertrouwd te raken met het voertuig, zodat u zich veilig en beheersd kan bewegen in het verkeer. BELANGRIJK Deze handleiding moet beschouwd worden als integrerend deel van het voertuig, en moet worden overhandigd bij de verkoop ervan.

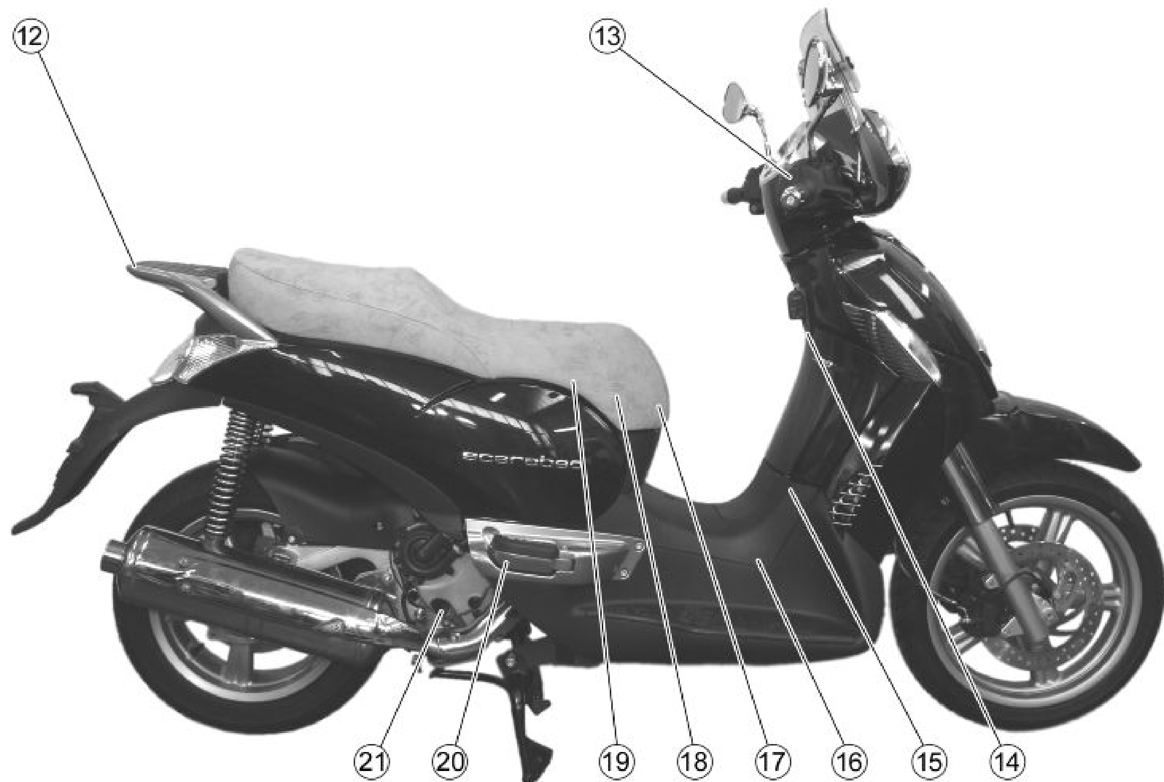
SCARABEO 500



Chap. 01
Vehicle

Hst. 01
Voertuing


2
3
1
11
10
9
8
7
6
5
4
01_01


12
13
21
20
19
18
17
16
15
14
01_02

Arrangement of the main components (01_02)

KEY:

1. Coolant expansion tank

2. Coolant expansion tank cap

3. Rear brake fluid reservoir

4. Air filter

5. Transmission cover

6. Left passenger footrest

7. Centre stand

8. Side stand

9. Spark plug

10. Central inspection cover

11. Horn

12. Passenger handgrip

13. Front brake fluid reservoir

14. Saddle opening switch

15. Fuel tank cap

16. Fuel tank

17. Battery

18. Auxiliary fuse boxes

19. Main fuse boxes

20. Left passenger footrest

Plaats van de hoofdcomponenten (01_02)

LEGENDE:

1. Expansievat voor de koelvloeistof

2. Dop van het expansievat van de koel-vloeistof

3. Vloeistoftank van de achterrem

4. Luchtfilter

5. Transmissiedeksel

6. Linker voetensteun van de passagier

7. Centrale standaard

8. Laterale standaard

9. Bougie

10. Centraal inspectiedeksel

11. Akoestische melder

12. Handgreep van de passagier

13. Vloeistoftank van de voorrem

14. Schakelaar voor de opening van het zadel

15. Dop van de brandstoftank

16. Brandstoftank

17. Accu

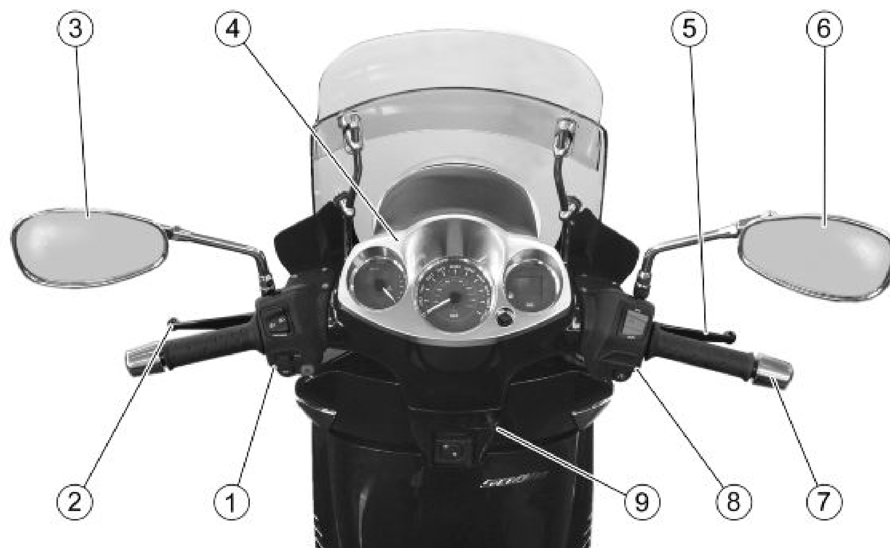
18. Secundaire zekeringenhouders

19. Hoofdzakelijke zekeringenhouders

21. . Engine oil level / filler cap

20. Rechter voetensteun van de passagier

21. Dop peil / bijvulling van de motorolie



01_03

Dashboard (01_03)

KEY:

Legenda (01_03)

LEGENDE:

1. Electrical controls on the left-hand side of the handlebars

2. Combined brake lever (front and rear)

3. Left rear-view mirror

4. Instruments and gauges

5. Front brake lever

6. Right rear-view mirror

7. Throttle grip

8. Electrical controls on the right-hand side of the handlebars

9. Ignition switch / steering lock (ON -OFF - LOCK - OPEN GLOVE-BOX)

1. Elektrische commando's op de linker kant van het stuur

2. Hendel van de gecombineerde rem (voorrem en achterrem)

3. Linker achteruitkijkspiegeltje

4. Instrumenten en indicators

5. Hendel van de voorrem

6. Rechter achteruitkijkspiegeltje

7. Gashandvat

8. Elektrische commando's op de rechter kant van het stuur

9. Ontstekingsschakelaar / stuurslot (ON -OFF - LOCK - OPENING VAN DE OP-BERGRUIMTE)

Analogue instrument panel (01_04)

KEY:

1. Red engine oil pressure warning light

2. Blue high-beam warning light

3. Green turn indicator warning light

4. Coolant temperature gauge

5. Speedometer

6. Multifunction LCD panel

Analoog instrumentenpaneel (01_04)

LEGENDE:

1. Controlelamp van de druk van de motorolie (rood)

2. Controlelamp van het groot licht (blauw)

3. Controlelamp van de richtingaanwijzers (groen)

4. Indicator van de temperatuur van de koelvloeistof

7. Fuel gauge

8. MODE button

9. Amber yellow low fuel warning light

10. Electronic injection check warning light

11. Antitheft device warning light

12. Red high coolant temperature warning light

5. Snelheidsmeter

6. Multifunctioneel LCD display

7. Indicator van het brandstofpeil

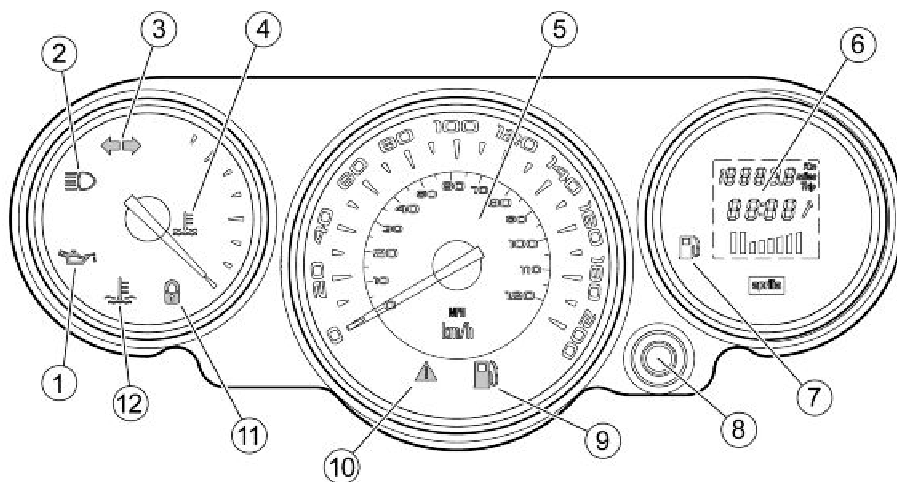
8. Drukknop MODE

9. Controlelamp van de brandstofreserve (ambergeel)

10. Controlelamp van de elektronische injectie

11. Controlelamp van het antidiefstalsysteem

12. Controlelamp voor de hoge temperatuur van de koelvloeistof (rood)



INSTRUMENT AND GAUGE DESCRIPTION

CAUTION

WITH THE KEY SET TO «ON» ALL THE PRE-INSTALLED WARNING LIGHTS, INSTRUMENT PANEL LIGHTING AND ALL THE SEGMENT IN DISPLAY 3 TURN ON FOR THE FIRST 3 SECONDS

BESCHRIJVING VAN DE INSTRUMENTEN EN DE INDICATORS

LET OP

MET DE SLEUTEL IN DE «ON» POSITIE, LICHTEN ALLE VOORZIENE CONTROLELAMPEN, DE VOLLEDIGE VERLICHTING VAN HET DASHBOARD EN ALLE SEGMENTEN VAN DE 3 DISPLAYS OP VOOR 3 SECON-

FOR AN INITIAL INSTRUMENT CHECK.

Engine oil pressure warning light «1»

Turns on every time the ignition switch is set to «**ON**» and the engine has not been started; this tests LED operation. The warning light should turn off as soon as the engine is started.

CAUTION



IF THE WARNING LIGHT TURNS ON WHILE THE ENGINE IS WORKING PROPERLY, THIS MEANS THAT THE OIL PRESSURE IN THE CIRCUIT IS NOT ENOUGH. IF THIS OCCURS, STOP THE ENGINE AT ONCE AND CONTACT AN aprilia Official Dealer.

High-beam warning light «2»

Turns on when the front headlamp high-beam bulb is activated or when the high-beam light is flashed (PASSING).

Turn indicator warning light «3»

Flashes when in turning mode.

DEN, VOOR EEN BEGINCHECK VAN HET INSTRUMENT.

Controlelamp van de druk van de motorolie «1»

Deze licht elke keer op wanneer de ontstekingsschakelaar op «**ON**» geplaatst wordt en de motor niet gestart heeft, om zo een test uit te voeren van de werking van de LED. De controlelamp moet uitgaan wanneer de motor wordt gestart.

LET OP



WANNEER DE CONTROLELAMP OPLICHT TIJDENS DE NORMALE WERKING VAN DE MOTOR, IS DE DRUK VAN DE MOTOROLIE IN HET CIRCUIT ONVOLDOENDE. IN DIT GEVAL LEGT MEN ONMIDDELLIJK DE MOTOR STIL, EN WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer.

Controlelamp van het groot licht «2»

Deze licht op wanneer het lampje van het groot licht van het voorlicht geactiveerd is, of wanneer men het groot licht doet knipperen (PASSING).

Controlelamp van de richtingaanwijzer «3»

Knippert wanneer het signaal in functie is.

Coolant temperature gauge «4»

Shows the approximate temperature of the coolant in the engine. When the needle starts to move away from the «**MIN**» mark, the temperature is adequate to ride the scooter. The normal operating temperature is reached when the needle is at central area of the scale. If the needle enters the red area or the warning light turns on, stop the engine and check the coolant level.

CAUTION



IF THE TEMPERATURE EXCEEDS THE MAXIMUM ALLOWED «MAX» RED AREA OF THE SCALE), THE ENGINE CAN BE SERIOUSLY DAMAGED.

Indicator van de temperatuur van de koelvloeistof «4»

Duidt bij benadering de temperatuur aan van de koelvloeistof in de motor. Wanneer de wijzer zich naar het «**MIN**» peil verplaatst, is de temperatuur onvoldoende om met het voertuig te kunnen rijden. Wanneer het wijzertje zich in de centrale zone van de schaal bevindt, is de werkingstemperatuur normaal. Wanneer de wijzer de rode zone bereikt of de controlelamp licht op, legt men de motor stil en de controleert men het peil van de koelvloeistof.

LET OP



WANNEER DE MAXIMUM TOEGESTANE TEMPERATUUR WORDT OVERSCHREDEN (DE RODE ZONE «MAX» VAN DE SCHAAL), KAN DE MOTOR ERNSTIG WORDEN BESCHADIGD.

Speedometer «5»

Shows riding speed.

Snelheidsmeter «5»

Duidt de rijsnelheid aan.

Multifunction LCD display «6»

The display shows the digital clock (time and date), odometer, unit of measurement, total and partial number of kilometres covered (TRIP 1 and TRIP 2), scheduled maintenance service, fuel level.

Fuel gauge «7»

Shows the approximate fuel level in the tank.

When the needle reaches the red area, there are about 2 litres of fuel left. If this occurs, refill the tank as soon as possible.

MODE button «8»

Press the MODE button to select the different functions on the digital display.

Low fuel warning light «9»

Turns on when there is a 2-litre fuel reserve in the tank.

Multifunctioneel LCD display «6»

Op het display kunnen de digitale klok (het uur en de datum), het hodogram, de meeteenheid, het totaal en partieel afgelegd aantal kilometer (TRIP 1 en TRIP 2), het bereiken van het geprogrammeerd onderhoud en het brandstofpeil weergegeven worden.

Indicator van het brandstofpeil «7»

Duidt bij benadering het brandstofpeil in de tank aan.

Wanneer de wijzer de rode zone bereikt, blijft er ongeveer 2 liter brandstof over in de tank. In dit geval moet men zo vlug mogelijk tanken.

Toets MODE «8»

Wanneer op de toets MODE gedrukt wordt, kunnen de verschillende functies van het digitale display geselecteerd worden.

Controlelamp van de brandstofreserve «9»

Deze licht op wanneer er in de brandstoftank ongeveer 2 liter brandstof overblijft.

Electronic fuel injection check warning light «10»

Turns on for about three seconds every time the ignition switch is set to «**ON**» and the engine does not start; this tests the injection system operation. The warning

Controlelamp van de elektronische benzine-injectie «10»

Deze licht op voor ongeveer drie seconden, elke keer de ontstekingsschakelaar op «**ON**» geplaatst wordt en de motor niet gestart heeft, om zo een test uit te voeren

light should turn off as soon as the engine is started.

CAUTION



IF THE WARNING LIGHT TURNS ON WHILE THE ENGINE IS WORKING PROPERLY, THIS MEANS THAT THERE IS A FAILURE IN THE ELECTRONIC FUEL INJECTION SYSTEM. IF THIS OCCURS, STOP THE ENGINE AT ONCE AND CONTACT AN aprilia Official Dealer.

van de werking van het injectiesysteem. De controlelamp moet uitgaan wanneer de motor wordt gestart.

LET OP



WANNEER DE CONTROLELAMP OPLICHT TIJDENS DE NORMALE WERKING VAN DE MOTOR, DUIDT DIT OP EEN PROBLEEM VAN HET ELEKTRONISCH INJECTIESYSTEEM VAN DE BENZINE. IN DIT GEVAL LEGT MEN ONMIDDELLIJK DE MOTOR STIL, EN WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer.

Antitheft warning light «11»

When the scooter is off, it flashes as a deterrent against thieves.

Confirms that the antitheft system is on.

Controlelamp antidiefstalsysteem «11»

Met de motor uit, knippert dit als afschrikkingsmiddel tegen diefstal.

Het bevestigt dat het antidiefstalsysteem actief is.

Coolant high temperature warning light «12»

Turns on when the coolant temperature indicator reaches the red area. Stop the engine at once and check the coolant level.

Controlelamp van de hoge temperatuur van de koelvloeistof «12»

Deze licht op wanneer de indicator van de temperatuur van de koelvloeistof de rode zone bereikt. Leg onmiddellijk de motor stil en controleer het peil van de koelvloeistof.

CAUTION

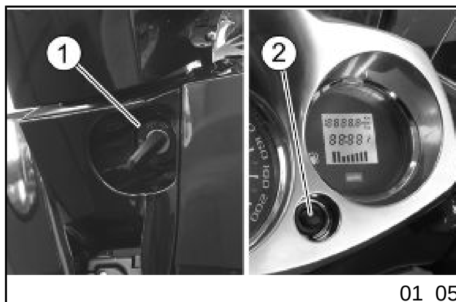


IF THE TEMPERATURE EXCEEDS THE MAXIMUM ALLOWED FOR A LONG TIME, THE ENGINE CAN BE SERIOUSLY DAMAGED.

LET OP



WANNEER DE MAXIMUM TOEGESTANE TEMPERATUUR VOOR EEN LANGE PERIODE WORDT OVERSCHREDEN, KAN DE MOTOR ERNSTIG WORDEN BESCHADIGD.



01_05

Digital lcd display (01_05, 01_06)

Turning the ignition key "**1**" to **"ON**" activates all the segments on the multifunction LCD (this checks components correct operation) and displays the last function set after switching off the engine.

CAUTION

THE SERVICE ICON IS DISPLAYED ON THE LCD AFTER RIDING THE FIRST 1000 KM AND THEN AFTER EVERY 10000 KM. THE SERVICE ICON FLASHES FOR ABOUT 5 SECONDS AFTER THE IGNITION CHECK, 300 KM TO THE NEXT SERVICE. ONCE THE MILEAGE FOR A SERVICE HAS BEEN REACHED, THE ICON WILL BE STEADILY ON UNTIL THE SERVICE IS CARRIED OUT. IF THIS OCCURS TAKE YOUR SCOOTER TO AN OFFICIAL APRILIA DEALER TO CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS

Digitaal display (01_05, 01_06)

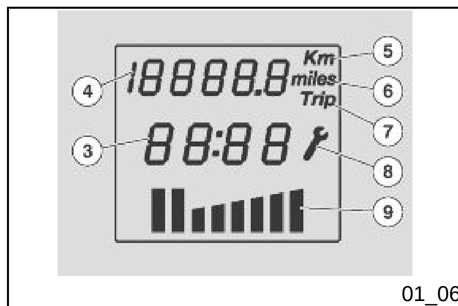
Door de ontstekingssleutel «**1**» in positie «**ON**» te draaien, worden alle segmenten op het multifunctioneel display geactiveerd (op deze manier wordt een controle uitgevoerd van de werking van de onderdelen) en zal de laatste ingestelde functie na het stilleggen van het voertuig worden gevisualiseerd.

LET OP

DE SERVICE-ICOON OP HET LCD DISPLAY LICHT OP NA DE EERSTE AFGELEGDE 1000 KM, EN VERVOLGENS ELKE 10000 KM. DE SERVICE-ICOON BEGINT TE KNIPPEREN NA DE ONTSTEKINGSCHECK VOOR ONGEVEER 5 SECONDEN, WANNEER ER 300 KM ONTBREKEN TOT DE KILOMETERSTAND VAN DE SERVICEBEURT. EENS DE KILOMETERSTAND WORDT BEREIKT, BLIJFT DE ICOON VAST OPLICHTEN TOT DE SERVICEBEURT WORDT UITGEVOERD. IN DIT

SPECIFIED IN THE PERIODIC MAINTENANCE CHART.

GEVAL WENDT MEN ZICH TOT EEN OFFICIËLE APRILIA DEALER, VOOR HET UITVOEREN VAN DE HANDELINGEN DIE WORDEN VOORZIEN IN DE KAART VAN HET PERIODIEK ONDERHOUD.



01_06

Several functions can be selected and viewed on the display using the MODE button "**2**" on the controls on the left hand side of the handlebar.

The segments of the multifunction LCD display are the following:

- digital clock "**3**",

- odometer indicator "**4**",

- unit of measure in km "**5**",

- unit of measurement in miles «**6**» (USA and UK versions),

- trip odometer indicator "**7**",

- scheduled maintenance service indicator "**8**",

- fuel gauge "**9**".

De verschillende functies worden geselecteerd, en worden vervolgens gevisualiseerd op het display door op de MODE knop «**2**» te drukken, die men vindt op de commando's op de linker kant van het stuur.

Volgende segmenten vindt men op het multifunctioneel LCD display:

- digitale klok «**3**»,

- indicator hodogram «**4**»,

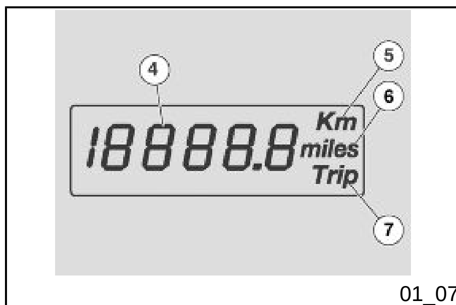
- meeteenheid in km «**5**»,

- indicator van de meeteenheid in mijlen «**6**» (versie USA en UK),

- indicator van het hodogram partieel «**7**»,

- indicator van het bereiken van het geprogrammeerd onderhoud «**8**»,

- indicator van het brandstofpeil «**9**».



01_07

Setting the total and trip odometers (01_07, 01_08)

DIGITAL ODOMETER

These are the segments of the digital odometer functions on the LCD display:

Icon to display trip odometer, six digits «**4**», icon showing unit of measure in km «**5**», icon showing unit of measure in miles «**6**».

Pressing the MODE button «**2**» displays in sequence the modes:

- Trip odometer

- TRIP

- Battery voltage

Istellen van de kilometerteller en dagteller (01_07, 01_08)

DIGITAAL HODOGRAM

Volgende segmenten vindt men in de functie van het hodogram op het LCD display:

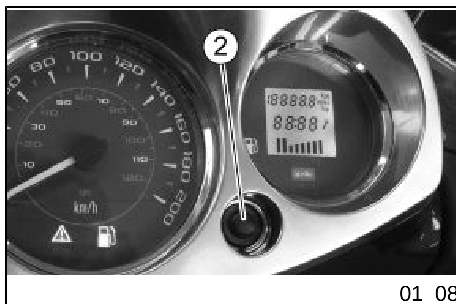
Icoon voor de visualisering van het hodogram partieel, zescijferige visualisering «**4**», icoon van de indicator van de meeteenheid uitgedrukt in Km «**5**», icoon van de indicator van de meeteenheid uitgedrukt in mijlen «**6**».

Door opeenvolgens op de drukknop MODE «**2**» te drukken, gaat men over naar de volgende modaliteiten:

- Hodogram partieel

- TRIP

- Accuspanning



01_08

RESETTING THE TRIP ODOMETER

- Press the MODE button "**2**" to select the trip odometer function.

- Press and hold the MODE button **"2**" for more than three seconds.

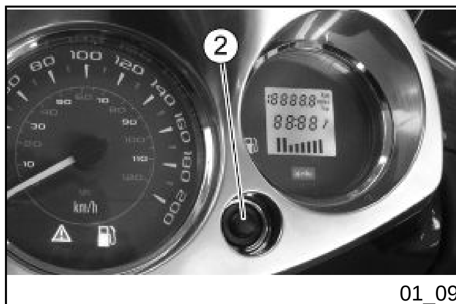
NOTE

THIS ONLY RESETS THE FUNCTION DISPLAYED.

OPNULSTELLING VAN HET HODOGRAM PARTIEEL

- Druk op de toets MODE «**2**» tot de functie van het hodogram partieel wordt bereikt.

- Druk op de toets MODE «**2**» voor langer dan drie seconden.



01_09

Clock/date display (01_09)

CAUTION

THE CLOCK WILL ONLY BE DISPLAYED ONLY WHEN THE VEHICLE HAS BEEN STARTED.

Clock adjustment:

- Pressing the mode button «**2**» key for more than three seconds will activate the clock adjustment.
- The first adjustment which can be set will be the hour. Repeatedly pressing the MODE «**2**» button sets the desired hour.
- Pressing the MODE button «**2**» for more than three seconds activates the minutes adjustment.
- To adjust the minutes press the MODE button«**2**» until the desired minutes are displayed.
- Once the clock has been adjusted do not press any key for three seconds to leave this function.

N.B.

OP DEZE MANIER WORDT ENKEL DE GEVISUALISEERDE FUNCTIE OP NUL GESTELD.

Weergave klok/datum (01_09)

LET OP

DE KLOK WORDT ENKEL GEVISUALISEERD WANNEER HET VOERTUIG AANSTAAT.

Regeling van de klok:

- Druk op de toets mode «**2**» voor langer dan drie seconden, om de regeling van de klok te activeren.
- De eerste uit te voeren regeling is de regeling van de uren. Druk herhaaldelijk op de toets MODE «**2**» om het gewenste uur in te stellen.
- Druk op de toets MODE «**2**» voor langer dan drie seconden om over te gaan naar de regeling van de minuten.
- Voor de regeling van de minuten drukt men herhaaldelijk op de toets MODE «**2**» om de gewenste minuten in te stellen.
- Eens men de klok heeft ingesteld, drukt men op geen enkele toets voor drie seconden, om de

NOTE

THE CLOCK CAN BE SET ONLY WHEN THE ENGINE IS OFF OR THE VEHICLE IS AT A STANDSTILL AND WITH OR WITHOUT THE ENGINE RUNNING.

functie van de regeling van de klok te verlaten.

N.B.

DE REGELING VAN DE KLOK KAN ENKEL WORDEN UITGEVOERD WANNEER DE MOTOR STILLIGT OF WANNEER HET VOERTUIG STILSTAAT, EN DUS MET DE TOEREN VAN DE MOTOR OF DE SNELHEID GELIJK AAN NUL.

Key switch (01_10)

The ignition switch "**1**" is found on the right side, near the headstock.

NOTE

THE KEY ACTIVATES THE IGNITION/ STEERING LOCK SWITCH, THE SADDLE LOCK AND THE GLOVE-BOX LID.

NOTE

TWO KEYS ARE SUPPLIED WITH THE VEHICLE (A SPARE ONE).

KEEP THE SPARE KEY IN A DIFFERENT PLACE, NOT WITH THE VEHICLE.

Sleutelschakelaar (01_10)

Ontstekingsschakelaar «**1**» vindt men op de rechter kant, nabij de kop van de stuurinrichting.

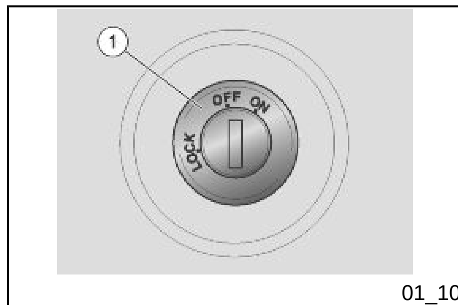
N.B.

DE SLEUTEL ACTIVEERT DE SCHAKELAAR VAN DE ONTSTEKING / STUURSLOT, HET SLOT VAN HET ZADEL EN HET DEURTJE VAN DE OPBERGRUIMTE.

N.B.

BIJ HET VOERTUIG WORDEN TWEE SLEUTELS GELEVERD (ÉÉN RESERVESLEUTEL).

BEWAAR DE RESERVESLEUTEL NIET OP HET VOERTUIG.



01_10

OFF: The engine and lights cannot be set to work. The ignition key can be extracted.

ON: The engine and lights can be set to work. The key cannot be extracted.

LOCK: The steering is locked. The engine and lights cannot be set to work. The ignition key can be extracted.

OFF: De motor en de lichten kunnen niet in werking worden gesteld. Het is mogelijk om de sleutel te verwijderen.

ON: De motor en de lichten kunnen in werking worden gesteld. Het is niet mogelijk om de sleutel te verwijderen.

LOCK: Het stuur is geblokkeerd. De motor en de lichten kunnen niet in werking worden gesteld. Het is mogelijk om de sleutel te verwijderen.

Locking the steering wheel

To lock the steering:

- Turn the handlebar fully to the left.
- Turn the ignition key to the "**LOCK**"position.

CAUTION



AVOIDING LOSING CONTROL OF THE VEHICLE, NEVER TURN THE KEY TO "LOCK" WHILE RIDING.

Inschakeling van het stuurslot

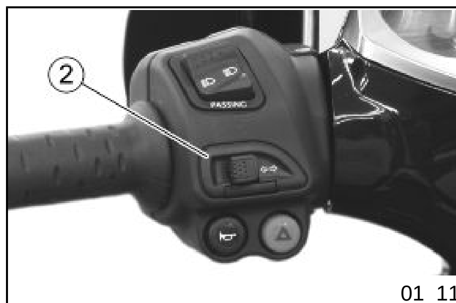
Om de stuurinrichting te blokkeren:

- Draai het stuur volledig naar links.
- Met de ontstekingssleutel draait men de ontstekingsschakelaar in positie «**LOCK**».

LET OP



DRAAI DE SLEUTEL NOOIT IN POSITIE «LOCK» TIJDENS HET RIJDEN, ZODAT MEN DE CONTROLE OVER HET VOERTUIG NIET VERLIEST.



Switch direction indicators (01_11)

Move the switch "**2**" to the left, to indicate a left turn; move the switch "**2**" to the right, to indicate a right turn.. Pressing the central part of the switch deactivates the turn indicator. While the vehicle is in motion the system automatically deactivates the turn indicator system after 40 seconds or 500 m.

NOTE

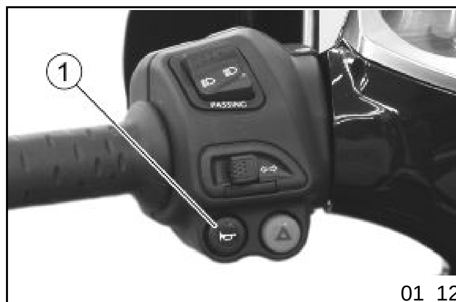
ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

Schakelaar richtingaanwijzers (01_11)

Verplaats schakelaar «**2**» naar links, om aan te duiden dat men naar links draait; Verplaats schakelaar «**2**» naar rechts, om aan te duiden dat men naar rechts draait; Plaats de schakelaar centraal om de richtingaanwijzer te deactiveren. Met het voertuig in beweging, grijpt het automatisch terugkeersysteem in, dat de richtingaanwijzer deactiveert na 40 seconden of na 500 m.

N.B.

DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN WERKEN ENKEL WANNEER DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR ZICH IN POSITIE «ON» BEVINDT



Horn button (01_12)

Pressing the button "**1**" activates the horn.

NOTE

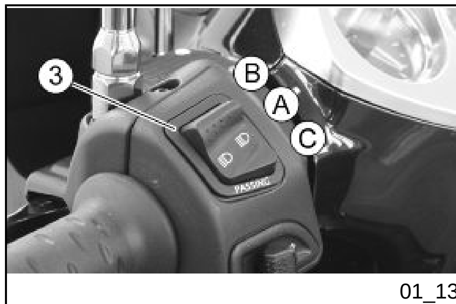
ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

Drukknop claxon (01_12)

Door op drukknop «**1**» te drukken, activeert men de akoestische melder.

N.B.

DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN WERKEN ENKEL WANNEER DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR ZICH IN POSITIE «ON» BEVINDT



01_13

Light switch (01_13)

If the light switch "**3**" is set to "**B**", this activates the high-beam light; if it is set to "**A**", this activates the low-beam light.

Turning the light switch to "**C**" the high-beam light flashes.

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

NOTE

ONCE THE LIGHT SWITCH IS RELEASED FROM THE PASSING MODE IN "C"THE HIGH-BEAM LIGHT STOPS FLASHING.

Koplampschakelaar (01_13)

Wanneer de omleider van de lichten «**3**» zich in positie «**B**» bevindt, wordt het groot licht geactiveerd; wanneer hij zich in positie «**A**» bevindt, wordt het dimlicht geactiveerd.

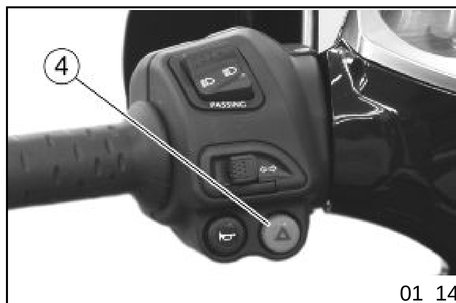
Door op de omleider van de lichten te drukken in positie «**C**», activeert men het knipperen van het groot licht.

N.B.

DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN WERKEN ENKEL WANNEER DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR ZICH IN POSITIE «ON» BEVINDT

N.B.

WANNEER MEN DE OMLEIDER VAN DE LICHTEN IN MODALITEIT KNIPPEREN «C» LOSLAAT, WORDT HET KNIPPEREN VAN HET GROOT LICHT GEDEACTIVEERD.



01_14

Emergency flashing light button (01_14)

Using the **HAZARD** switch "**4**" it is possible to activate/deactivate the hazard lights.

ACTIVATION

With the ignition switch in "**ON**".

Press to activate the four arrows. Now it is possible to turn the ignition switch to "**OFF**" and withdraw the key.

DEACTIVATION

Insert the key in the ignition switch and turn it to "**ON**", press the **HAZARD** switch again to deactivate the system.

NOTE

ACTIVATE AND DEACTIVATE THE HAZARD LIGHTS ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

Inschakelknop alarmlichten (01_14)

Met drukknop **HAZARD** «**4**» is het mogelijk om de knipperlichten aan/uit te schakelen.

INSCHAKELING

Met de ontstekingsschakelaar in «**ON**».

Druk om de vier richtingaanwijzers in te schakelen. Nu is het mogelijk om de ontstekingsschakelaar in positie «**OFF**» te draaien, en om de sleutel te verwijderen.

UITSCHAKELING

Plaats de sleutel in de ontstekingsschakelaar, en draai ze in positie «**ON**», druk opnieuw op de drukknop **HAZARD** om het systeem te deactiveren.

N.B.

HET IN- EN UITSCHAKELEN VAN DE KNIPPERLICHTEN KAN ENKEL UITGEVOERD WORDEN MET DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR IN POSITIE «ON».



01_15

Start-up button (01_15)

By pressing the starter button «**2**», the starter motor makes the engine rotate.

NOTE

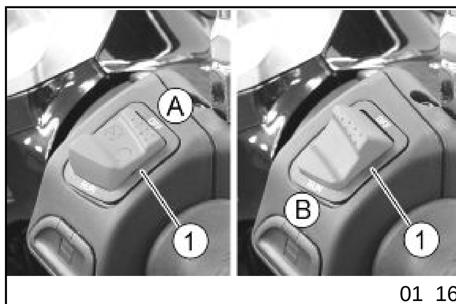
ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

Startknop (01_15)

Door op drukknop «**2**» te drukken, doet het startmotortje de motor draaien.

N.B.

DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN WERKEN ENKEL WANNEER DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR ZICH IN POSITIE «ON» BEVINDT



01_16

Engine stop button (01_16)

It acts as an engine cut-off or emergency stop switch. With the switch «**1**» in **«B» RUN**, it is possible to start the engine; pressing the switch when set to **«A» OFF** will stop the engine.

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

CAUTION



DO NOT ACTIVATE THE ENGINE STOP SWITCH WHILE RIDING THE VEHICLE.

Stopschakelaar motor (01_16)

Dit is een veiligheidsschakelaar of een noodstopschakelaar. Met schakelaar «**1**» ingedrukt in positie **«B» RUN**, is het mogelijk om de motor te starten; door er op te drukken in positie **«A» OFF**, wordt de motor stilgelegd.

N.B.

DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN WERKEN ENKEL WANNEER DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR ZICH IN POSITIE «ON» BEVINDT

LET OP



RAAK DE STOPSCHAKELAAR VAN DE MOTOR NIET AAN TIJDENS HET RIJDEN.

CAUTION

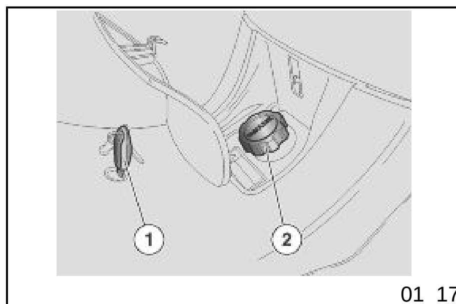


WITH THE ENGINE OFF AND THE IGNITION SWITCH SET TO «ON» THE BATTERY MAY GET DISCHARGED. WITH THE ENGINE OFF AND AFTER IT STOPS TURN THE IGNITION SWITCH TO «OFF».

LET OP



MET DE MOTOR STIL EN DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR MET SLEUTEL IN POSITIE «ON», KAN DE ACCU ONTLADEN. WANNEER HET VOERTUIG STILSTAAT NADAT MEN DE MOTOR HEEFT STILGELEGD, DRAAIT MEN DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR IN POSITIE «OFF».



01_17

Fuel tank (01_17)

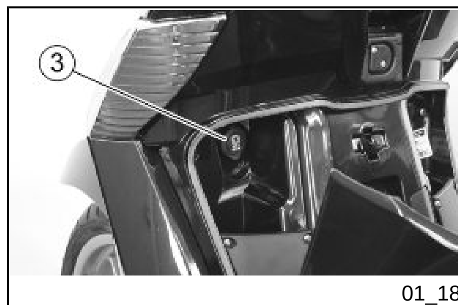
To reach the fuel tank cap:

- Insert the key "1" into the fuel tank compartment lock.
- Turn the key "1" anticlockwise.
- Unscrew the tank cap "2".

Benzinetank (01_17)

Om de dop van de brandstoftank te bereiken:

- Plaats sleutel «1» in het slot van de ruimte van de brandstoftank.
- Draai sleutel «1» in tegenwijzerszin.
- Draai de dop van de tank «2» los.



01_18

Power supply socket (01_18)

- There is a 12V socket «**3**» inside the glove-box.
- The 12V socket can be used to feed appliances with power below 180 W (mobile phones, hand lamp, etc.).

CAUTION

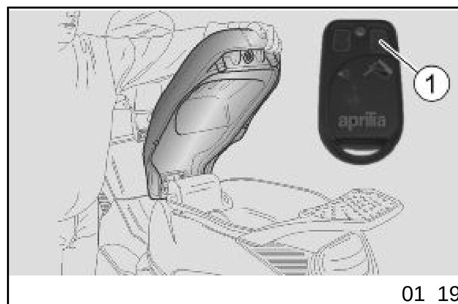
USING THIS SOCKET FOR A LONG PERIOD CAN RESULT IN A FULLY DISCHARGED BATTERY.

Stopcontact (01_18)

- In de documentenruimte is een stopcontact van 12V «**3**» voorzien.
- Het stopcontact van 12V kan gebruikt worden voor het voeden van gebruiksvoorwerpen met een maximum vermogen van 180 W (GSM, inspectielamp, enz.).

LET OP

EEN LANG GEBRUIK VAN HET STOPCONTACT WANEER DE MOTOR UITSTAAT, KAN DE ACCU VOLLEDIG DOEN ONTLADEN.



01_19

The saddle (01_19, 01_20)

- To unlock the saddle automatically: press the button "**1**" on the remote control.

- To unlock the saddle manually: open the glove-box.

- Pull the lever «**2**» to unlock the saddle manually.

- To lock the saddle, lower and press (without force) to trip the lock.

Het zadel (01_19, 01_20)

- Om het zadel automatisch te deblokkeren: druk op drukknop «**1**» van de afstandsbediening.

- Om het zadel automatisch te deblokkeren: open de documentenruimte.

- Trek aan de hendel «**2**» voor de manuele loskoppeling van het zadel.

- Om het zadel te deblokkeren, laat men het zakken en drukt men het dicht (zonder het te forceren), en laat men het slot klikken.



01_20

CAUTION

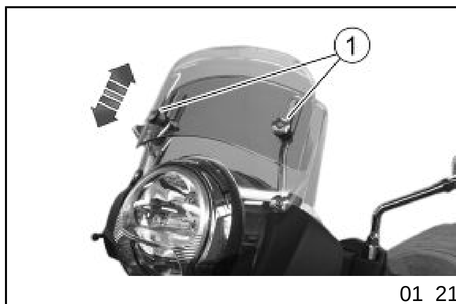


BEFORE RIDING, MAKE SURE THAT THE SADDLE IS CORRECTLY LOCKED INTO POSITION.

LET OP



VOORALEER MEN GAAT RIJDEN, CONTROLEERT MEN OF HET ZADEL CORRECT GEBLOKKEERD IS.



01_21

Adjusting the windscreen (01_21)

The windshield is adjustable according to the driver's needs. Undo the two screws «**1**», disengaging the upper part of the windshield, and put it in the position desired. Tighten the two fixing screws.

WARNING

BE EXTREMELY CAUTIOUS WHEN CARRYING OUT THIS OPERATION TO AVOID SCRATCHING THE WINDSHIELD. IT IS RECOMMENDED THAT THE FIXING SCREWS BE ADEQUATELY TIGHTENED TO AVOID THE DETACHMENT OF THE WINDSHIELD WHILE DRIVING.

Afstellen van het windscherm (01_21)

Het windscherm kan geregeld worden naargelang de vereisten van de bestuurder. Draai de twee bouten «**1**» los zodat het bovenste deel van het windscherm loskomt, en plaats het in de vooraf gekozen positie. Sluit de bevestigingsbouten weer.

WAARSCHUWING

ER WORDT AANGERADEN OM DEZE HANDELINGEN DELICAAT UIT TE VOEREN, OM HET WINDSCHERM NIET TE KRASSEN. ER WORDT AANGERADEN OM DE BEVESTIGINGSBOUTEN GEPAST TE SLUITEN OM TE VERMIJDEN DAT HET WINDSCHERM NIET LOSKOMT TIJDENS HET RIJDEN.

Identification (01_22, 01_23)

Write down the chassis and engine numbers in the specific space in this manual.

The chassis number can be used to order spare parts.

NOTE



ALTERING IDENTIFICATION NUMBERS CAN BE SERIOUSLY PUNISHED BY LAW, PARTICULARLY MODIFYING THE CHASSIS NUMBER WILL IMMEDIATELY INVALIDATE THE WARRANTY.

Identificatie (01_22, 01_23)

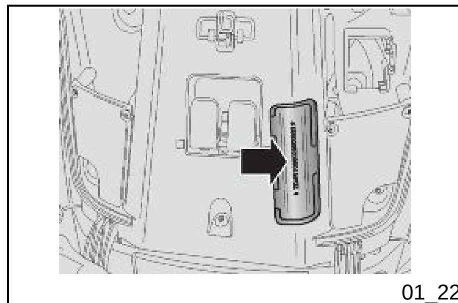
Het is goed om het framenummer en het motornummer op de speciale plaats in dit boekje te schrijven.

Het framenummer kan gebruikt worden voor het aanschaffen van reserveonderdelen.

N.B.



HET WIJZIGEN VAN DE IDENTIFICATIENUMMERS KAN LEIDEN TOT ERNSTIGE STRAFRECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE SANCTIES, VOORAL HET WIJZIGEN VAN HET FRAMENUMMER DOET DE GARANTIE ONMIDDELLIJK VERVALLEN.



01_22

Chassis number

The chassis number is stamped on the central chassis bar. To read the chassis number it will be necessary to open the glove-box and remove the snap-on protection.

Chassis No.: ....

Framenummer

Het framenummer is gedrukt op de centrale buis van het frame. Voor het lezen ervan moet men de opbergruimte openen en de erop gemonteerde klemverbindingbescherming verwijderen.

Framenummer: ....



01_23

Engine number

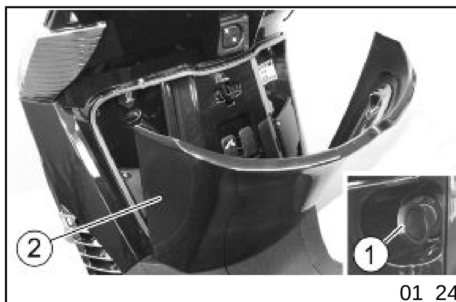
The engine number is stamped near the rear shock absorber lower support.

Engine
No.: ....

Motornummer

Het motornummer is gedrukt in de nabijheid van de onderste steun van de achterste schokdemper.

Motornummer: ....



01_24

Rear top box opening (01_24)

Thanks to the glove-box it is not necessary to carry bulky items with you after parking your scooter.

- Insert and press the key into the lock «**1**».
- The cover «**2**» of the glove-box will open automatically.

Penen van de koffer voor (01_24)

Dankzij het gebruik van de documentenruimte is het niet nodig om lastige voorwerpen bij zich te houden, elke keer het voertuig moet geparkeerd worden.

- Plaats de sleutel in het sleutelblok «**1**» en druk er op.
- Het deurtje «**2**» van de opbergruimte opent automatisch.

SCARABEO 500



Chap. 02
Use

Hst. 02
Gebruik

Checks

CAUTION



BEFORE SETTING-OFF, ALWAYS CARRY OUT A PRELIMINARY CHECK OF THE VEHICLE, FOR CORRECT AND SAFE OPERATION. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SEVERE PERSONAL INJURY OR VEHICLE DAMAGE.

DO NOT HESITATE TO CONTACT AN Official aprilia Dealer IF YOU DO NOT UNDERSTAND HOW SOME CONTROLS WORK OR IF A MALFUNCTION IS DETECTED OR SUSPECTED.

CHECKS DO NOT TAKE LONG AND RESULT IN SIGNIFICANTLY ENHANCED SAFETY.

Controles

LET OP



VÓÓR HET VERTREK VOERT MEN STEEDS EEN VOORAFGAANDE CONTROLE UIT VAN HET VOERTUIG, VOOR EEN CORRECTE EN VEILIGE WERKING. HET NIET UITVOEREN VAN DEZE CONTROLEHANDELINGEN KAN ERNSTIGE LETSELS AAN UZELF OF SCHADE AAN HET VOERTUIG VEROORZAKEN.

AARZEL NIET OM ZICH TE WENDEN TOT EEN Officiële aprilia Dealer, WANNEER OPGEMERKT WORDT DAT ER ONREGELMATIGHEDEN ZIJN IN VERBAND MET ENKELE COMMANDO'S OF MET DE WERKING.

DE NODIGE TIJD VOOR EEN CONTROLE IS UITERST BEPERKT, EN DE VEILIGHEID KOMT OP DE EERSTE PLAATS.

PRE-RIDE CHECKS

Front and rear disc brake	Check operation. Check brake lever travel when stationary and brake fluid level. Check for leaks.

VOORAFGAANDE CONTROLES

Voorste en achterste schijfrem	Controleer de werking, de loze slag van de commandohendels, het peil van de vloeistof en eventuele lekken. Controleer de slijtage van

	Check brake pads for wear. If necessary top-up with brake fluid.
Brake levers	Check they function smoothly. Lubricate the joints if necessary.
Throttle grip	Check that the throttle functions smoothly and can be fully opened and closed in all steering positions. Adjust and/or lubricate if necessary.
Engine oil	Check and/or top-up as required.
Wheels/ tyres	Check that tyres are in good conditions. Check inflation pressure, tyre wear and potential damage.
Steering	Check that the rotation is uniform, smooth and there are no signs of clearance or slackness.
Centre and side stands	Check that it works smoothly and it goes back to its normal position when the springs are released. Lubricate couplings and joints if necessary.
Fastener elements	Check that the fastener elements are not loose. Adjust or tighten if necessary.
Fuel tank	Check the level and refill if necessary.

	de pastilles. Indien nodig vult men remvloeistof bij.
Remhendels	Controleer of ze zacht werken. Smeer indien nodig de bewegingsplaatsen.
Gashendel	Controleer of hij zacht werkt en of men hem volledig kan openen en sluiten, in alle posities van het stuur. Registreer en/of smeer indien nodig.
Motorolie	Controleer en/of vul bij indien nodig.
Wielen/banden	Controleer de conditie van de rijvlakken van de banden, de spanning, de slijtage en eventuele schade.
Stuur	Controleer of het draaien homogeen en vloeiend, en zonder speling of het lossen ervan gebeurt.
Laterale standaard en centrale standaard	Controleer of deze zacht werken, en of de spanning van de veren ze in de normale positie terugbrengen. Smeer indien nodig de koppelingen en de bewegingsplaatsen.
Bevestigingselementen	Controleer of de bevestigingselementen niet gelost zijn.

	Check the circuit for leaks or obstructions. Check that the tank cover closes correctly.
Coolant	Fluid level inside the expansion tank should be between the «**MIN**» and «**MAX**» reference marks.
engine stop switch	Check function.
Lights, warning lights, injection telltale light, horn and electrical devices	Check the correct operation of the horn and lights. Replace the bulbs or intervene in case of failure.
Injection pump	Check that it works properly.

	Stel ze af of sluit ze eventueel.
Brandstoftank	Controleer het peil, en tank indien nodig. Controleer eventuele lekken of afsluitingen van het circuit. Controleer de correcte sluiting van de brandstofdop.
Koelvloeistof	Het vloeistofpeil in het expansievat moet zich tussen de «**MIN**» en «**MAX**» referenties bevinden.
SCHAKELAAR VOOR HET STILLEGGEN VAN DE MOTOR	Controleer de correcte werking.
Lichten, controlelampen, controlelamp van de injectie, akoestische melder en elektrische mechanismen	Controleer de correcte werking van de akoestische en visieve mechanismen. Vervang de lampjes of grijp in bij schade.
Injectiepomp	Controleer de correcte werking

Refuelling

CAUTION



FUEL USED TO DRIVE EXPLOSION ENGINES IS HIGHLY INFLAMMABLE AND CAN BECOME EXPLOSIVE UNDER SPECIFIC CONDITIONS.

Tanken

LET OP



DE BRANDSTOF DIE WORDT GEBRUIKT VOOR DE AANDRIJVING VAN DE ONTPLOFFINGSMOTOR IS UITERST BRANDBAAR EN KAN EXPLO-

CARRY OUT REFILLING AND MAINTENANCE PROCEDURES IN A WELL-VENTILATED PLACE AND WITH THE ENGINE OFF.

DO NOT SMOKE WHILE REFUELLING OR WHEN CLOSE TO FUEL VAPOURS, AVOID CONTACT WITH NAKED FLAMES, SPARKS OR ANY OTHER SOURCE THAT MAY CAUSE FUEL TO CATCH FIRE OR EXPLODE.

AVOID SPILLING FUEL OFF THE FILLER AS IT MAY CATCH FIRE IN CONTACT WITH THE ENGINE HOT SURFACES. IN CASE OF ACCIDENTAL FUEL SPILLS, CHECK THAT THE AREA IS COMPLETELY DRY BEFORE STARTING THE VEHICLE.

FUEL EXPANDS WHEN EXPOSED TO HEAT OR SUN RAYS, THEREFORE BE CAREFUL AND DO NOT REFILL THE TANK UP TO THE TOP.

CLOSE THE CAP ADEQUATELY AFTER REFUELLING. BE CAREFUL FUEL DOES NOT GET INTO CONTACT WITH YOUR SKIN, DO NOT INHALE VAPOURS OR SWALLOW FUEL. DO NOT TRANSFER FUEL FROM ONE CONTAINER TO ANOTHER USING A HOSE.

SIEF WORDEN IN BEPAALDE OMSTANDIGHEDEN.

VOER HET TANKEN EN DE ONDERHOUDSHANDELINGEN UIT IN EEN GEVENTILEERDE ZONE EN MET DE MOTOR UIT.

ROOK NIET TIJDENS HET TANKEN EN IN DE NABIJHEID VAN BRANDSTOFDAMPEN, EN VERMIJDT ABSOLUUT CONTACT MET VRIJE VLAMMEN, VONKEN EN EENDER WELKE ANDER BRON DIE HET VLAM VATTEN OF EXPLODEREN ERVAN KAN VEROORZAKEN.

VERMIJDT BOVENDIEN HET UITSTROMEN VAN BRANDSTOF UIT DE KLEP, OMDAT HIJ KAN VLAM VATTEN IN CONTACT MET DE GLOEIEND HETE OPPERVLAKKEN VAN DE MOTOR. WANNEER ER ONVRIJWILLIG BRANDSTOF WORDT GEMORST, CONTROLEERT MEN OF DE ZONE COMPLEET DROOG IS, VOORDAT MEN HET VOERTUIG START.

BRANDSTOF ZET UIT INDIEN BLOOTGESTELD AAN WARMTE EN ZONNESTRALEN, DUS MAG MEN DE TANK NOOIT VULLEN TOT AAN DE RAND.

SLUIT ZORGVULDIG DE DOP NA HET TANKEN. VERMIJDT DAT DE BRANDSTOF IN CONTACT KOMT MET DE HUID, VERMIJDT HET INADEMEN VAN DE DAMPEN, HET INSLIKKEN, EN HET OVERGIETEN VAN EEN TANK

CAUTION



DO NOT DISPOSE OF FUEL INTO THE ENVIRONMENT.

CAUTION



KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

CAUTION



PETROL DAMAGES THE PLASTIC PARTS OF THE BODYWORK.

CAUTION



DO NOT USE THE SCOOTER TO THE COMPLETE EXHAUSTION OF THE FUEL; IN THE EVENT THAT THIS SHOULD OCCUR, DO NOT ATTEMPT TO START THE ENGINE. TURN THE KEY SWITCH TO OFF AND TOP-UP THE TANK AS SOON AS POSSIBLE. THE FAILURE TO FOLLOW THESE GUIDELINES COULD CAUSE DAMAGE TO THE FUEL PUMP AND/OR THE CATALYSER.

NAAR EEN ANDERE MET BEHULP VAN EEN BUIS.

LET OP



LOOS DE BRANDSTOF NIET IN HET MILIEU.

LET OP



BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN

LET OP



DE BENZINE BESCHADIGT HET PLASTIC VAN DE CARROSSERIE.

LET OP



HET VOERTUIG NIET GEBRUIKEN TOT WANNEER ER GEEN BRANDSTOF MEER IN DE TANK IS; INDIEN DIT TOCH VOORVALT, MAG MEN NIET BLIJVEN PROBEREN OM TE STARTEN, MAAR PLAATST MEN DE SLEUTELSCHAKELAAR IN «OFF» EN TANKT MEN ZO VLUG MOGELIJK

BENZINE. HET NIET RESPECTEREN VAN DEZE NORM KAN DE POMP VAN DE VOEDING EN/OF VAN DE KATALYSATOR BESCHADIGEN.

Use unleaded premium petrol only with minimum octane rating of 95 (NORM) and 85 (NOMM)

Gebruik uitsluitend loodvrije superbenzine, met een minimum octaangehalte van 95 (N.O.R.M.) en 85 (N.O.M.M.).

Characteristic

Fuel tank capacity (reserve included)

13.2 l

tank reserve

3 l

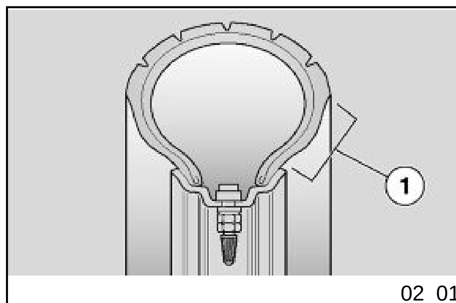
Technische kenmerken

Capaciteit van de tank (inclusief de reserve)

13,2 l

reserve van de tank

3 l



02_01

Tyre pressure (02_01)

TYRES

This vehicle is fitted with tyres without inner tubes (Tubeless).

CAUTION



CHECK FREQUENTLY TYRE PRESSURE WITH TYRES AT AMBIENT TEMPERATURE.

Bandenspanning (02_01)

BANDEN

Dit voertuig is voorzien van banden zonder binnenband (tubeless).

LET OP



CONTROLEER PERIODIEK DE SPANNING VAN DE BANDEN BIJ DE OMGEVINGSTEMPERATUUR.

THE MEASUREMENT MAY BE INCORRECT IF TYRES ARE WARM. CHECK TYRE PRESSURE MAINLY BEFORE AND AFTER A LONG JOURNEY.AN OVER-INFLATED TYRE WILL PROVIDE A HARSH RIDE AS SURFACE UNEVENNESS IS NOT CUSHIONED AND IS SENT TO THE HANDLEBAR, THUS REDUCING GRIP AND STABILITY SPECIALLY WHEN CORNERING.

CONVERSELY, AN UNDER-INFLATED TYRE WILL EXTEND THE CONTACT PATCH TO INCLUDE A LARGER PORTION OF THE TYRE SIDEWALLS «1». IF SO, THE TYRE COULD SLIP ON OR EVEN GET DETACHED FROM THE RIM RESULTING IN LOSS OF CONTROL OVER THE VEHICLE. THE TYRE MIGHT EVEN JUMP OFF THE RIM UNDER HARD BRAKING. EVENTUALLY THE VEHICLE MIGHT SKID IN A BEND. INSPECT THREAD SURFACE AND CHECK IT FOR WEAR. BADLY WORN TYRES ADVERSELY AFFECT TRACTION AND HANDLING. SOME TYRE TYPES HOMOLOGATED FOR THIS VEHICLE FEATURE WEAR INDICATORS. THERE ARE SEVERAL TYPES OF WEAR INDICATORS.

CONSULT YOUR DEALER ON METHODS TO CHECK WEAR. CARRY OUT A VISUAL INSPECTION FOR TYRE CONSUMPTION. REPLACE TYRES IF WORN. OLD TYRES THAT ARE NOT FULLY WORN CAN GET HARD RESULTING IN LACK OF GRIP. RE-

WANNEER DE BANDEN WARM ZIJN, IS DE METING NIET CORRECT. VOOR DE METING UIT VOORAL VÓÓR EN NA EEN LANGE REIS.WANNEER DE SPANNING TE HOOG IS, WORDT DE ONEFFENHEID VAN HET TERREIN NIET GEDEMPT, EN DUS NAAR DE STUURINRICHTING VERSTUURT, ZODAT HET RIJCOMFORT VERMINDERT EN DE WEGLIGGING IN BOCHTEN VERSLECHTERT.

WANNEER VICEVERSA DE BANDENSPANNING ONVOLDOENDE IS, WERKEN DE ZIJKANTEN «1» VAN DE BANDEN MEER, EN KAN HET ZIJN DAT DE BAND OP DE VELG SLIPT OF LOSKOMT, MET ALS GEVOLG DAT MEN DE CONTROLE OVER HET VOERTUIG VERLIEST. WANNEER MEN BRUUSK REMT KUNNEN DE BANDEN UIT DE VELGEN KOMEN. IN BOCHTEN KAN HET VOERTUIG GAAN SLIPPEN. CONTROLEER DE STAAT VAN HET RIJOPPERVLAK EN DE SLIJTAGE, OMDAT SLECHTE BANDENCONDITIES DE WEGLIGGING EN DE MANOEUVREERBAARHEID VAN HET VOERTUIG KUNNEN SCHADEN. ENKELE BANDENTYPES, DIE GEHOMOLOGEERD ZIJN VOOR DIT VOERTUIG, HEBBEN EEN SLIJTAGE-INDICATOR. ER BESTAAN VERSCHILLENDE TYPES VAN SLIJTAGE-INDICATORS.

VOOR INFORMATIE IN VERBAND MET DE CONTROLE VAN DE SLIJTA-

PLACE TYRES IF THIS OCCURS. REPLACE TYRES WHEN WORN OR IF THE TREAD HAS A HOLE BIGGER THAN 5 MM. BALANCE THE WHEELS AFTER A TYRE IS MENDED.. USE ONLY TYRE SIZES INDICATED BY THE MANUFACTURER. DO NOT FIT TYRES WITH INNER TUBES ON RIMS FOR TUBELESS TYRES OR VICE VERSA. CHECK THAT THE INFLATION VALVES HAVE THEIR CAPS FITTED IN ORDER TO AVOID UNEXPECTED FLAT TYRES.

REPLACEMENT, REPAIR, MAINTENANCE AND BALANCING OPERATIONS ARE HIGHLY IMPORTANT AND SO THEY SHOULD BE CARRIED OUT USING THE SPECIFIC TOOLS AND WITH THE ADEQUATE KNOWLEDGE. IT IS THEREFORE ESSENTIAL TO HAVE YOUR TYRES AND WHEELS SERVICED AT AN Official aprilia Dealer OR A SPECIALISED TYRE WORKSHOP. NEW TYRES CAN BE COVERED BY A SLIPPERY COAT: RIDE WITH CAUTION DURING THE FIRST KILOMETRES. DO NOT APPLY UNSUITABLE LIQUIDS ON TYRES.

GE, WENDT MEN ZICH TOT DE VERKOPER. CONTROLEER VISIEF DE SLIJTAGE VAN DE BANDEN, EN VERVANG ZE INDIEN ZE VERSLETEN ZIJN. WANNEER DE BANDEN OUD ZIJN, EN OOKAL ZIJN ZE NIET VERSLETEN, KUNNEN ZE VERHARDEN EN DUS DE WEGLIGGING SCHADEN. IN DIT GEVAL VERVANGT MEN DE BANDEN VERVANG DE BANDEN WANNEER ZE VERSLETEN ZIJN, OF WANNEER ER EEN EVENTUEEL GAT IS IN DE ZONE VAN HET RIJVLAK DAT GROTER IS DAN 5 MM. NADAT MEN DE BAND HEEFT LATEN HERSTELLEN, LAAT MEN DE WIELEN BALANCEREN. GEBRUIK UITSLUITEND DE MAAT VAN BANDEN DIE WORDT AANGEDUID DOOR HET HUIS. PLAATS GEEN BANDEN VAN HET TYPE MET BINNENBAND OP VELGEN VOOR TUBELESS BANDEN, EN VICEVERSA. CONTROLEER OF DE KLEPPEN VOOR HET OPBLAZEN STEEDS HUN DOPJES HEBBEN, OM HET PLOTSELING LEEGLOPEN VAN DE BANDEN TE VERMIJDEN.

DE HANDELINGEN VAN HET VERVANGEN, HERSTELLEN, ONDERHOUD EN BALANCEREN ZIJN ZEER BELANGRIJK, EN MOETEN DUS UITGEVOERD WORDEN MET GESCHIKTE GEREEDSCHAPPEN EN MET DE NODIGE ERVARING. DAAROM RAADT MEN AAN OM ZICH TE WENDEN TOT EEN Officiële aprilia Dealer

OF EEN BANDENSPECIALIST VOOR HET UITVOEREN VAN DE VOORAFGAANDE HANDELINGEN. WANNEER DE BANDEN NIEUW ZIJN, KUNNEN ZE BEDEKT ZIJN MET EEN GLADDE LAAG: DE EERSTE KILOMETERS MOET MEN VOORZICHTIG RIJDEN. SMEER DE BANDEN NIET IN MET ONGESCHIKTE VLOEISTOFFEN.

CAUTION

NEVER EXCEED THE MAXIMUM WEIGHT ALLOWED TO BE TRANSPORTED. OVERLOADING THE SCOOTER MAY RESULT IN LACK OF STABILITY, POOR HANDLING AND TYRE DAMAGE.

Characteristic

MAX load

190 kg.

LET OP

OVERSCHRIJDT DE MAXIMUM LIMIET VAN HET VERVOERBAAR GEWICHT NIET. HET OVERBELASTEN VAN HET VOERTUIG SCHAADT DE STABILITEIT EN DE HANDELBAARHEID, EN KAN SCHADE AAN DE BANDEN VEROORZAKEN.

Technische kenmerken

MAX belasting

190 Kg.

Characteristic

Front tyre pressure (rider only)

2.2 bar

Rear tyre pressure (rider only)

2.2 bar

Technische kenmerken

Spanning van de voorband (enkel bestuurder)

2,2 bar

Spanning van de achterband (enkel bestuurder)

2,2 bar

Front tyre pressure (passenger + rider)

2.2 bar

Rear tyre pressure (passenger + rider)

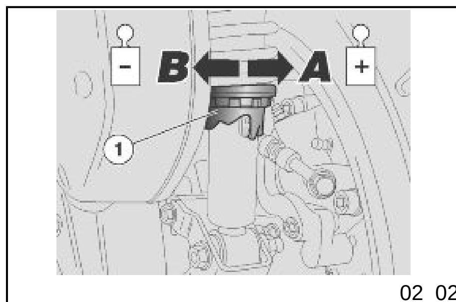
2.3 bar

Spanning van de voorband (bestuurder + passagier)

2,2 bar

Spanning van de achterband (bestuurder + passagier)

2,3 bar



02_02

Shock absorber adjustment (02_02, 02_03)

The rear suspension consists of twin double-acting shock absorbers (compression/extension braking), with silent-block engine mount.

The manufacturer has set the standard suspension adjustment for a rider weighing about 70 kg. For other weights, use a hook spanner (supplied) on the ring nut «**1**» to define the ideal running settings.

NOTE

ADJUST SHOCK ABSORBERS AT THE SAME POSITION.

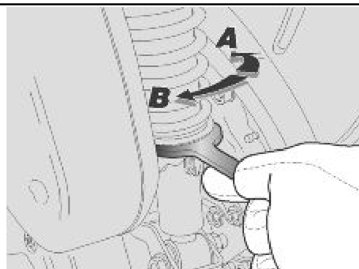
Regeling van de schokdempers (02_02, 02_03)

De achterste ophanging bestaat uit een koppel schokdempers met dubbel effect (remming bij compressie/extensie), en zijn bevestigd door middel van de silent-block aan de motor.

De standaardregeling, die wordt ingesteld in de fabriek, is voorzien voor een bestuurder van ongeveer 70 kg. Voor andere gewichten en behoeften, handelt men op dopmoer «**1**» met de sectorsleutel (bijgevoegd), om een ideale rijconditie te verkrijgen.

N.B.

IJK BEIDE SCHOKDEMPERS OP DEZELFDE POSITIE.



02_03

Turning the ring nut to **A**: Spring preloading increases. The vehicle suspension is very hard. To be used with even or ordinary surfaces or when riding with passenger.

Turning the ring nut to **B**: Spring preloading decrease. The vehicle suspension is very soft. To be used on uneven roads or when riding without passenger.

Rotatie van de dopmoer naar **A**: De voorbelasting van de veer verhoogt. De inrichting van het voertuig is harder. Te gebruiken op een glad of normaal wegdek en voor het rijden met passagier.

Rotatie van de dopmoer naar **B**: De voorbelasting van de veer verlaagt. De inrichting van het voertuig is zachter. Te gebruiken op een onverhard wegdek en voor het rijden zonder passagier.

Front and rear suspension inspection

According to the indications in the scheduled maintenance table, carry out the following checks:

- Operating the front brake lever, press the handlebar repeatedly to send the fork fully down.
- The stroke should be steady and there should be no oil marks on the stems.
- Check the tightening of all the elements and the correct operation of the front and rear suspension joints.

CAUTION



TO HAVE THE FRONT SUSPENSION OIL CHANGED TAKE YOUR VEHICLE TO AN Official aprilia Dealer WHO

Inspectie van de voorste en achterste ophanging

Op basis van de tabel van het geprogrammeerd onderhoud voert men bovendien de volgende controles uit:

- Met de hendel van de voorrem geactiveerd, drukt men herhaaldelijk op het stuur, door de vork te laten zakken.
- De loop moet zacht zijn, en er mogen geen oliesporen op de stangen zijn.
- Controleer de sluiting van alle onderdelen en de werking van alle bewegingsplaatsen van de voorste en achterste ophanging.

LET OP



VOOR DE VERVANGING VAN DE OLIE VAN DE VOORSTE OPHANGING

WILL PROVIDE A PRECISE AND PROMPT SERVICE.

CAUTION



IN CASE OF FAILURE OR WHEN THE INTERVENTION OF SPECIALISED PERSONNEL IS REQUIRED, TAKE YOUR SCOOTER TO AN Official aprilia Dealer.

MOET EEN Officiële aprilia Dealer GECONTACTEERD WORDEN, DIE EEN ZORGVULDIGE EN SNELLE SERVICE ZAL GARANDEREN.

LET OP



WANNEER ONREGELMATIGHEDEN OPGEMERKT WORDEN BIJ DE WERKING OF WANNEER EEN INGREEP NODIG IS VAN GESPECIALISEERD PERSONEEL, MOET EEN Officiële aprilia Dealer GECONTACTEERD WORDEN.

Running in

Engine run-in is essential to ensure engine long life and correct operation. If possible, ride on roads with lots of bends and/or slopes to test that the engine, suspensions and brakes perform efficiently.

Follow these indications:

- Do not twist the throttle grip fully at low rpm whether during or after run-in.
- **0-100 km (0-62 miles)** During the first 100 km (62 miles) step carefully on the brakes to avoid rough and long braking. That is to permit the adequate adjust-

Inrijden

De proefperiode van de motor is fundamenteel voor het garanderen van de duur en de correcte werking. Rij indien mogelijk op wegen met veel bochten en/of hellingen, waar de motor, de ophangingen en de remmen worden onderworpen aan een meer efficiëntere proefperiode.

Men moet zich houden aan de volgende indicaties:

- Draai het gashandvat niet helemaal bij lage regimes tijdens het inrijden, en ook niet erna.
- **0-100 km (0-62 mi)** Tijdens de eerste 100 km (62 mi) behandelt men de remmen voorzichtig, en

ment of the pad friction material to the brake disc.

- **0-500 km (0-312 miles)** During the first 500 km (312 miles) do not ride the scooter over 80% of the predetermined maximum speed.
- AVOID KEEPING A CONSTANT SPEED ALONG LONG SECTIONS OF ROAD.
- **After the first 1000 km (625 miles),** gradually increase the speed until the maximum performance is reached.

CAUTION



ALWAYS SIGNAL CHANGES IN DIRECTION WITH THE APPROPRIATE DEVICES AND WELL IN ADVANCE, AVOID ABRUPT AND DANGEROUS MANOEUVRES. TURN OFF THE DEVICES IMMEDIATELY AFTER THE CHANGE IN DIRECTION. RIDE WITH EXTREME CAUTION WHEN OVERTAKING OR BEING OVERTAKEN BY OTHER VEHICLES. WHEN IT RAINS, SPRAY CAUSED BY LARGE VEHICLES REDUCES VISIBILITY; AIR SHIFTS MAY CAUSE LOSS OF CONTROL ON YOUR VEHICLE.

vermijdt men het bruusk en lang remmen. Dit om een correcte stabilisatie van het wrijvingsmateriaal van de pastilles op de remschijf toe te staan.

- **0-500 km (0-312 mi)** Tijdens de eerste 500 km (312 mi) rijdt men niet harder dan 80% van de voorziene maximum snelheid.
- Vermijdt om lang een constante snelheid aan te houden.
- **Na de eerste 1000 km (625 mi),** verhoogt men geleidelijkaan de snelheid tot men de maximale prestaties bereikt.

LET OP



MELD STEEDS OP VOORHAND WANNEER MEN VAN RIJBAAN OF RIJRICHTING VERANDERT MET DE HIERVOOR VOORZIENE MECHANISMEN, EN VERMIJD BRUUSKE OF GEVAARLIJKE MANOEUVRES. SCHAKEL DE MECHANISMEN ONMIDDELLIJK UIT NADAT MEN VAN RIJRICHTING HEEFT VERANDERD. WANNEER MEN INHAALT OF MEN WORDT INGEHAALD DOOR ANDERE VOERTUIGEN, MOET MEN ZEER VOORZICHTIG ZIJN. BIJ REGEN WORDT HET ZICHT VERMINDERD DOOR HET OPSTUIVEN VAN WATER, DAT WORDT VEROORZAAKT DOOR GROTE VOERTUIGEN; DOOR DE LUCHT-



AFTER THE FIRST 1000 KM (625 MILES) IN OPERATION, PERFORM THE CHECKS IN THE "RUN-IN END " COLUMN IN THE PERIODIC MAINTENANCE CHART TO AVOID INJURIES TO ONESELF AND OTHERS AND/OR DAMAGING THE VEHICLE.

NOTE

ONLY AFTER THE FIRST RUN-IN 1000 KM (625 MILES) IT IS POSSIBLE TO ATTAIN THE BEST SPEED AND ACCELERATION PERFORMANCE OF YOUR SCOOTER.

VERPLAATSING KAN MEN DE CONTROLE OVER HET VOERTUIG VERLIEZEN.



NA DE EERSTE 1000 KM (625 MI) VAN WERKING, VOERT MEN DE CONTROLES UIT DIE MEN VINDT IN DE KOLOM "EINDE VAN DE PROEFPERIODE" VAN DE KAART VAN HET PERIODIEK ONDERHOUD, OM LETSELS AAN ZICHZELF OF ANDEREN EN/OF SCHADE AAN HET VOERTUIG TE VOORKOMEN.

N.B.

ENKEL NA DE EERSTE 1000 KM (625 MI) VAN HET INRIJDEN, IS HET MOGELIJK OM DE BESTE PRESTATIES VAN HET ACCELERATIEVERMOGEN EN DE SNELHEID VAN HET VOERTUIG TE VERKRIJGEN.

Starting up the engine (02_04, 02_05, 02_06, 02_07, 02_08, 02_09, 02_10)

CAUTION



EXHAUST FUMES CONTAIN CARBON MONOXIDE, AN EXTREMELY HARMFUL SUBSTANCE IF INHALED. NEVER START THE ENGINE IN CLOSED OR NOT WELL-VENTILATED ROOMS.

FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING COULD LEAD TO UNCONSCIOUSNESS AND EVEN DEATH CAUSED BY SUFFOCATION.

DO NOT CLIMB ON THE VEHICLE TO START IT UP. DO NOT START THE ENGINE WHILE THE VEHICLE RESTS ON ITS SIDE STAND.

Starten des motors (02_04, 02_05, 02_06, 02_07, 02_08, 02_09, 02_10)

LET OP



DE UITLAATGASSEN BEVATTEN KOOLMONOXIDE, EEN UITERST SCHADELIJKE STOF WANNEER ZE WORDT INGEADEMD. VERMIJD HET STARTEN VAN DE MOTOR IN GESLOTEN OF ONVOLDOENDE GEVENTILEERDE RUIMTEN.

WANNEER MEN DIT ADVIES NIET OPVOLGT, KAN MEN FLAUWVALLEN EN OOK STERVEN DOOR VERSTIKKING.

GAAN NIET OP HET VOERTUIG ZITTEN VOOR DE START. START DE MOTOR NIET WANNEER HET VOERTUIG OP DE LATERALE STANDAARD IS GEPLAATST.

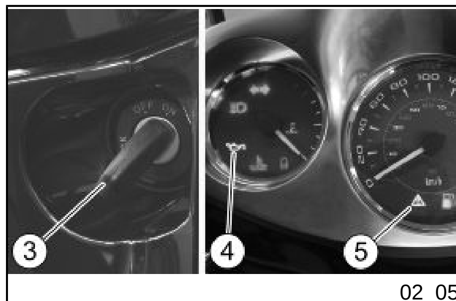


02_04

- To start the engine, rest the vehicle on its centre stand and check that the side stand has been complete retracted to its position.
- Make sure that the light switch "**1**" is set to "low-beam".
- Set the engine cut-off switch "**2**" to "**RUN"**.

- Voor het starten van de motor plaatsts men het voertuig op de centrale standaard en controleert men of de laterale standaard volledig dichtgeklapt is.
- Controleer of de omleider van de lichten «**1**» zich in de positie van het «dimlicht» bevindt.

- Plaats de schakelaar voor het stilleggen van de motor «**2**» op «**RUN**».



02_05

- Turn the key "**3**" and set the ignition switch to "**ON**".

CAUTION



NOW:

THE ENGINE OIL PRESSURE WARNING LIGHT "4" TURNS ON THE INSTRUMENT PANEL AND REMAINS SO UNTIL THE ENGINE STARTS UP.

THE FUEL INJECTION WARNING LIGHT WILL REMAIN LIT FOR AROUND THREE SECONDS ON THE INSTRUMENT PANEL, AFTER ALL THE OTHER LIGHTS HAVE TURNED OFF.

IF THIS WARNING LIGHT DOES NOT TURN ON OR AFTER THREE SECONDS THE WARNING LIGHTS DO NOT TURN OFF, CONTACT AN Official aprilia Dealer.

- Draai de sleutel «**3**» en plaats de ontstekingsschakelaar op «**ON**».

LET OP

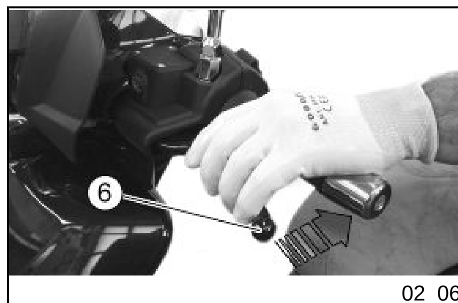


OP DIT MOMENT GEBEURT HET VOLGENDE:

OP HET DASHBOARD LICHT DE CONTROLELAMP VAN DE DRUK VAN DE MOTOROLIE «4» OP, DIE BLIJFT OPLICHTEN TOT DE MOTOR WORDT GESTART.

OP HET DASHBOARD BLIJFT VOOR ONGEVEER DRIE SECONDEN DE CONTROLELAMP VAN DE INJECTIE OPLICHTEN, NA HET UITSCHAKELEN VAN ALLE ANDERE CONTROLELAMPEN.

WANNEER DEZE NIET OPLICHTEN, OF WANNEER NA DRIE SECONDEN BEIDE CONTROLELAMPEN NIET UITGAAN, MOET EEN Officiële aprilia Dealer GECONTACTEERD WORDEN.



02_06

NOTE

IF THE VEHICLE IS NOT USED FOR A LONG TIME, FOLLOW THE PROCEDURE FOR STARTING THE ENGINE AFTER PROLONGED INACTIVITY.

NOTE

TO AVOID EXCESSIVE BATTERY CONSUMPTION, DO NOT HOLD DOWN THE STARTER BUTTON FOR MORE THAN FIVE SECONDS (TEN WHEN STARTING UP AFTER PROLONGED INACTIVITY). IF THE ENGINE FAILS TO START AFTER THIS TIME, WAIT TEN SECONDS AND REPEAT THE PROCEDURE.

CAUTION



NEVER PRESS THE STARTER BUTTON "7" WHEN THE ENGINE IS ALREADY RUNNING: DOING SO MAY DAMAGE THE STARTER MOTOR.

N.B.

WANNEER HET VOERTUIG VOOR LANGE TIJD INACTIEF IS GEBLEVEN, VOERT MEN DE HANDELINGEN VAN HET STARTEN NA EEN LANGE INACTIVITEIT UIT.

N.B.

OM EEN EXCESSIEF VERBRUIK VAN DE ACCU TE VERMIJDEN, HOUDT MEN DE STARTKNOP NIET INGEDRUKT VOOR LANGER DAN VIJF SECONDEN (TIEN SECONDEN IN GEVAL VAN EEN START NA EEN LANGE INACTIVITEIT). WANNEER IN DIT TIJDSINTERVAL DE MOTOR NIET START, WACHT MEN TIEN SECONDEN EN HERHAALT MEN DE PROCEDURE OPNIEUW.

LET OP



VERMIJDT OM DE STARTKNOP «7» IN TE DRUKKEN WANNEER DE MOTOR REEDS GESTART IS: HET STARTMOTORTJE ZOU BESCHADIGD KUNNEN WORDEN.



02_07

CAUTION



WHEN THE ENGINE IS RUNNING, THE ENGINE OIL PRESSURE WARNING LIGHT "4" SHOULD TURN OFF. IF THE WARNING LIGHT STAYS ON OR TURNS ON WHILE THE ENGINE IS WORKING PROPERLY THIS MEANS THAT THE OIL PRESSURE IN THE CIRCUIT IS NOT ENOUGH. SHOULD THIS OCCUR, STOP THE ENGINE AT ONCE AND CONTACT AN aprilia Official Dealer. NEVER USE THE VEHICLE WITH LOW ENGINE OIL SO AS TO AVOID DAMAGING ENGINE PARTS.

LET OP



WANNEER DE MOTOR IS GESTART, MOET DE CONTROLELAMP VAN DE DRUK VAN DE MOTOROLIE «4» UITGAAN. WANNEER DE CONTROLELAMP AANBLIJFT OF OPLICHT TIJDENS DE NORMALE WERKING VAN DE MOTOR, IS DE DRUK VAN DE MOTOROLIE IN HET CIRCUIT ONVOLDOENDE. IN DIT GEVAL LEGT MEN ONMIDDELLIJK DE MOTOR STIL, EN WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer. GEBRUIK HET VOERTUIG NIET MET EEN ONVOLDOENDE HOEVEELHEID MOTOROLIE, OM SCHADE TE VERMIJDEN AAN DE ONDERDELEN VAN DE MOTOR.



02_08

- Keep at least one brake lever operated and accelerate only when setting off.

CAUTION



DO NOT SET OFF SUDDENLY WHEN THE ENGINE IS COLD. TO MINIMISE THE EMISSION OF AIR POLLUTING SUBSTANCES AND FUEL CONSUMPTION, WARM UP THE ENGINE BY RID-

- Hou minstens één remhendel geactiveerd, en geef geen gas tot het vertrek.

LET OP



VERTREK NIET BRUUSK WANNEER DE MOTOR KOUD STAAT. OM DE EMISSIE VAN VERVUILENDE STOFFEN IN DE LUCHT EN HET BRANDSTOFVERBRUIK TE BEPERKEN, RAADT MEN AAN OM DE MOTOR OP

ING THE FIRST KILOMETRES AT A LIMITED SPEED.

TE WARMEN, DOOR DE EERSTE KILOMETERS AF TE LEGGEN AAN EEN BEPERKTE SNELHEID.



02_09

To set off:

- Get on the scooter and keep at least one foot on the ground for stability.
- Adjust the angle of rear-view mirrors adequately.

CAUTION



WITH THE VEHICLE AT A STANDSTILL, PRACTICE USING THE REAR-VIEW MIRRORS. THE MIRROR REFLECTING SURFACE IS CONVEX SO OBJECTS MAY SEEM FARTHER THAN THEY REALLY ARE. THESE MIRRORS OFFER A WIDE-ANGLE VIEW AND ONLY EXPERIENCE HELPS YOU JUDGE THE DISTANCE SEPARATING YOU AND THE VEHICLE BEHIND.

Om te vertrekken:

- Ga op het voertuig zitten, en hou minstens één voet op de grond om de stabiliteit te garanderen.
- Regel de achteruitkijkspiegeltjes op correcte wijze.

LET OP



WANNEER HET VOERTUIG STILSTAAT, PROBEERT MEN REEDS OM AAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELTJES GEWOON TE RAKEN. HET REFLECTERENDE OPPERVLAK IS ROND, DAAROM LIJKEN DE VOORWERPEN VERDER DAN DAT ZE WERKELIJK ZIJN. DEZE SPIEGELTJES BIEDEN EEN GROOTHOEKIG BEELD, EN ENKEL ERVARING MAAKT HET INSCHATTEN MOGELIJK VAN DE AFSTAND VAN DE VOERTUIGEN DIE VOLGEN.


02_10

- Release the brake lever and accelerate, gradually twisting the throttle grip; the scooter starts moving forward.

CAUTION



DO NOT SET OFF SUDDENLY WHEN THE ENGINE IS COLD.

TO MINIMISE THE EMISSION OF AIR POLLUTING SUBSTANCES AND FUEL CONSUMPTION, WARM UP THE ENGINE BY RIDING THE FIRST KILOMETRES AT A LIMITED SPEED.

CAUTION



NEVER ACCELERATE AND DECELERATE REPEATEDLY AND CONTINUOUSLY AS YOU MAY INADVERTENTLY LOSE CONTROL OF YOUR VEHICLE.

IF YOU HAVE TO BRAKE, DECELERATE AND OPERATE BOTH BRAKES TO OBTAIN A UNIFORM BRAKING, CAREFULLY ACTIVATING THE

- Laat de remhendel los en geef gas, door matig aan het gashandvat te draaien; het voertuig zal beginnen te rijden.

LET OP



VERTREK NIET BRUUSK WANNEER DE MOTOR KOUD STAAT.

OM DE EMISSIE VAN VERVUILENDE STOFFEN IN DE LUCHT EN HET BRANDSTOFVERBRUIK TE BEPERKEN, RAADT MEN AAN OM DE MOTOR OP TE WARMEN, DOOR DE EERSTE KILOMETERS AF TE LEGGEN AAN EEN BEPERKTE SNELHEID.

LET OP



NIET HERHAALDELIJK EN VOORTDUREND GAS GEVEN EN VERTRAGEN, OMDAT MEN DE CONTROLE OVER HET VOERTUIG ONOPZETTELIJK KAN VERLIEZEN.

WANNEER MEN REMT, VERTRAAGT, OF BEIDE REMMEN ACTIVEERT OM UNIFORM TE VERTRAGEN, DOSEERT MEN OP GESCHIKTE WIJZE DE DRUK OP DE REMMEN.

BRAKING PARTS IN AN ADEQUATE MANNER.

OPERATING ONLY EITHER THE FRONT OR THE REAR BRAKE SIGNIFICANTLY DECREASES THE BRAKING POWER AND A WHEEL MAY GET BLOCKED RESULTING IN LACK OF GRIP. IN CASE OF STOP IN ASCENT, FULLY DECELERATE AND ONLY USE THE BRAKES TO KEEP THE VEHICLE STOPPED. USING THE ENGINE TO KEEP THE VEHICLE STOPPED MAY CAUSE THE VARIATOR TO OVERHEAT.

CAUTION



BEFORE GETTING INTO A BEND, REDUCE SPEED OR BRAKE; WHILE BENDING, RIDE AT THE SAME MODERATE AND CONSTANT SPEED OR SLIGHTLY ACCELERATE; DO NOT BRAKE IN EXCESS: THERE IS HIGH RISK OF SKIDDING.

BRAKING CONTINUOUSLY WHILE GOING DOWNHILL MAY RESULT IN FRICTION GASKET OVERHEATING AND CONSEQUENTLY IN POOR BRAKING. TAKE ADVANTAGE OF THE ENGINE COMPRESSION USING THE BRAKES ALTERNATIVELY. WHEN GOING DOWNHILL NEVER

WANNEER MEN ENKEL DE VOORREM OF DE ACHTERREM ACTIVEERT, VERMINDERT MEN DE REMKRACHT AANZIENLIJK, EN LOOPT MEN HET RISICO DAT EEN WIEL BLOKKEERT, MET ALS GEVOLG HET VERLIES VAN GRIP. WANNEER MEN MOET STOPPEN OP EEN HELLING, VERTRAAGT MEN VOLLEDIG EN GEBRUIKT MEN ENKEL DE REMMEN OM HET VOERTUIG STIL TE LATEN STAAN. WANNEER ME DE MOTOR GEBRUIKT OM HET VOERTUIG STIL TE LATEN STAAN, KAN DE VARIATOR OVERVERHIT RAKEN.

LET OP



VOORALEER MEN EEN BOCHT NEEMT, VERMINDERT MEN SNELHEID OF REMT MEN, ZODAT MEN DE BOCHT MET GEMATIGDE EN CONSTANTE SNELHEID OF LICHT VERTRAAGD INGAAT; VERMIJDT OM HARD TE REMMEN: HET IS GOED MOGELIJK DAT MEN GAAT SCHUIVEN.

WANNEER MEN TIJDENS EEN DALING VOORTDUREND REMT, KUNNEN DE WRIJVINGSPAKKINGEN OVERVERHIT RAKEN, ZODAT DE DOELTREFFENDHEID VAN HET REMMEN VERMINDERT. GEBRUIK DE COMPRESSIE VAN DE MOTOR, DOOR

RIDE WITH THE ENGINE OFF. WHEN RIDING ON WET SURFACES OR WITH POOR GRIP (SNOW, ICE, MUD, ETC.) AT A MODERATE SPEED AVOIDING SUDDEN BRAKING OR MANOEUVRES THAT MAY LEAD TO LACK OF GRIP AND CONSEQUENTLY TO FALLS. PAY ATTENTION TO OBSTACLES ON OR VARIATIONS IN THE ROAD SURFACE. UNEVEN ROADS, RUTS, DRAINS, TRAFFIC SIGNS PAINTED ON THE ROADS, PIPEWORK METAL SHEETS MAY BECOME SLIPPERY WHEN IT RAINS. CROSS OVER THEM WITH EXTREME CAUTION, RIDE CAREFULLY AND INCLINE THE VEHICLE THE LEAST POSSIBLE.

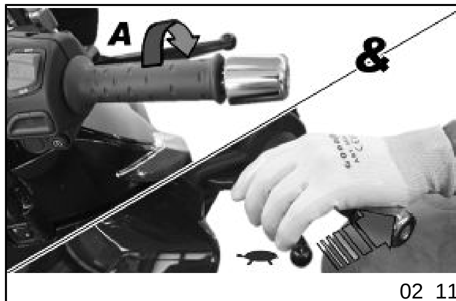
PERIODIEK GEBRUIK TE MAKEN VAN BEIDE REMMEN. TIJDENS EEN DALING MAG MEN NIET RIJDEN MET DE MOTOR UIT. OP EEN NATTE ONDERGROND, OF ALLESZINS MET WEINIG GRIP (SNEEUW, IJS, MODDER, ENZ.), RIJDT MEN MET EEN GEMATIGDE SNELHEID, EN VERMIJDT MEN OM BRUUSK TE REMMEN EN OM MANOEUVRES UIT TE VOEREN DIE GRIPVERLIES VEROORZAKEN, EN DUS HET VALLEN TOT GEVOLG HEBBEN. LET OP VOOR EENDER WELK OBSTAKEL OF VERANDERING VAN DE GEOMETRIE VAN HET WEGDEK. ONVERHARDE WEGEN, RAILS, PUTDEKSELS, GESCHILDERDE SIGNALERINGEN OP HET WEGDEK EN METALEN PLATEN VAN WERVEN WORDEN GLAD WANNEER HET REGENT, EN DAAROM MOETEN DEZE ZEER VOORZICHTIG WORDEN BENADERD, EN MAG MEN NIET BRUUSK RIJDEN EN ZO WEINIG MOGELIJK HET VOERTUIG DOEN HELLEN.

Difficult start up

The fuel supply system can control ignition based on the engine condition (hot/cold) or the ambient temperature and pressure.

Moeilijke start

De voedingsinstallatie van het voertuig is in staat om het starten te beheren op basis van de staat van de motor (koud/warm) én in functie van de omgevingstemperatuur en -druk.



02_11

Stopping the engine (02_11, 02_12, 02_13, 02_14)

- Release the throttle grip (**pos. A**) and gradually operate the brakes to stop the scooter.
- While at a temporary halt, keep at least one brake operated.
- Stop the scooter.

CAUTION



WHENEVER POSSIBLE, AVOID ROUGH BRAKING, SUDDEN DECELERATION AND BRAKING IN EXCESS.

CAUTION



PARK ON SAFE AND LEVEL GROUND TO PREVENT THE VEHICLE FROM FALLING.

DO NOT LEAN THE VEHICLE ON A WALL OR LAY ON THE GROUND.

MAKE SURE THE VEHICLE AND SPECIALLY ITS HOT PARTS DO NOT POSE ANY RISK TO PEOPLE OR CHILDREN. DO NOT LEAVE YOUR VEHICLE UNATTENDED WITH THE ENGINE ON OR THE KEY IN THE IGNITION SWITCH.

Het stilleggen van de motor (02_11, 02_12, 02_13, 02_14)

- Laat het gashandvat los (**pos. A**) en activeer geleidelijkaan de remmen om de beweging van het voertuig te stoppen.
- Tijdens een tijdelijke pauze, activeert men minstens een rem.
- Stop het voertuig.

LET OP



VERMIJD INDIEN MOGELIJK OM BRUUSK TE STOPPEN, ONVERWACHTS TE VERTRAGEN EN HARD TE REMMEN.

LET OP



PARKEER HET VOERTUIG OP EEN VASTE EN VLAKKE ONDERGROND, ZODAT HET NIET VALT.

LAAT HET VOERTUIG NIET STEUNEN TEGEN MUREN, EN LEG HET NIET OP DE GROND.

CONTROLEER OF HET VOERTUIG, EN VOORAL DE GLOEIEND HETE DELEN ERVAN, NIET GEVAARLIJK ZIJN VOOR PERSONEN EN KINDEREN. LAAT HET VOERTUIG NIET ONBEWAAKT ACHTER MET DE MOTOR

DO NOT SEAT ON THE VEHICLE WHEN THE STAND IS LOWERED.

AAN, OF MET DE SLEUTEL IN DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR.

GA NIET OP HET VOERTUIG ZITTEN WANNEER DE STANDAARD UITGE-KLAPT IS.



02_12

- Set the engine stop switch «**1**» to «**OFF**».

CAUTION



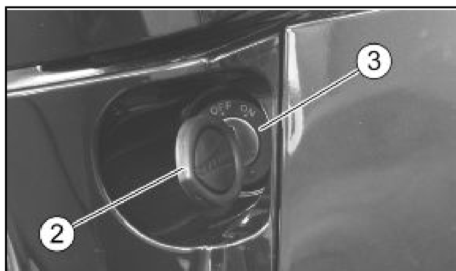
WITH ENGINE OFF AND THE IGNITION SWITCH SET TO «ON» THE BATTERY MAY GET DISCHARGED.

- Plaats de schakelaar voor het stilleggen van de motor «**1**» op «**OFF**».

LET OP



MET DE MOTOR UIT EN DE ONTSTE-KINGSSCHAKELAAR IN POSITIE «ON», KAN DE ACCU ONTLADEN.



02_13

- Turn the key «**2**» and set the ig-nition switch «**3**» to «**OFF**» .
- Rest the vehicle on its stand.
- Lock the steering by turning the ignition switch «**3**» to «**LOCK**» and extract the key «**2**».

CAUTION

DO NOT LEAVE THE KEY "2" INSER-TED IN THE IGNITION SWITCH.

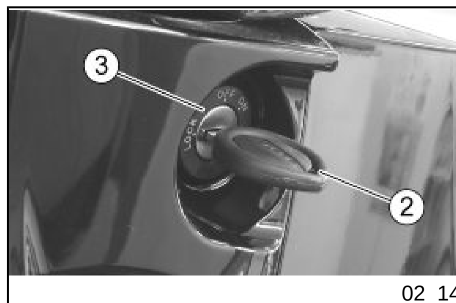
NOTE

WHEN THE STEERING LOCK IS EN-GAGED THE ENGINE CANNOT BE

- Draai aan de sleutel «**2**», plaats de ontstekingsschakelaar «**3**» op «**OFF**».
- Plaats het voertuig op de stan-daard.
- Blokkeer het stuur door de ont-stekingsschakelaar «**3**» op «**LOCK**» te draaien, en door de sleutel «**2**» te verwijderen.

LET OP

LAAT DE SLEUTEL «2» NIET IN DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR.



02_14

STARTED IF THE KEY IS NOT INSERTED IN THE GLOVE-BOX.

N.B.

HET INSCHAKELEN VAN HET STUURSLOT BELET DE TOEGANG ZONDER SLEUTEL TOT DE OPBERGRUIMTE.

Catalytic silencer

Vehicle owners are warned that the law may prohibit the following:

- the removal of any device or element belonging to a new scooter or any other action by anyone leading to render it non-operating, if not for maintenance, repair or replacement reasons, in order to control noise emission before the sale or delivery of the vehicle to the ultimate buyer or while it is used;
- using the scooter after that device or element has been removed or rendered non-operating.

Check the muffler/exhaust silencer and the silencer pipes, make sure there are no signs of rust or holes and that the exhaust system works properly.

Katalysator

Men waarschuwt de eigenaar van het voertuig dat de wet het volgende kan verbieden:

- de verwijdering en elke daad voor het niet operationeel maken, door eender wie, ware het niet voor onderhoudshandelingen, herstellingen of vervanging, eender welk mechanisme of samenstellend ingebouwd element van een nieuw voertuig, voor het controleren van lawaai vóór verkoop of levering van het voertuig aan de koper of terwijl het wordt gebruikt;
- het gebruik van het voertuig nadat dit mechanisme of samenstellend element werd verwijderd of niet-operationeel werd gemaakt.

Controleer de uitlaat/knaldemper van de uitlaat en de buizen van de knaldemper,

If exhaust noise increases, take your scooter at once to an **Official aprilia Dealer**.

NOTE

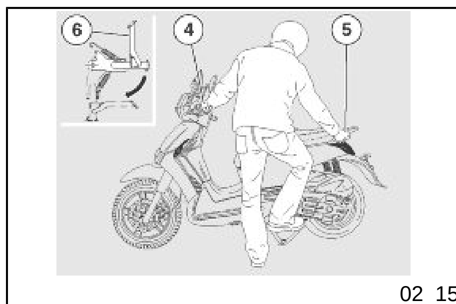
DO NOT TAMPER WITH THE EXHAUST SYSTEM.

en controleer of er geen roest of boringen zijn en of het uitlaatsysteem correct werkt.

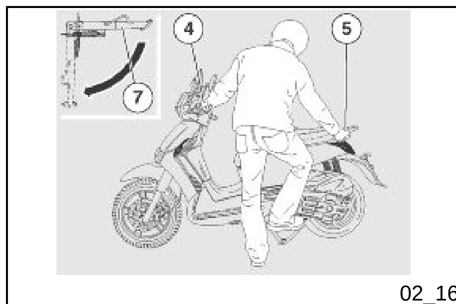
Wanneer het lawaai van het uitlaatsysteem verhoogt, contacteert men onmiddellijk een **Officiële aprilia Dealer**.

N.B.

HET IS VERBODEN OM TE KNOEIEN AAN HET UITLAATSYSTEEM.



02_15



02_16

Stand (02_15, 02_16, 02_17)

CENTRE STAND

- Hold the left handgrip "**4**" and the passenger handgrip "**5**".
- Push the stand lever "**6**".

SIDE STAND

- Hold the left handgrip "4" and the passenger handgrip "**5**".
- Push the side stand "**7**" with your right foot, and extend it completely.
- Lean the scooter until the stand touches the ground.
- Turn the handlebar fully left.

Standaard (02_15, 02_16, 02_17)

CENTRALE STANDAARD

- Neem het linker handvat «**4**» en de handgreep van de passagier «**5**» vast.
- Druk op de hendel van de standaard «**6**».

LATERALE STANDAARD

- Neem het linker handvat «4» en de handgreep van de passagier «**5**» vast.
- Duw op de laterale standaard «**7**» met de rechter voet, en klap hem volledig uit.
- Hel het voertuig tot de standaard de grond raakt.
- Draai het stuur volledig naar links.

CAUTION

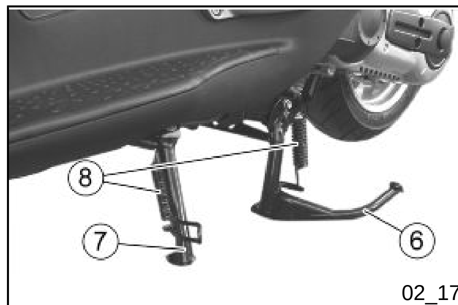


MAKE SURE THE VEHICLE IS STABLE.

LET OP



CONTROLEER DE STABILITEIT VAN HET VOERTUIG.



Stand checking

The rotation of the stands «**6**» e «**7**» must be free of obstacles.

Carry out the following checks:

- The springs «**8**» should not be damaged, worn, rusty or slacken.
- The stand should turn freely, grease the joint if necessary.

CAUTION



FOR THE SIDE STAND ONLY. RISK OF FALLING OR ROLLING OVER.

Controle van de standaard

De rotatie van de standaards «**6**» en «**7**» moet vrij kunnen gebeuren.

Voer de volgende controles uit:

- De veren «**8**» mogen niet beschadigd, versleten, verroest of verzwakt zijn.
- De standaard moet vrij draaien, smeer eventueel het kogelgewricht.

LET OP



ENKEL VOOR DE LATERALE STANDAARD. GEVAAR OP VALLEN OF OMSLAAN.

Suggestions to prevent theft

NEVER leave the ignition key in the lock and always use the steering lock.

Tips tegen diefstal

Laat de ontstekingssleutel NOOIT achter op het voertuig, en gebruik steeds het stuurslot.

Park the scooter in a safe place such as a garage or a place with guards.

Make sure all vehicle documents are in order and the road tax paid.

Write down your personal details and telephone number on this page to help identifying the owner in case of vehicle retrieval after a theft.

LAST NAME: ....

NAME: ....
...

ADDRESS: ....

....
...

TELEPHONE No: ....

IMPORTANT In many cases, stolen vehicles can be identified through data indicated in the use and maintenance manual.

Parkeer het voertuig op een veilige plaats, indien mogelijk in een garage of een bewaakte plaats.

Controleer of de documenten en de verkeersbelasting in orde zijn.

Schrijf uw gegevens en telefoonnummer op deze pagina, om de identificatie van de eigenaar te vergemakkelijken in geval van het terugvinden van het voertuig na diefstal.

NAAM: ....

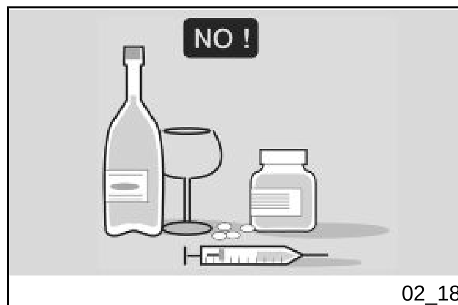
VOORNAAM: ....
...

ADRES: ....

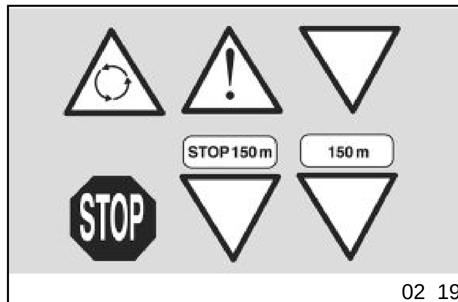
....
...

TELEFOONNUMMER: ....

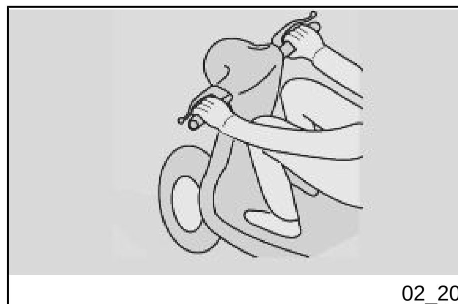
BELANGRIJK In veel gevallen worden gestolen voertuigen geïdentificeerd door middel van de gegevens in het gebruiks- en onderhoudsboekje.



02_18



02_19



02_20

Safe driving (02_18, 02_19, 02_20, 02_21, 02_22, 02_23, 02_24, 02_25, 02_26, 02_27, 02_28, 02_29)

MAIN SAFETY RULES

To ride the vehicle it is necessary to comply with all legal requirements (driving license, minimum driving age, psycho-physical performance, insurance, taxes and fees, registration, license plate, etc.).

You should practise using the vehicle in traffic-free areas and/or private property until you have become thoroughly acquainted with the vehicle.

Driving under the influence of medication, alcohol and narcotic drugs or psychotropic substances dramatically increases the risk of accidents.

Do not ride your vehicle if you feel tired or drowsy and always keep safe psycho-physical riding conditions.

The main cause of motorcycle accidents is users' inexperience.

NEVER lend the vehicle to beginners and always make sure that the rider complies with all necessary requirements for a safe riding.

Strictly obey all national and local traffic signs and rules.

Avoid any abrupt and dangerous swerves for your own as well as others' safety (for example: rearing up on the

Het veilig rijden (02_18, 02_19, 02_20, 02_21, 02_22, 02_23, 02_24, 02_25, 02_26, 02_27, 02_28, 02_29)

FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSREGELS

Om met het voertuig te rijden moet men beschikken over alle door de wet voorziene vereisten (rijbewijs, minimum leeftijd, psychofysische geschiktheid, verzekering, overheidsbelasting, registratie, nummerplaat, enz.).

Men raadt aan om het voertuig gewoon te raken in zones met weinig verkeer en/of in private eigendommen.

Rijden onder invloed van medicijnen, alcohol, verdovende of psychotrope middelen verhoogt aanzienlijk het risico op ongevallen.

Men moet er zeker van zijn dat de psychofysische condities geschikt zijn voor het rijden, met vooral aandacht voor fysische moeheid of slaperigheid.

De meeste ongevallen zijn te wijten aan het gebrek aan ervaring van de bestuurder.

Leen het voertuig NOOIT aan beginners, en controleer in elk geval of de bestuurder in het bezit is van alle vereisten voor het rijden.

back wheel, riding over the speed limit, etc.). Besides, always assess and bear in mind the road surface conditions, visibility, etc.

Do not knock obstacles that can damage the vehicle or cause loss of control.

Do not ride on the course of the vehicle in front just to improve your own speed.

CAUTION



ALWAYS RIDE WITH BOTH HANDS ON THE HANDLEBAR AND FEET ON THE FOOTRESTS (OR THE RIDER' S FOOTRESTS) IN THE ADEQUATE RIDING POSITION.

Respecteer nauwkeurig de bewegwijzering en het normenstelsel in verband met het nationale en plaatselijk verkeer.

Vermijdt bruuske en gevaarlijke manoeuvres voor zichzelf en voor anderen (voorbeeld: het steigeren, het niet naleven van de snelheidslimieten, enz.), bovendien moet men steeds rekening houden met de condities van het wegdek, de zichtbaarheid, enz.

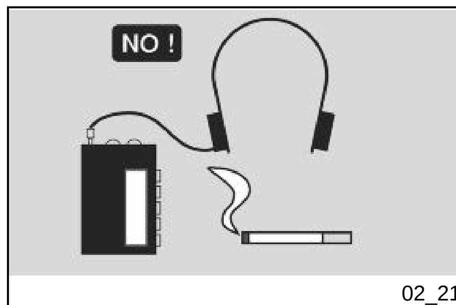
Stoot niet tegen obstakels die schade aan het voertuig of controleverlies over het voertuig kunnen veroorzaken.

Blijf niet achter voertuigen rijden om de eigen snelheid te verhogen.

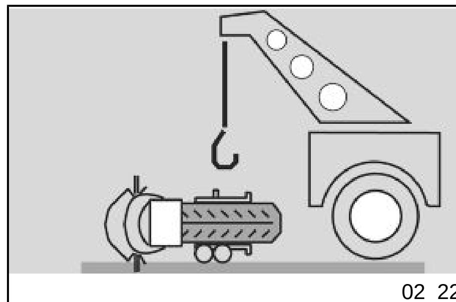
LET OP

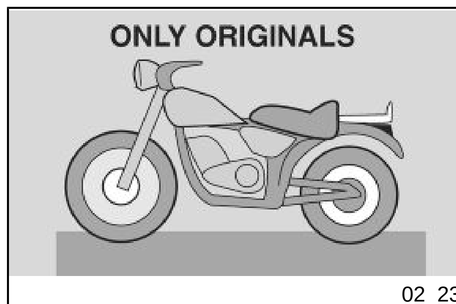


RIJ STEEDS MET BEIDE HANDEN OP HET STUUR EN DE VOETEN OP HET VOETENVLAK (OF OP DE VOETENSTEUNEN VAN DE BESTUURDER), EN BEHOU EEN CORRECTE RIJPOSITIE.



02_21


02_22



02_23

Never stand on your feet or stretch yourself while riding.

The rider should always be attentive, never get distracted or influenced by people, things or actions (never smoke, eat, drink, read, etc.) while riding.

Always use fuel and lubricants specific for the vehicle, of the type recommended in the "LUBRICANTS TABLE". Check fuel, oil and coolant frequently for correct level.

In case of an accident or after the vehicle has fallen down or suffered a sudden bump, make sure the control levers, piping, cables, brake circuit and main parts of the vehicle have not been damaged.

If necessary, take the vehicle to an Official aprilia Dealer to check especially the frame, handlebar, suspensions, safety components and any device the user cannot assess without the aid of a specialist.

Report any malfunction to the engineers and/or mechanics in order to facilitate their work.

Never ride the vehicle if the damage jeopardises safety.

Do not modify the position, angle or colour of: license plate, turn indicators, lighting devices and horn.

Any changes to the vehicle will void the warranty.

Vermijdt absoluut om recht te staan op het voertuig en om zich uit te rekken tijdens het rijden.

De bestuurder mag niet afgeleid zijn, zich niet laten afleiden of niet laten beïnvloeden door personen, voorwerpen, acties (niet eten, roken, drinken, lezen, enz.) wanneer hij met het voertuig rijdt.

Gebruik de brandstof en specifieke smeermiddelen voor het voertuig, van het type dat men vindt in de "TABEL VAN DE SMEERMIDDELEN", controleer herhaaldelijk of de voorgeschreven peilen van brandstof, olie en koelvloeistoffen correct zijn.

Wanneer het voertuig een ongeval heeft gehad, gevallen is of er werd tegen gestoten, controleert men of de commandohendels, de buizen, de kabels, de reminstallatie en de fundamentele delen niet zijn beschadigd.

Laat het voertuig eventueel controleren bij een Officiële aprilia Dealer, door vooral aandacht te schenken voor het frame, het stuur, de ophangingen, de veiligheidsonderdelen en mechanismen waarvoor de gebruiker niet in staat is om hun integriteit vast te stellen.

Meldt eender welke slechte werking om de ingreep van techniekers en/of mechaniciens te bevorderen.

Rij absoluut niet met het voertuig wanneer de aangebrachte schade de veiligheid schaadt.

Any change introduced to the vehicle and the removal of original parts may jeopardise the vehicle performance and therefore reduce safety or even render the vehicle inappropriate for legal riding.

Comply with all national and local laws and regulations on vehicle equipment.

In particular do not introduce technical changes leading to improve performance and under no circumstances alter the original specifications of the vehicle.

Never race with vehicles.

Never ride off-road.

Wijzig absoluut niet de positie, de helling of de kleur van: de nummerplaat, de richtingaanwijzers, de verlichtingsmechanismen en de akoestische melders.

Wanneer men wijzigingen uitvoert aan het voertuig, vervalt de garantie.

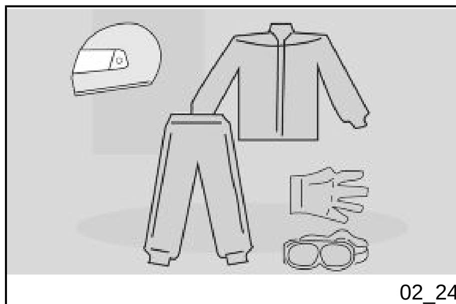
Elke eventuele aan het voertuig aangebrachte wijziging en de verwijdering van originele stukken, kan de prestaties van het voertuig schaden, en dus het veiligheidsniveau schaden en het voertuig zelfs illegaal maken.

Men raadt aan om zich steeds te houden aan alle wetsvoorschriften en nationale en plaatselijke reglementen in verband met de uitrusting van het voertuig.

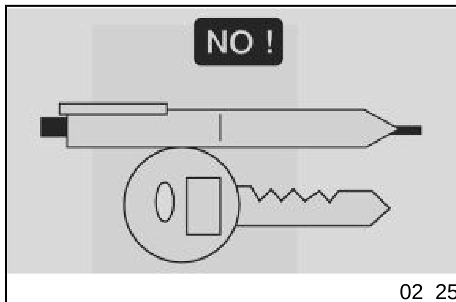
Men moet vooral vermijden om technische wijzigingen aan te brengen voor het verhogen van de prestaties, of die alleszins de originele kenmerken van het voertuig wijzigen.

Vermijdt absoluut om wedstrijden te houden met de voertuigen.

Vermijdt om te crossen.



02_24



02_25

CLOTHING

Before riding off, remember to put on the helmet and fasten it correctly. Make sure it is a homologated model, that it is undamaged, of the right size and that the visor is clean.

Wear appropriate protective clothes, preferably light-coloured and/or in reflective material. In this way you will be easily visible to other drivers, thus reducing the risk of being hit, and you will be better protected in case of falling.

Always wear tight-fitting clothes without open cuffs; avoid hanging strings, belts or ties; these or any other objects should not interfere with a safe riding when getting entangled with the riding elements or due to a special movement.

Never carry in your pockets objects that can be potentially dangerous in case of fall, like: pointed objects such as keys, pens, glass containers, etc. (the same rule applies to passengers).

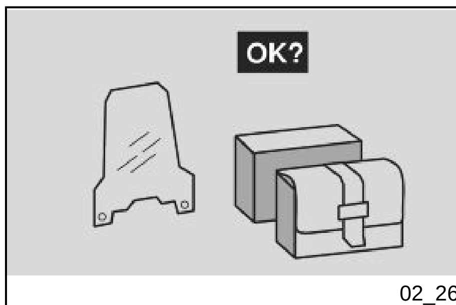
KLEDING

Vooraleer men gaat rijden denkt men eraan om steeds en correct de helm op te zetten en vast te maken. Controleer of hij gehomologeerd en integer is, of de maat juist is en of het visier rein is.

Draag beschermende kleding, indien mogelijk met een lichte en/of reflecterende kleur. Op deze manier is men goed zichtbaar voor andere weggebruikers en vermindert men aanzienlijk het risico op aanrijdingen, en is men beter beschermd wanneer men valt.

De kleding moet goed aansluiten en de uiteinden moeten gesloten zijn; koorden, ceinturen en dassen mogen niet bengelen; vermijdt dat deze of andere voorwerpen interfereren met het rijden, doordat ze verstrengd raken met bewegende onderdelen of ander delen.

Hou geen voorwerpen bij zich, die mogelijk gevaarlijk zijn wanneer men valt, bijvoorbeeld: puntige voorwerpen zoals sleutels, pennen, glazen voorwerpen, enz. (dit advies geldt eveneens voor de eventuele passagier).



02_26

ACCESSORIES

User is personally responsible for the installation and use of the accessories.

While assembling accessories, make sure that they do not cover the sound or light alarm devices or affect their correct functioning, do not limit the suspension travel or the steering angle, do not obstruct control actuation or reduce the ground clearance and inclination angle at corners.

Do not use accessories that hinder access to the controls as they may increase the reaction time in case of an emergency.

Fairings and large windshields fitted to the vehicle may cause aerodynamic forces that affect the vehicle stability while riding, mainly at high speeds.

Make sure the accessory is firm and secured to the vehicle and that it does not pose any risks while riding the vehicle.

Do not add or modify electrical equipment that exceed the vehicle capacity as this may result in a sudden stop or a dangerous lack of power required to keep the sound and light alarm devices operative.

aprilia advises using original accessories (**aprilia** genuine accessories).

ACCESSOIRES

De gebruiker is verantwoordelijk voor de keuze van de installatie en het gebruik van de accessoires.

Men raadt aan tijdens de montage, dat het accessoire de mechanismen van het akoestisch en visief melden niet bedekt en dus de functionaliteit ervan schaadt, de werking van de ophangingen en de hoek van sturing niet beperkt, de activering van de commando´s niet hindert, en de hoogte van de grond en de helhoek in een bocht niet vermindert.

Vermijdt het gebruik van accessoires die de toegang tot de commando´s hinderen, en die dus de reactietijden bij nood kunnen verlengen.

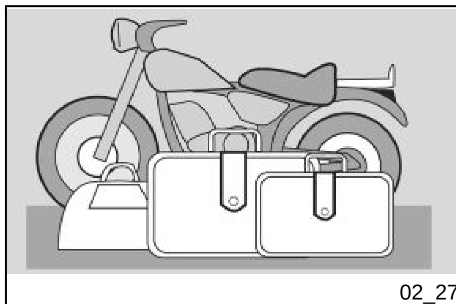
De bekledingen en de windschermen met grote afmetingen, die gemonteerd zijn op het voertuig, kunnen aerodynamische krachten veroorzaken die de stabiliteit van het voertuig tijdens het rijden schaden, vooral bij hoge snelheden.

Controleer of het accessoire goed verankerd is op het voertuig en dat het niet gevaarlijk is tijdens het rijden.

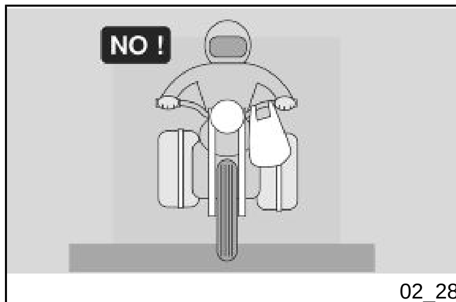
Wijzig of voeg geen elektrische apparaten toe die het draagvermogen van het voertuig overschrijden; op deze wijze zou het voertuig onverwacht kunnen stilvallen of zou er een gevaarlijke afwezigheid van stroom kunnen zijn, die nodig is voor de

werking van de akoestische en visieve meldingsmechanismen.

aprilia raadt het gebruik aan van originele accessoires (**aprilia** genuine accessories).



02_27



02_28

LOADING

Do not overload your vehicle. Keep packages as close as possible to the vehicle centre of gravity and distribute load evenly on both sides to minimise imbalance. Check also that the load is firm and secured to the vehicle, mainly for long trips.

Do not hang anything from your vehicle's handlebars, mudguards or forks, such as protruding, bulky, heavy and/or dangerous objects: this will slow the vehicle performance when turning and will upset the handling of your vehicle.

Do not carry packages that protrude from vehicle sides as this may hit people or objects and result in loss of control of your vehicle.

Never carry packages that are not securely fastened to the vehicle.

Do not carry packages that protrude from the luggage rack or which cover any of the sound and light alarm devices.

Never carry animals or small children on the glove-box or the luggage rack.

Never exceed the maximum weight allowed for each luggage rack.

BELASTING

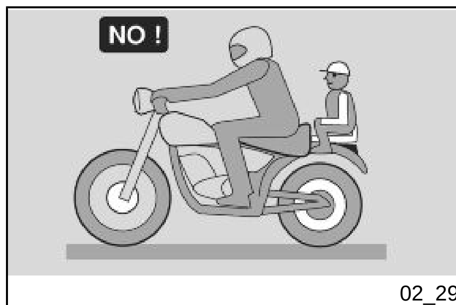
Wees voorzichtig en matig bij het laden van bagage. Men moet de bagage zo dicht mogelijk bij het zwaartepunt van het voertuig laden en uniform verdelen op de twee kanten, om elke onbalans zo klein mogelijk te houden. Controleer bovendien of de lading goed is verankerd op het voertuig, vooral tijdens lange reizen.

Bevestig absoluut geen plaatsinnemende, volumineuze, zware en/of gevaarlijke voorwerpen aan het stuur, de spatborden en de vorken: dit kan het voertuig vertragen in bochten, en dus de handelbaarheid ervan schaden.

Plaats op de kanten van het voertuig geen plaatsinnemende bagage, omdat dit personen of obstakels zou kunnen aanstoten, en dus controleverlies over het voertuig zou kunnen veroorzaken.

Vervoer geen bagage die niet stevig is bevestigd aan het voertuig.

Vervoer geen bagage die ver uit de bagagedrager steekt, of die de akoestische en visieve verlichtingsmechanismen bedekt.



02_29

Overloading the vehicle may result in lack of stability and poor handling.

Vervoer geen dieren of kinderen op de documentenhouder of bagagedrager.

Overschrijdt de maximum limiet van het vervoerbare gewicht niet voor elke bagagedrager.

De overbelasting van het voertuig schaadt de stabiliteit en de handelbaarheid.

SCARABEO 500



Chap. 03
Maintenance

Hst. 03
Onderhoud

Engine oil level

Check engine oil level according to the indications in the scheduled maintenance table.

Change engine oil according to the indications in the scheduled maintenance table.

Take your scooter to an **Official aprilia Dealer** to have the oil changed.

CAUTION



HANDLING OIL FOR PROLONGED PERIODS AND ON A REGULAR BASIS CAN CAUSE SERIOUS SKIN DAMAGE.

WASH YOUR HANDS CAREFULLY AFTER HANDLING OIL.

WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE OPERATIONS, IT IS ADVISABLE TO WEAR LATEX GLOVES.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN

DO NOT DISPOSE OF OIL INTO THE ENVIRONMENT.

Peil van de motorolie

Controleer het peil van de motorolie op basis van de tabel van het geprogrammeerd onderhoud.

De olie van de motor moet vervangen worden op basis van de tabel van het geprogrammeerd onderhoud.

Voor de vervanging wendt men zich tot een **Officiële aprilia Dealer**.

LET OP



DE OLIE KAN ERNSTIGE SCHADE VEROORZAKEN AAN DE HUID, INDIEN LANG EN DAGELIJKS GEHANTEERD.

MEN RAADT AAN OM DE HANDEN ZORGVULDIG TE WASSEN NA HET HANTEREN VAN OLIE.

BIJ ONDERHOUDSHANDELINGEN RAADT MEN AAN OM LATEX HANDSCHOENEN TE GEBRUIKEN.

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN

LOOS DE OLIE NIET IN HET MILIEU.

CAUTION



PROCEED WITH CAUTION.

DO NOT SPILL OIL.

BE CAREFUL NOT TO DIRTY COMPONENTS, THE WORKING OR SURROUNDING AREA.

THOROUGHLY WASH OUT ANY OIL TRACE.

IN THE EVENT OF OIL LEAKS OR MALFUNCTIONING, TAKE YOUR VEHICLE TO AN Official aprilia Dealer.

NOTE

DO NOT EXCEED THE "MAX" MARK WHEN TOPPING-UP ENGINE OIL.

NOTE

USE OIL OF THE TYPE SPECIFIED IN THE RECOMMENDED PRODUCTS TABLE.

LET OP



WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK.

GIET DE OLIE NIET UIT.

DRAAG ZORG OM GEEN ENKEL ONDERDEEL, OM DE ZONE WAARIN MEN WERKT, EN OM OMLIGGENDE ZONES NIET TE BESMEUREN.

REINIG ZORGVULDIG ELK EVENTUEEL OLIESPOOR.

BIJ OLIELEKKEN OF EEN SLECHTE WERKING WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer.

N.B.

BIJ HET BIJVULLEN VAN MOTOROLIE RAADT MEN AAN OM HET "MAX" PEIL NIET TE OVERSCHRIJDEN.

N.B.

GEBRUIK OLIE VAN HET TYPE DAT MEN VINDT IN DE TABEL VAN DE AANBEVOLEN PRODUCTEN.

Engine oil change

Change engine oil according to the indications in the scheduled maintenance table.

Vervanging van de motorolie

De motorolie moet vervangen worden op basis van de tabel van het geprogrammeerd onderhoud.

TO CHANGE THE ENGINE OIL, PLEASE CONTACT AN Official aprilia Dealer. IF YOU ARE ADEQUATELY TRAINED AND EXPERIENCED, REFER TO THE INSTRUCTIONS IN THIS WORKSHOP BOOKLET AVAILABLE ALSO AT ANY DEALER.

CAUTION



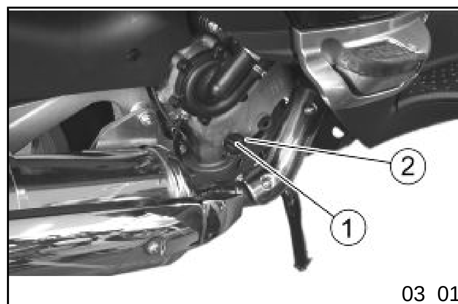
RIDING THE VEHICLE WITH INSUFFICIENT LUBRICATION OR CONTAMINATED OR NOT RECOMMENDED LUBRICANTS ACCELERATES THE WEAR AND TEAR OF MOVING PARTS AND CAN CAUSE IRRETRIEVABLE DAMAGE.

VOOR DE VERVANGING VAN DE MOTOROLIE WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer, OF INDIEN U EEN EXPERT OF GEKWALIFICEERD BENT, KUNNEN DE AANDUIDINGEN IN DE HANDLEIDING VAN DE GARAGE ALS REFERENTIE GEBRUIKT WORDEN, DIE U KAN KOPEN BIJ EEN Officiële aprilia Dealer.

LET OP



GEBRUIK HET VOERTUIG NIET MET ONVOLDOENDE SMERING OF MET VERONTREINIGDE OF ONGESCHIKTE SMEERMIDDELEN, OMDAT DE BEWEGENDE DELEN ERVAN SNELLER ZULLEN VERSLIJTEN EN DUS ERNSTIGE SCHADE KUNNEN TOEBRENGEN.



03_01

Engine oil level check (03_01, 03_02)

- Rest the vehicle on its centre stand.

Controle van het peil van de motorolie (03_01, 03_02)

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.

LET OP



PLAATS HET VOERTUIG OP EEN VASTE EN VLAKKE ONDERGROND.

CAUTION



PARK THE VEHICLE ON SAFE AND LEVEL GROUND.

CAUTION



THE ENGINE AND THE EXHAUST SYSTEM COMPONENTS CAN GET VERY HOT AND REMAIN SO FOR SOME TIME EVEN AFTER THE ENGINE IS TURNED OFF. WEAR INSULATING GLOVES BEFORE HANDLING THESE PARTS OR WAIT UNTIL THE ENGINE AND THE EXHAUST SYSTEM COOL DOWN.

LET OP



DE MOTOR EN DE ONDERDELEN VAN DE UITLAATINSTALLATIE WORDEN ZEER WARM EN BLIJVEN WARM VOOR EEN ZEKERE PERIODE, OOK NADAT DE MOTOR WORDT UITGEZET. VOORALEER MEN DEZE ONDERDELEN HANTEERT, DRAAGT MEN ISOLERENDE HANDSCHOENEN, OF WACHT MEN TOT DE MOTOR EN DE UITLAATINSTALLATIE AFGEKOELD ZIJN.

- Stop the engine and let it cool off so that the oil in the crankcase flows down and cools as well.

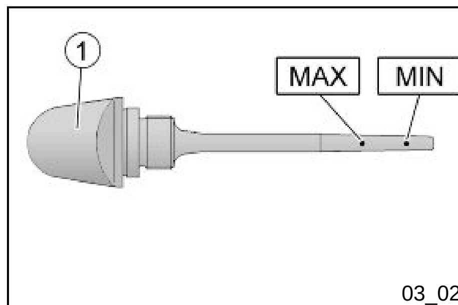
NOTE

FAILURE TO FOLLOW THESE OPERATIONS MAY RESULT IN AN INCORRECT READING OF THE ENGINE OIL LEVEL.

- Leg de motor stil en laat hem afkoelen, om de drainage van de olie in de carter en de afkoeling van de olie zelf toe te staan.

N.B.

WANNEER MEN VOORAFGAANDE HANDELINGEN NIET UITVOERT, KAN HET ZIJN DAT MEN EEN FOUTE OPMETING UITVOERT VAN HET PEIL VAN DE MOTOROLIE.



- Unscrew and take out the measuring cap-dipstick "**1**".
- Clean the area in contact with oil with a clean cloth.
- Screw the cap-dipstick "**1**" fully down into its tube "
- 2**".**
- Pull out the cap-dipstick "**1**" again and read the oil level on the cap-dipstick:

MAX = maximum level;

MIN = minimum level.

The difference between MAX and MIN is about 400 cc

- The level is correct when it is close to the MAX level marked on the measuring dipstick.

- Top-up if necessary.

CAUTION



IN ORDER TO AVOID DAMAGING THE ENGINE, OIL LEVEL MUST NEVER EXCEED THE «MAX» MARK OR FALL BELOW THE «MIN» MARK.

- Draai de dop-meetstaaf «**1**» los en verwijder hem.
- Reinig de delen die in contact komen met de olie met een rein doek.
- Draai de dop-staaf «**1**» vast in de inlaatboring «**2**».
- Verwijder de dop-staaf «**1**» en lees het peil van de olie op de staaf:

MAX = maximum peil;

MIN = minimum peil.

Het verschil tussen het MAX en MIN peil is ongeveer 400 cc

- Het peil is correct wanneer het ongeveer het MAX peil bereikt, dat wordt aangegeven op de meetstaaf.

- Indien nodig vult men bij.

LET OP



OVERSCHRIJDT DE MARKERING «MAX» NIET EN LAAT HET NIET ONDER DE MARKERING «MIN» KOMEN, OM GEEN ERNSTIGE SCHADE AAN DE MOTOR TE VEROORZAKEN.

Engine oil top-up

- Pour a small quantity of oil in the tube «**2**» and wait approximately five minutes so that the oil flows evenly into the crankshaft.
- Top-up with small quantities of oil, until the recommended level is reached.
- At the end of the operation, screw and tighten the tap-dipstick «**1**».

CAUTION



IN ORDER TO AVOID DAMAGING THE ENGINE, OIL LEVEL MUST NEVER EXCEED THE «MAX» MARK OR FALL BELOW THE «MIN» MARK.

Het bijvullen van motorolie

- Giet een kleine hoeveelheid olie in de vulopening «**2**» en wacht ongeveer één minuut zodat de olie uniform in de carter kan lopen.
- Voer het bijvullen uit met kleine hoeveelheden olie, tot het voorgeschreven peil wordt bereikt.
- Na de handeling draait men de dop/staaf «**1**» vast, en sluit men hem.

LET OP



OVERSCHRIJDT DE MARKERING «MAX» NIET EN LAAT HET NIET ONDER DE MARKERING «MIN» KOMEN, OM GEEN ERNSTIGE SCHADE AAN DE MOTOR TE VEROORZAKEN.

Engine oil change

TO CHANGE THE ENGINE OIL, PLEASE CONTACT AN Official aprilia Dealer. IF YOU ARE ADEQUATELY TRAINED AND EXPERIENCED, REFER TO THE INSTRUCTIONS IN THIS WORKSHOP BOOKLET AVAILABLE ALSO AT ANY DEALER.

Vervanging van de motorolie

VOOR DE VERVANGING VAN DE MOTOROLIE WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer, OF INDIEN U EEN EXPERT OF GEKWALIFICEERD BENT, KUNNEN DE AANDUIDINGEN IN DE HANDLEIDING VAN DE GARAGE ALS REFERENTIE GEBRUIKT WORDEN, DIE U KAN KOPEN BIJ EEN Officiële aprilia Dealer.

Hub oil level (03_03, 03_04)

Check the transmission oil level according to the indications in the scheduled maintenance table.

CAUTION



HANDLING OIL FOR PROLONGED PERIODS AND ON A REGULAR BASIS CAN CAUSE SERIOUS SKIN DAMAGE.

WASH YOUR HANDS CAREFULLY AFTER HANDLING OIL.

WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE OPERATIONS, IT IS ADVISABLE TO WEAR LATEX GLOVES.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN

DO NOT DISPOSE OF OIL INTO THE ENVIRONMENT.

CAUTION



PROCEED WITH CAUTION.

DO NOT SPILL OIL.

Oliepeil van de naaf (03_03, 03_04)

Controleer het oliepeil van de transmissie op basis van de tabel van het geprogrammeerd onderhoud.

LET OP



DE OLIE KAN ERNSTIGE SCHADE VEROORZAKEN AAN DE HUID, INDIEN LANG EN DAGELIJKS GEHANTEERD.

MEN RAADT AAN OM DE HANDEN ZORGVULDIG TE WASSEN NA HET HANTEREN VAN OLIE.

BIJ ONDERHOUDSHANDELINGEN RAADT MEN AAN OM LATEX HANDSCHOENEN TE GEBRUIKEN.

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN

LOOS DE OLIE NIET IN HET MILIEU.

LET OP



WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK.

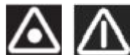
GIET DE OLIE NIET UIT.

BE CAREFUL NOT TO DIRTY COMPONENTS, THE WORKING OR SURROUNDING AREA.

THOROUGHLY WASH OUT ANY OIL TRACE.

IN THE EVENT OF OIL LEAKS OR MALFUNCTIONING, TAKE YOUR VEHICLE TO AN Official aprilia Dealer.

CAUTION



RIDING THE VEHICLE WITH INSUFFICIENT LUBRICATION OR CONTAMINATED OR NOT RECOMMENDED LUBRICANTS ACCELERATES THE WEAR AND TEAR OF MOVING PARTS AND CAN CAUSE IRRETRIEVABLE DAMAGE.

DRAAG ZORG OM GEEN ENKEL ONDERDEEL, OM DE ZONE WAARIN MEN WERKT, EN OM OMLIGGENDE ZONES NIET TE BESMEUREN.

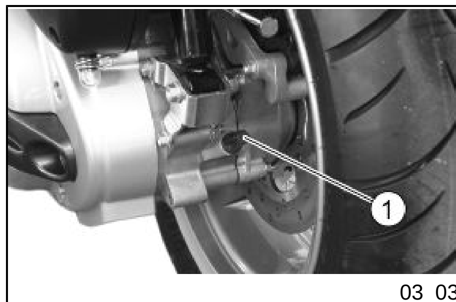
REINIG ZORGVULDIG ELK EVENTUEEL OLIESPOOR.

BIJ OLIELEKKEN OF EEN SLECHTE WERKING WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer.

LET OP



GEBRUIK HET VOERTUIG NIET MET ONVOLDOENDE SMERING OF MET VERONTREINIGDE OF ONGESCHIKTE SMEERMIDDELEN, OMDAT DE BEWEGENDE DELEN ERVAN SNELLER ZULLEN VERSLIJTEN EN DUS ERNSTIGE SCHADE KUNNEN TOEBRENGEN.



03_03

Transmission oil level check

- Rest the vehicle on its centre stand.

CAUTION



PARK THE VEHICLE ON SAFE AND LEVEL GROUND.

Controle van het oliepeil van de transmissie

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.

LET OP



PLAATS HET VOERTUIG OP EEN VASTE EN VLAKKE ONDERGROND.

CAUTION



THE ENGINE AND THE EXHAUST SYSTEM COMPONENTS CAN GET VERY HOT AND REMAIN SO FOR SOME TIME EVEN AFTER THE ENGINE IS TURNED OFF. WEAR INSULATING GLOVES BEFORE HANDLING THESE PARTS OR WAIT UNTIL THE ENGINE AND THE EXHAUST SYSTEM COOL DOWN.

- Unscrew and take out the measuring cap-dipstick «**1**».
- Clean the area in contact with oil with a clean cloth.
- Screw the cap-dipstick «**1**» fully into its tube.
- Remove the cap-dipstick «**1**» again and read the level the oil reaches on the dipstick:

MAX = maximum level;

MIN = minimum level.

- The level is correct when it is close to the MAX level marked on the measuring dipstick.

LET OP



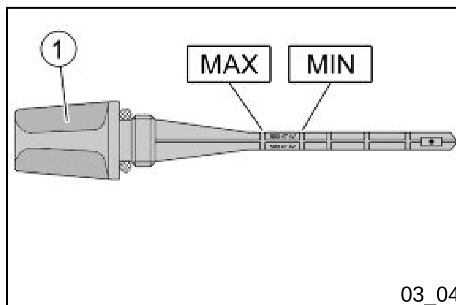
DE MOTOR EN DE ONDERDELEN VAN DE UITLAATINSTALLATIE WORDEN ZEER WARM EN BLIJVEN WARM VOOR EEN ZEKERE PERIODE, OOK NADAT DE MOTOR WORDT UITGEZET. VOORALEER MEN DEZE ONDERDELEN HANTEERT, DRAAGT MEN ISOLERENDE HANDSCHOENEN, OF WACHT MEN TOT DE MOTOR EN DE UITLAATINSTALLATIE AFGEKOELD ZIJN.

- Draai de dop/meetstaaf «**1**» los en verwijder deze.
- Reinig het deel dat in contact staat met de olie met een rein doek.
- Draai de dop-staaf «**1**» volledig vast in de invoeropening.
- Verwijder opnieuw de dop/staaf «**1**» en lees het oliepeil af op de staaf:

MAX = maximum peil;

MIN = minimum peil.

- Het peil is correct wanneer het ongeveer het MAX peil bereikt, dat wordt aangegeven op de meetstaaf.



03_04

- Top-up if necessary.

Topping-up

- Pour a small quantity of oil through the tube and wait about one minute so that the oil flows evenly into the crankcase.
- Top-up with small quantities of oil, until the recommended level is reached.
- Once the operation is finished, screw and tighten the cap-dip-stick «**2**».

For top-ups and changes, use new oil of the type specified in the recommended products table.

CAUTION



DO NOT GO BEYOND THE MAX AND BELOW THE MIN LEVEL MARKS TO AVOID SEVERE ENGINE DAMAGE.

Transmission oil change

Change transmission oil according to the indications in the scheduled maintenance table.

- Indien nodig vult men bij.

Bijvulling

- Giet een kleine hoeveelheid olie in de vulboring en wacht ongeveer één minuut tot de olie uniform in de carter kan lopen.
- Voer het bijvullen uit met kleine hoeveelheden olie, tot het voorgeschreven peil wordt bereikt.
- Draai na de handeling de dopstaaf «**2**» vast, en sluit hem.

Voor het bijvullen en de vervanging moet nieuwe olie gebruikt worden van het type dat aangeduid wordt in de tabel van de aanbevolen producten.

LET OP



OVERSCHRIJDT DE MARKERING «MAX» NIET EN LAAT HET NIET ONDER DE MARKERING «MIN» KOMEN, OM GEEN ERNSTIGE SCHADE AAN DE MOTOR TE VEROORZAKEN.

Vervanging van de olie van de transmissie

De olie van de transmissie moet vervangen worden op basis van de tabel van het geprogrammeerd onderhoud.

NOTE

TO CHANGE THE TRANSMISSION OIL, PLEASE CONTACT AN Official aprilia Dealer. IF YOU ARE ADEQUATELY TRAINED AND EXPERIENCED, REFER TO THE INSTRUCTIONS IN THIS WORKSHOP BOOKLET AVAILABLE ALSO AT ANY DEALER.

CAUTION



RIDING THE VEHICLE WITH INSUFFICIENT LUBRICATION OR CONTAMINATED OR NOT RECOMMENDED LUBRICANTS ACCELERATES THE WEAR AND TEAR OF MOVING PARTS AND CAN CAUSE IRRETRIEVABLE DAMAGE.

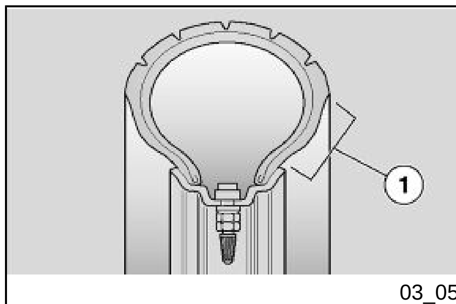
N.B.

VOOR DE VERVANGING VAN DE OLIE VAN DE TRANSMISSIE WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer, OF INDIEN U EEN EXPERT OF GEKWALIFICEERD BENT, KUNNEN DE AANDUIDINGEN IN DE HANDLEIDING VAN DE GARAGE ALS REFERENTIE GEBRUIKT WORDEN, DIE U KAN KOPEN BIJ EEN Officiële aprilia Dealer.

LET OP



GEBRUIK HET VOERTUIG NIET MET ONVOLDOENDE SMERING OF MET VERONTREINIGDE OF ONGESCHIKTE SMEERMIDDELEN, OMDAT DE BEWEGENDE DELEN ERVAN SNELLER ZULLEN VERSLIJTEN EN DUS ERNSTIGE SCHADE KUNNEN TOEBRENGEN.



03_05

Tyres (03_05, 03_06)

This vehicle is fitted with tyres without inner tubes (Tubeless).

CAUTION



CHECK FREQUENTLY TYRE PRESSURE WITH TYRES AT AMBIENT TEMPERATURE.

THE MEASUREMENT MAY BE INCORRECT IF TYRES ARE WARM. CHECK TYRE PRESSURE MAINLY BEFORE AND AFTER A LONG JOURNEY.AN OVER-INFLATED TYRE WILL PROVIDE A HARSH RIDE AS SURFACE UNEVENNESS IS NOT CUSHIONED AND IS SENT TO THE HANDLEBAR, THUS REDUCING GRIP AND STABILITY SPECIALLY WHEN CORNERING.

CONVERSELY, AN UNDER-INFLATED TYRE WILL EXTEND THE CONTACT PATCH TO INCLUDE A LARGER PORTION OF THE TYRE SIDEWALLS «1». IF SO, THE TYRE COULD SLIP ON OR EVEN GET DETACHED FROM THE RIM RESULTING IN LOSS OF CONTROL OVER THE VEHICLE. THE TYRE MIGHT EVEN JUMP OFF THE RIM UNDER HARD BRAKING. EVENTUALLY THE VEHICLE MIGHT SKID IN A BEND. INSPECT THREAD SURFACE AND CHECK IT FOR WEAR. BADLY WORN TYRES ADVERSELY AFFECT TRACTION AND HANDLING. SOME TYRE

Banden (03_05, 03_06)

Dit voertuig is voorzien van banden zonder binnenband (tubeless).

LET OP



CONTROLEER PERIODIEK DE SPANNING VAN DE BANDEN BIJ DE OMGEVINGSTEMPERATUUR.

WANNEER DE BANDEN WARM ZIJN, IS DE METING NIET CORRECT. VOOR DE METING UIT VOORAL VÓÓR EN NA EEN LANGE REIS.WANNEER DE SPANNING TE HOOG IS, WORDT DE ONEFFENHEID VAN HET TERREIN NIET GEDEMPT, EN DUS NAAR DE STUURINRICHTING VERSTUURT, ZODAT HET RIJCOMFORT VERMINDERT EN DE WEGLIGGING IN BOCHTEN VERSLECHTERT.

WANNEER VICEVERSA DE BANDENSPANNING ONVOLDOENDE IS, WERKEN DE ZIJKANTEN «1» VAN DE BANDEN MEER, EN KAN HET ZIJN DAT DE BAND OP DE VELG SLIPT OF LOSKOMT, MET ALS GEVOLG DAT MEN DE CONTROLE OVER HET VOERTUIG VERLIEST. WANNEER MEN BRUUSK REMT KUNNEN DE BANDEN UIT DE VELGEN KOMEN. IN BOCHTEN KAN HET VOERTUIG GAAN SLIPPEN. CONTROLEER DE STAAT VAN HET RIJOPPERVLAK EN DE SLIJTAGE, OMDAT SLECHTE

TYPES HOMOLOGATED FOR THIS VEHICLE FEATURE WEAR INDICATORS. THERE ARE SEVERAL TYPES OF WEAR INDICATORS.

CONSULT YOUR DEALER ON METHODS TO CHECK WEAR. CARRY OUT A VISUAL INSPECTION FOR TYRE CONSUMPTION. REPLACE TYRES IF WORN. OLD TYRES THAT ARE NOT FULLY WORN CAN GET HARD RESULTING IN LACK OF GRIP. REPLACE TYRES IF THIS OCCURS. REPLACE TYRES WHEN WORN OR IF THE TREAD HAS A HOLE BIGGER THAN 5 MM. BALANCE THE WHEELS AFTER A TYRE IS MENDED.. USE ONLY TYRE SIZES INDICATED BY THE MANUFACTURER. DO NOT FIT TYRES WITH INNER TUBES ON RIMS FOR TUBELESS TYRES OR VICE VERSA. CHECK THAT THE INFLATION VALVES HAVE THEIR CAPS FITTED IN ORDER TO AVOID UNEXPECTED FLAT TYRES.

REPLACEMENT, REPAIR, MAINTENANCE AND BALANCING OPERATIONS ARE HIGHLY IMPORTANT AND SO THEY SHOULD BE CARRIED OUT USING THE SPECIFIC TOOLS AND WITH THE ADEQUATE KNOWLEDGE. IT IS THEREFORE ESSENTIAL TO HAVE YOUR TYRES AND WHEELS SERVICED AT AN Official aprilia Dealer OR A SPECIALISED TYRE WORKSHOP. NEW TYRES CAN BE COVERED BY A SLIPPERY COAT: RIDE

BANDENCONDITIES DE WEGLIGGING EN DE MANOEUVREERBAARHEID VAN HET VOERTUIG KUNNEN SCHADEN. ENKELE BANDENTYPES, DIE GEHOMOLOGEERD ZIJN VOOR DIT VOERTUIG, HEBBEN EEN SLIJTAGE-INDICATOR. ER BESTAAN VERSCHILLENDE TYPES VAN SLIJTAGE-INDICATORS.

VOOR INFORMATIE IN VERBAND MET DE CONTROLE VAN DE SLIJTAGE, WENDT MEN ZICH TOT DE VERKOPER. CONTROLEER VISIEF DE SLIJTAGE VAN DE BANDEN, EN VERVANG ZE INDIEN ZE VERSLETEN ZIJN. WANNEER DE BANDEN OUD ZIJN, EN OOKAL ZIJN ZE NIET VERSLETEN, KUNNEN ZE VERHARDEN EN DUS DE WEGLIGGING SCHADEN. IN DIT GEVAL VERVANGT MEN DE BANDEN VERVANG DE BANDEN WANNEER ZE VERSLETEN ZIJN, OF WANNEER ER EEN EVENTUEEL GAT IS IN DE ZONE VAN HET RIJVLAK DAT GROTER IS DAN 5 MM. NADAT MEN DE BAND HEEFT LATEN HERSTELLEN, LAAT MEN DE WIELEN BALANCEREN. GEBRUIK UITSLUITEND DE MAAT VAN BANDEN DIE WORDT AANGEDUID DOOR HET HUIS. PLAATS GEEN BANDEN VAN HET TYPE MET BINNENBAND OP VELGEN VOOR TUBELESS BANDEN, EN VICEVERSA. CONTROLEER OF DE KLEPPEN VOOR HET OPBLAZEN STEEDS HUN DOPJES HEBBEN, OM HET

WITH CAUTION DURING THE FIRST KILOMETRES. DO NOT APPLY UNSUITABLE LIQUIDS ON TYRES.

PLOTSELING LEEGLOPEN VAN DE BANDEN TE VERMIJDEN.

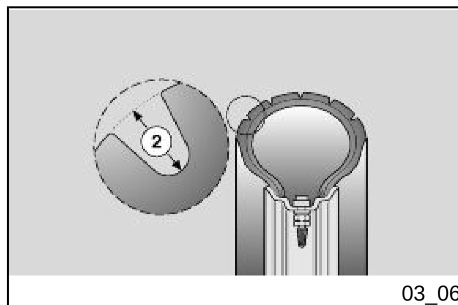
DE HANDELINGEN VAN HET VERVANGEN, HERSTELLEN, ONDERHOUD EN BALANCEREN ZIJN ZEER BELANGRIJK, EN MOETEN DUS UITGEVOERD WORDEN MET GESCHIKTE GEREEDSCHAPPEN EN MET DE NODIGE ERVARING. DAAROM RAADT MEN AAN OM ZICH TE WENDEN TOT EEN Officiële aprilia Dealer OF EEN BANDENSPECIALIST VOOR HET UITVOEREN VAN DE VOORAFGAANDE HANDELINGEN. WANNEER DE BANDEN NIEUW ZIJN, KUNNEN ZE BEDEKT ZIJN MET EEN GLADDE LAAG: DE EERSTE KILOMETERS MOET MEN VOORZICHTIG RIJDEN. SMEER DE BANDEN NIET IN MET ONGESCHIKTE VLOEISTOFFEN.

TREAD DEPTH MINIMUM THRESHOLD «2»

Front:	2 mm
Rear	2 mm

MINIMUM DIEPTELIMIET VAN HET RIJVLAK «2»

Vooraan:	2 mm
Achteraan	2 mm



03_06

After a thorough analysis aprilia has approved only the tyres listed below for this model:

Characteristic

Front tyre

110/70 16" 52S Tubeless

rear tyre

150/70-14" 66S tubeless

Na uitgediepte tests heeft aprilia voor dit model enkel de banden goedgekeurd die men vindt in de volgende tabel:

Technische kenmerken

Voorband

110/70 16" 52S tubeless

achterband

150/70-14" 66S tubeless

Spark plug dismantlement

CAUTION

TO REMOVE, CHECK, CLEAN AND REPLACE SPARK PLUGS, PLEASE CONTACT AN Official aprilia Dealer. IF YOU HAVE SUFFICIENT EXPERIENCE, FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THIS WORKSHOP BOOKLET,

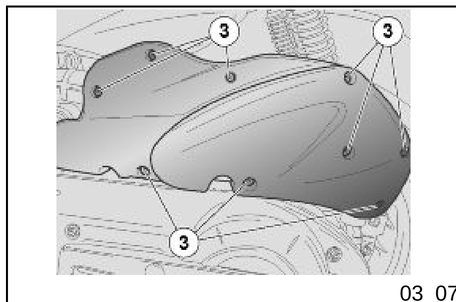
Demonteren van de bougie

LET OP

VOOR DE DEMONTAGE, DE CONTROLE, DE REINIGING EN DE VERVANGING VAN DE BOUGIES MOET MEN ZICH WENDEN TOT EEN Officiële aprilia Dealer, OF WANNEER U EEN EXPERT EN GEKWALIFICEERD BENT,

WHICH IS AVAILABLE AT ANY DEALER.

KUNNEN DE AANDUIDINGEN IN DE HANDLEIDING VAN DE GARAGE ALS REFERENTIE GEBRUIKT WORDEN, DIE U KAN KOPEN BIJ EEN Officiële aprilia Dealer.



03_07

Removing the air filter (03_07, 03_08)

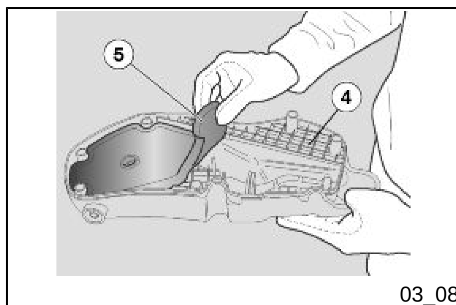
For replacing and cleaning the air filter see the scheduled maintenance table. If the vehicle is used on dusty or wet roads, clean or replace the filter more frequently.

- Remove the filtering element from the scooter for cleaning.

Demonteren van het luchtfilter (03_07, 03_08)

Voor de reiniging en de controle van de luchtfilter raadpleegt men de tabel van het geprogrammeerd onderhoud. Wanneer het voertuig wordt gebruikt op natte of stoffige wegen, moeten de handelingen van de reiniging of de vervanging vlugger worden uitgevoerd.

- Voor de reiniging van het filterend element, moet men het van het voertuig verwijderen.



03_08

- Place the scooter on its central stand.
- Unscrew and remove the nine screws "**3**".
- Remove the filter housing cover "**4**" together with the filtering element "**5**".
- Check the filtering element "**5**" and replace it if necessary.

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Draai de negen bouten «**3**» los en verwijder ze.
- Verwijder het deksel van de filterkas «**4**» compleet met filterend element «**5**».
- Controleer het filterend element «**5**», en vervang het eventueel.

Air filter cleaning

- Clean the filtering element "**5**" with a blast of pressurised air.

CAUTION



TO AVOID RISK OF FIRE OR EXPLOSION DO NOT USE PETROL OR FLAMMABLE SOLVENTS TO CLEAN THE FILTERING ELEMENT.

DO NOT USE ADDITIVES OR LIQUIDS WHEN CLEANING TO AVOID HUMIDITY INSIDE THE FILTER HOUSING. USE COMPRESSED AIR ONLY.

CAUTION



DO NOT OIL THE FILTERING ELEMENT OR OIL MAY GET INTO THE BELT HOUSING AND DAMAGE OR MAKE IT SLIDE.

Reiniging van de luchtfilter

- Reinig het filterend element «**5**» door gebruik te maken van een luchtstraal onder druk.

LET OP



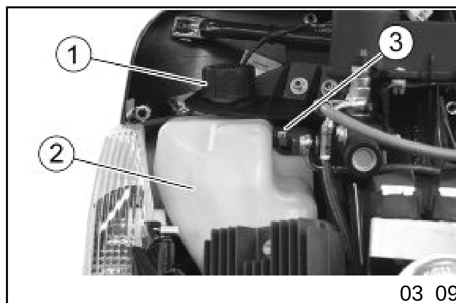
GEBRUIK GEEN BENZINE OF BRANDBARE OPLOSMIDDELEN VOOR HET WASSEN VAN HET FILTEREND ELEMENT, OM HET RISICO OP BRAND EN EXPLOSIES TE VERMIJDEN.

GEBRUIK GEEN ENKEL ADDITIEF EN GEEN ENKELE VLOEISTOF VOOR DE REINIGING, OM TE VERMIJDEN DAT ER BINNENIN DE FILTERKAS VOCHTIGHEID WORDT GEVORMD. GEBRUIK UITSLUITEND PERSLUCHT.

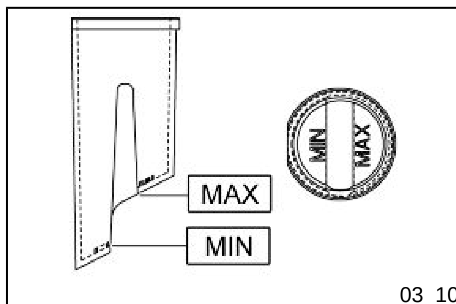
LET OP



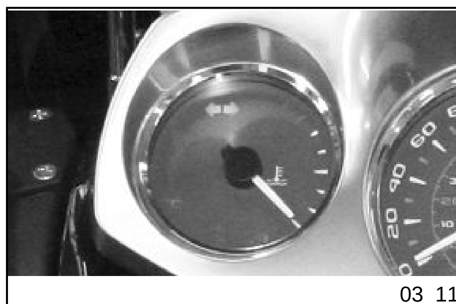
OLIE HET FILTEREND ELEMENT NIET, ANDERS KAN DE OLIE DIE IN DE DOOS VAN DE RIEM KOMT HAAR BESCHADIGEN OF DOEN SLIPPEN.



03_09



03_10


03_11

Cooling fluid level (03_09, 03_10, 03_11, 03_12, 03_13)

The cooling of the engine is by forced liquid circulation. The coolant liquid is made up of 50% demineralised water and antifreeze solution in a base of ethylene glycol and corrosion inhibitors. The product recommended in the "recommended products table" is already mixed and ready to use.
For the best functioning of the engine the temperature of the coolant fluid should register in the central zone of the appropriate gauge. If the needle enters the red zone, stop the engine, allow it to cool, and check the level of the fluid; if it is normal, contact an **Official aprilia Dealer**.

CAUTION



DO NOT USE YOUR VEHICLE IF THE COOLANT LEVEL IS BELOW THE MINIMUM LEVEL MARKED "MIN".

CAUTION



COOLANT IS TOXIC IF INGESTED; CONTACT WITH YOUR EYES OR SKIN MAY CAUSE IRRITATION. IF THE FLUID GETS IN CONTACT WITH THE EYES OR SKIN, RINSE REPEATEDLY WITH PLENTY OF WATER AND SEEK MEDICAL ADVICE. IF SWALLOWED,

Peil van de koelvloeistof (03_09, 03_10, 03_11, 03_12, 03_13)

De koeling van de motor is van het type met geforceerde vloeistofcirculatie. De koelvloeistof bestaat uit een 50% mengsel van gedemineraliseerd water en antivriesoplossing op basis van glycolethyleen en corrosie-inhibitors. Het aanbevolen product, in "tabel van de aanbevolen producten" is reeds gemengd en klaar voor gebruik.
Voor de goede werking van de motor moet de temperatuur van de koelvloeistof zich in de centrale zone van het daarvoor bestemde instrument bevinden. Wanneer de naald de rode zone bereikt, moet de motor stilgelegd worden, moet hij afgekoeld worden, en moet het vloeistofpeil gecontroleerd worden; indien regelmatig wendt men zich tot een **Officiële aprilia Dealer**.

LET OP



GEBRUIK HET VOERTUIG NIET WANNEER DE KOELVLOEISTOF ZICH ONDER HET MINIMUM "MIN" PEIL BEVINDT.

INDUCE VOMITING, RINSE MOUTH AND THROAT WITH PLENTY OF WATER AND SEEK MEDICAL ADVICE IMMEDIATELY.

CAUTION



DO NOT REMOVE THE EXPANSION TANK PLUG «1» WHEN THE ENGINE IS HOT, SINCE COOLANT IS UNDER PRESSURE AND VERY HOT. CONTACT WITH SKIN OR CLOTHES MAY CAUSE SEVERE BURNS AND/OR INJURIES.

CHECK

LET OP



DE KOELVLOEISTOF IS SCHADELIJK WANNEER HIJ WORDT INGESLIKT; HET CONTACT MET DE HUID EN DE OGEN KAN IRRITATIES VEROORZAKEN. WANNEER DE VLOEISTOF IN CONTACT ZOU KOMEN MET DE HUID EN DE OGEN, SPOELT MEN LANG MET VEEL WATER, EN RAADPLEEGT MEN EEN ARTS. WANNEER HET WORDT INGESLIKT, MOET MEN OVERGEVEN, DE MOND EN DE KEEL SPOELEN MET VEEL WATER, EN ONMIDDELLIJK EEN ARTS RAADPLEGEN.

LET OP



VERWIJDER DOP «1» NIET VAN HET EXPANSIEVAT WANNEER DE MOTOR WARM STAAT, OMDAT DE KOELVLOEISTOF ONDER DRUK STAAT EN EEN HOGE TEMPERATUUR HEEFT. BIJ CONTACT MET DE HUID OF DE KLEDING KAN HET ERNSTIGE LETSELS/SCHADE VEROORZAKEN.

CONTROLE

CAUTION

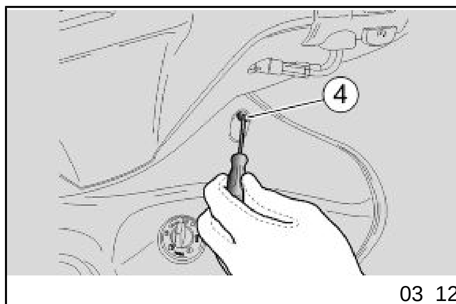


WAIT FOR THE ENGINE TO COOL DOWN BEFORE CHECKING OR TOPPING-UP THE COOLANT LEVEL.

CAUTION



PARK THE VEHICLE ON SAFE AND LEVEL GROUND.



03_12

- Shut off the engine and wait until it cools off.
- Unscrew the two screws «**4**».
- Unscrew the two screws «**5**».
- Remove the front shield, pushing it upwards so as to disengage the fittings.
- Make sure that the coolant level inside the expansion tank «**2**» reaches the «**MAX**» level.

MIN = minimum level.

MAX = maximum level.

- Loosen (turning it clockwise) but do not remove the filling cap "**1**".
- Wait for some seconds so that possible pressure may be purged.

LET OP



VOER DE HANDELINGEN VAN DE CONTROLE EN HET BIJVULLEN VAN DE KOELVLOEISTOF UIT WANNEER DE MOTOR KOUD STAAT.

LET OP



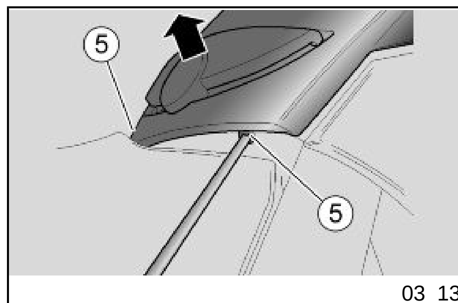
PLAATS HET VOERTUIG OP EEN VASTE EN VLAKKE ONDERGROND.

- Leg de motor stil en wacht tot hij afgekoeld is.
- Draai de twee bouten «**4**» los.
- Draai de twee bouten «**5**» los.
- Verwijder de voorste beschermingsplaat door ze omhoog te duwen zodat de klemverbindingen loskomen.
- Controleer of het peil van de vloeistof in het expansievat «**2**», het «**MAX**» peil bereikt.

MIN = minimum peil.

MAX = maximum peil.

- Los de vuldop «**1**» (door in tegenwijzerszin te draaien) zonder hem te verwijderen.
- Wacht enkele seconden zodat de eventuele druk kan ontluchten.



03_13

- Unscrew and remove the tap «**1**».

NOTE

CAP "1" IS CONNECTED TO A BREATHER PIPE "3". DO NO FORCE OR DISCONNECT THE BREATHER PIPE "3".

CAUTION



COOLANT IS TOXIC IF INGESTED; CONTACT WITH EYES OR SKIN MAY CAUSE IRRITATION. DO NOT INTRODUCE YOUR FINGERS OR ANY OTHER OBJECT TO CHECK IF THERE IS COOLANT OR NOT.

TOPPING-UP

Top-up with coolant until the fluid level is near the «**MAX"**» level.

• Refit the filling cap "**1**".

• Replace the front shield.

CAUTION

DO NOT ADD ADDITIVES OR OTHER SUBSTANCES TO THE FLUID. WHEN USING A FUNNEL OR ANY OTHER ELEMENT, MAKE SURE IT IS PERFECTLY CLEAN.

- Draai de dop «**1**» los en verwijder hem.

N.B.

AAN DE DOP «1» IS EEN ONTLUCHTINGSBUIS «3» VERBONDEN. FORCEER DE ONTLUCHTINGSBUIS «3» NIET EN MAAK HEM NIET LOS.

LET OP



DE KOELVLOEISTOF IS SCHADELIJK WANNEER HET WORDT INGESLIKT; HET CONTACT MET DE HUID EN DE OGEN KAN IRRITATIES VEROORZAKEN. VOEL NIET MET DE VINGERS OF GEBRUIK GEEN ANDERE VOORWERPEN OM TE CONTROLEREN OF ER KOELVLOEISTOF AANWEZIG IS.

BIJVULLING

• Vul bij met koelvloeistof, tot het vloeistofpeil ongeveer het "**MAX**" peil bereikt.

• Plaats de vuldop «**1**» opnieuw.

• Plaats de voorste beschermingsplaat weer.

LET OP

VOEG GEEN ADDITIEVEN OF ANDERE STOFFEN TOE AAN DE VLOEISTOF. WANNEER MEN EEN TRECHTER OF IETS ANDERS GEBRUIKT, MOET DEZE PERFECT REIN ZIJN.

CAUTION

IF THERE IS AN EXCESSIVE CONSUMPTION OF COOLANT OR WHEN THE EXPANSION TANK REMAINS EMPTY, CHECK THAT THERE ARE NO LEAKS IN THE CIRCUIT. TAKE YOUR VEHICLE TO AN Official aprilia Dealer FOR REPAIRS.

CAUTION



WHEN TOPPING-UP, DO NOT EXCEED THE «MAX» LEVEL OR THE FLUID WILL FLOW OUT WHEN THE ENGINE IS RUNNING.

Recommended products

SPECIAL AGIP PERMANENT fluid

Coolant
Biodegradable coolant, ready for use, with "long life" technology and characteristics (pink). Freezing protection up to -40°. According to CUNA 956-16 standard.

LET OP

WANNEER HET VERBRUIK VAN KOELVLOEISTOF EXCESSIEF IS OF WANNEER HET EXPANSIEVAT LEEG BLIJFT, CONTROLEERT MEN OF ER GEEN LEKKEN ZIJN IN HET CIRCUIT. VOOR DE VERVANGING WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer.

LET OP

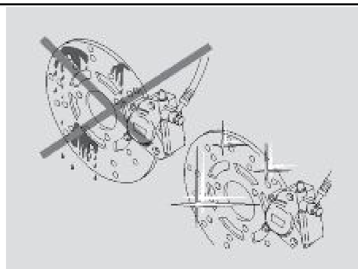


BIJ HET BIJVULLEN MAG MEN HET «MAX» PEIL NIET OVERSCHRIJDEN, ANDERS ZAL DE VLOEISTOF TIJDENS DE WERKING VAN DE MOTOR UITSTROMEN.

Aanbeloven producten

AGIP PERMANENT SPEZIAL

Koelvloeistof
Biologisch afbreekbare koelvloeistof, gebruiksklaar, met "long life" technologie en kenmerken (rood). Verzekert een bescherming tegen vriestemperaturen tot -40°. Beantwoordt aan de norm CUNA 956-16.


03_14

Checking the brake oil level (03_14, 03_15)

NOTE

THIS VEHICLE IS FITTED WITH FRONT AND REAR DISC BRAKES WITH INDEPENDENT HYDRAULIC CIRCUITS. THE FOLLOWING INFORMATION REFERS TO ONE BRAKING CIRCUIT BUT IT APPLIES TO BOTH.

CAUTION



UNEXPECTED CLEARANCE VARIATIONS OR ELASTIC RESISTANCE IN THE BRAKE LEVER ARE DUE TO FAILURE IN THE HYDRAULIC CIRCUIT. CONTACT AN Official aprilia Dealer IN CASE OF DOUBTS ON THE CORRECT OPERATION OF THE BRAKING SYSTEM OR WHEN UNABLE TO CARRY OUT ROUTINE CHECK PROCEDURES.

CAUTION

PAY SPECIAL ATTENTION TO THE BRAKE DISC AND THE FRICTION GASKETS AND CHECK THAT THEY ARE NOT OILY OR GREASY, SPECIALLY AFTER MAINTENANCE OPERATIONS OR CHECKS. CHECK THAT THE BRAKE PIPE IS NOT TWISTED OR WORN.

Controle van het oliepeil van de remmen (03_14, 03_15)

N.B.

DIT VOERTUIG IS UITGERUST MET SCHIJFREMMEN VOORAAN EN ACHTERAAN, MET GESCHEIDEN HYDRAULISCHE CIRCUITS. DE VOLGENDE INFORMATIE BETREFT EEN ENKELE REMINSTALLATIE, MAAR IS GELDIG VOOR BEIDE.

LET OP



HET PLOTSELING WIJZIGEN VAN DE SPELING OF EEN ELASTISCHE WEERSTAND VAN DE REM, ZIJN TE WIJTEN AAN PROBLEMEN MET DE HYDRAULISCHE INSTALLATIE. IN GEVAL VAN TWIJFELS IN VERBAND MET DE PERFECTE WERKING VAN DE REMINSTALLATIE EN IN GEVAL MEN NIET IN STAAT IS OM DE NORMALE CONTROLEHANDELINGEN UIT TE VOEREN, WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer.

LET OP

LET VOORAL OP VOOR DE SCHIJFREM EN VOOR DE WRIJVINGSPAKKINGEN, EN CONTROLEER OF ZE NIET VERBONDEN ZIJN OF INGEVET ZIJN, VOORAL NA HET UITVOEREN VAN DE ONDERHOUDS OF CONTROLEHANDELINGEN. CONTROLEER OF

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN

DO NOT DISPOSE OF THE FLUID INTO THE ENVIRONMENT.

CAUTION

BRAKES ARE THE MOST IMPORTANT COMPONENTS TO ENSURE SAFETY AND THEREFORE THEY HAVE TO BE ALWAYS IN PERFECT CONDITIONS; CHECK THEM BEFORE EVERY RIDE.

A DIRTY DISC SMEARS THE PADS RESULTING IN POOR BRAKING. REPLACE DIRTY PADS AND CLEAN THE DIRTY DISC USING A TOP-QUALITY DEGREASING PRODUCT.

CAUTION

CHECK BRAKING EFFICIENCY. IN CASE OF EXCESSIVE TRAVEL OF THE BRAKE LEVER OR POOR PERFORMANCE OF THE BRAKING CIRCUIT, TAKE YOUR VEHICLE TO AN OFFICIAL APRILIA DEALER AS IT MAY BE NECESSARY TO PURGE AIR IN THE CIRCUIT.

DE REMBUIS NIET IN ELKAAR IS GEDRAAID OF VERSLETEN IS.

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN

LOOS DE VLOEISTOF NIET IN HET MILIEU.

LET OP

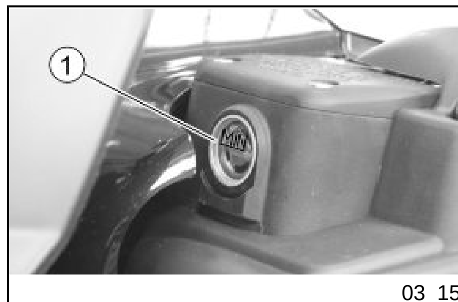
DE REMMEN ZIJN DE ONDERDELEN DIE HET MEEST DE VEILIGHEID GARANDEREN, EN MOETEN DUS STEEDS PERFECT EFFICIËNT WORDEN GEHOUDEN; CONTROLEER ZE VÓÓR ELKE REIS.

EEN VUILE SCHIJF BESMEURT DE PASTILLES, EN VERMINDERT DUS DE DOELTREFFENDHEID VAN HET REMMEN. VUILE PASTILLES MOETEN WORDEN VERVANGEN, TERWIJL DE VUILE SCHIJF MOET GEREINIGD WORDEN MET EEN ONTVETTEND PRODUCT VAN HOGE KWALITEIT.

LET OP

CONTROLEER DE REMEFFICIËNTIE. IN GEVAL VAN EEN EXCESSIEVE LOOP VAN DE REMHENDEL OF VAN VERLIES VAN EFFICIËNTIE VAN DE REMINSTALLATIE, WENDT MEN ZICH TOT EEN OFFICIËLE APRILIA DEALER, OMDAT HET NODIG KAN ZIJN

OM EEN ONTLUCHTING UIT TE VOEREN VAN DE INSTALLATIE.



03_15

When the friction pads wear out, the brake fluid level in the reservoir goes down to automatically compensate for that wear.

The brake fluid reservoir is located below the handlebar cover next to the brake lever attachments.

Check frequently the brake fluid level in the reservoirs and the brake pad wear.

CAUTION



DO NOT USE YOUR VEHICLE IF A FLUID LEAK IN THE BRAKING CIRCUIT IS DETECTED.

To check level:

- Rest the vehicle on its centre stand.
- Turn the handlebar so that the fluid in the brake fluid reservoir is parallel to the «**MIN**» reference mark indicated on the sight glass «**1**».
- Check that the level in the reservoir is over the reference

Met het verbruik van de wrijvingspastilles vermindert het peil van de remvloeistof in de tank, om automatisch de slijtage te compenseren.

De tanks van de remvloeistof vindt men onder de stuurbedekking, in de nabijheid van de koppelingen van de remhendels.

Controleer periodiek het peil van de remvloeistof in de tanks en de slijtage van de pastilles.

LET OP



GEBRUIK HET VOERTUIG NOOIT WANNEER MEN EEN LEK OPMERKT VAN DE REMINSTALLATIE.

Voor de controle van het peil handelt men als volgt:

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Draai aan het stuur zodat de vloeistof in de tank van de remvloeistof parallel loopt met de «**MIN**» referentie op het kijkglasje «**1**».

«**MIN**» indicated on the sight glass «**1**».

«**MIN** » = Minimum level.

CAUTION



DO NOT USE YOUR VEHICLE IF THE FLUID DOES NOT REACH AT LEAST AT THE «MIN» REFERENCE MARK.

CHECK

CAUTION



PARK THE VEHICLE ON SAFE AND LEVEL GROUND.

If the level is too low:

- Check brake pads and disc for wear.

If pads and/or the disc need not to be replaced:

- Top-up.

CAUTION

BRAKE LEVEL DECREASES GRADUALLY AS BRAKE PADS WEAR DOWN.

- Controleer of de vloeistof in de tank de referentie «**MIN**» overschrijdt op het kijkglasje «**1**».

«**MIN**» = Minimum peil.

LET OP



GEBRUIK HET VOERTUIG NIET WANNEER DE VLOEISTOF DE REFERENTIE «MIN» NIET BEREIKT.

CONTROLE

LET OP



PLAATS HET VOERTUIG OP EEN VAST EN VLAK TERREIN.

Wanneer het peil te laag is:

- Controleer de slijtage van de rempastilles en van de schijf.

Wanneer de pastilles en/of de schijf niet aan vervanging toe zijn:

- Voer het bijvullen uit.

LET OP

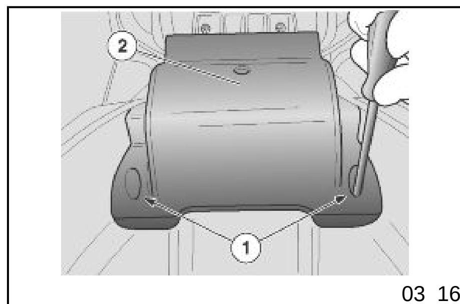
HET PEIL VAN DE VLOEISTOF VERMINDERT PROGRESSIEF MET DE SLIJTAGE VAN DE PASTILLES.

CAUTION

TO HAVE THE BRAKING SYSTEM FLUID TOPPED-UP, PLEASE CONTACT AN Official aprilia Dealer. IF YOU ARE SUITABLY AND EXPERIENCED, FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THE WORKSHOP BOOKLET, WHICH IS AVAILABLE FROM ANY DEALER.

LET OP

VOOR HET BIJVULLEN VAN DE VLOEISTOF IN DE REMINSTALLATIES, MOET MEN ZICH WENDEN TOT EEN OFFICIËLE aprilia DEALER, OF WANNEER U EEN EXPERT EN GEKWALIFICEERD BENT, KUNNEN DE AANDUIDINGEN IN DE HANDLEIDING VAN DE GARAGE ALS REFERENTIE GEBRUIKT WORDEN, DIE U KAN KOPEN BIJ EEN Officiële aprilia Dealer.



03_16

Battery (03_16, 03_17, 03_18)

Check electrolyte level and terminal tightness according to the indications in the scheduled maintenance table.

CAUTION

FIRE HAZARD. FUEL OR ANY OTHER FLAMMABLE SUBSTANCES MUST NOT BE CLOSE TO ELECTRICAL COMPONENTS.

THE BATTERY ELECTROLYTE IS TOXIC, CORROSIVE AND AS IT CONTAINS SULPHURIC ACID, IT CAN CAUSE BURNS WHEN IN CONTACT WITH THE SKIN. WEAR PROTECTION CLOTHES, A FACE MASK AND/OR SAFETY GOGGLES WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE OPERATIONS. IF THE ELECTROLYTIC FLUID GETS INTO CONTACT WITH THE

Accu (03_16, 03_17, 03_18)

Controleer het peil van de elektrolyt en de sluiting van de klemmen op basis van de tabel van het geprogrammeerd onderhoud.

LET OP

BRANDGEVAAR. HOU BRANDSTOF EN ANDERE ONTVLAMBARE STOFFEN VER WEG VAN ELEKTRISCHE ONDERDELEN.

DE ELEKTROLYT VAN DE ACCU IS GIFTIG EN BIJTEND, EN IN CONTACT MET DE HUID KAN HET BRANDWONDEN VOORZAKEN OMDAT HET ZWAVELZUUR BEVAT. DRAAG BESCHERMENDE KLEDING, EEN MASKER VOOR HET GEZICHT EN/OF EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER MEN ONDERHOUD UITVOERT. WANNEER DE ELEKTROLYTVLOEISTOF IN CON-

SKIN, WASH WITH ABUNDANT COOL WATER.

IF THE FLUID GETS INTO CONTACT WITH THE EYES, WASH WITH ABUNDANT WATER FOR FIFTEEN MINUTES AND CONSULT AN EYE SPECIALIST IMMEDIATELY.

IF IT IS ACCIDENTALLY SWALLOWED, DRINK A LOT OF WATER OR MILK, THEN MILK OF MAGNESIA OR VEGETAL OIL, AND SEEK MEDICAL ADVICE IMMEDIATELY.

THE BATTERY RELEASES EXPLOSIVE GASES. KEEP IT AWAY OF FLAMES, SPARKS, CIGARETTES OR ANY OTHER HEAT SOURCE.

WHEN RECHARGING OR USING THE BATTERY, BE CAREFUL TO HAVE THE ROOM ADEQUATELY AIRED. DO NOT BREATH GASES RELEASED WHEN THE BATTERY IS BEING RECHARGED.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN

PAY ATTENTION NOT TO TILT THE VEHICLE EXCESSIVELY TO AVOID DANGEROUS SPILLS OF BATTERY FLUID.

CAUTION

DO NOT INVERT THE CONNEXIONS OF THE BATTERY LEADS.

TACT ZOU KOMEN MET DE HUID, MOET MEN OVERVLOEDIG WASSEN MET KOUD WATER.

WANNEER HET IN CONTACT ZOU KOMEN MET DE OGEN, MOET MEN OVERVLOEDIG WASSEN MET WATER VOOR ONGEVEER VIJFTIEN MINUTEN, EN ONMIDDELLIJK EEN OOGARTS RAADPLEGEN.

WANNEER HET TOEVALLIG ZOU WORDEN INGESLIKT, MOET MEN VEEL WATER OF MELK DRINKEN, DAARAAN MAGNESIUMMELK OF VEGETALE OLIE DRINKEN, EN ONMIDDELLIJK EEN ARTS RAADPLEGEN.

DE ACCU VERSPREIDT EXPLOSIEVE GASSEN, EN HET MOET DUS UIT DE BUURT WORDEN GEHOUDEN VAN VRIJE VLAMMEN, VONKEN, SIGARETTEN EN EENDER WELKE ANDERE WARMTEBRON.

TIJDENS HET LADEN OF HET GEBRUIK, VOORZIET MEN HET LOKAAL VAN EEN GESCHIKTE VENTILATIE EN VERMIJDT MEN HET INADEMEN VAN DE GASSEN DIE VRIJKOMEN TIJDENS HET OPLADEN VAN DE ACCU.

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN

LET OP OM HET VOERTUIG NIET TE VEEL TE HELLEN, OM GEVAARLIJKE UITSTROMINGEN VAN VLOEISTOF UIT DE ACCU TE VERMIJDEN.

CONNECT AND DISCONNECT THE BATTERY WITH THE IGNITION SWITCH SET TO «OFF» OR THIS MAY DAMAGE SOME COMPONENTS. CONNECT THE POSITIVE LEAD (+) FIRST AND THEN THE NEGATIVE ONE (-). DISCONNECT IN THE REVERSE ORDER.

BATTERY FLUID IS CORROSIVE.

DO NOT POUR OR SPREAD IT ESPECIALLY ON PLASTIC PARTS.

WHEN RECHARGING A "MAINTENANCE FREE" BATTERY INSTALLED USE A SPECIFIC BATTERY CHARGER (VOLTAGE/CONSTANT AMPERAGE OR CONSTANT VOLTAGE TYPE).

USING A CONVENTIONAL BATTERY CHARGER MAY DAMAGE THE BATTERY.

LET OP

DRAAI DE VERBINDINGEN VAN DE KABELS VAN DE ACCU NOOIT OM.

VERBINDT EN MAAK DE ACCU LOS MET DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR IN POSITIE «OFF», ANDERS ZOUDEN SOMMIGE ONDERDELEN SCHADE KUNNEN OPLOPEN. VERBINDT EERST DE POSITIEVE KABEL (+) EN DAARNA DE NEGATIEVE (-). MAAK ZE LOS IN DE OMGEKEERDE VOLGORDE.

DE VLOEISTOF VAN DE ACCU IS CORROSIEF.

GIET ZE NIET UIT EN VERSPREIDT ZE NIET, VOORAL NIET OP DE PLASTIC DELEN.

WANNEER MEN EEN ACCU INSTALLEERT VAN HET TYPE "ZONDER ONDERHOUD", GEBRUIKT MEN VOOR HET OPLADEN EEN SPECIFIEKE ACCULADER (VAN HET TYPE MET CONSTANTE VOLTAGE/ELEKTRISCHE STROOMSTERKTE OF CONSTANTE VOLTAGE).

WANNEER MEN EEN ACCULADER VAN HET CONVENTIONELE TYPE GEBRUIKT, KAN DE ACCU BESCHADIGD WORDEN.

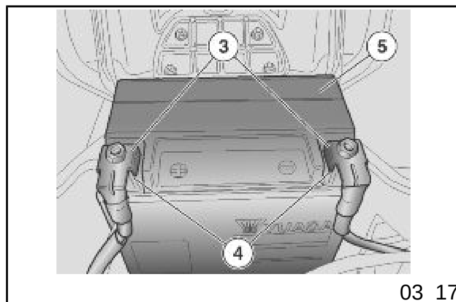
BATTERY COVER REMOVAL

- Make sure the ignition switch is set to "**OFF**".

VERWIJDERING VAN HET ACCUDEKSEL

- Lift the saddle.
- Unscrew and remove the two screws «**1**».
- Slide off the battery cover «**2**».

- Controleer of de ontstekings-schakelaar zich in positie «**OFF**» bevindt.
- Hef het zadel op.
- Draai de twee bouten «**1**» los en verwijder ze.
- Verwijder het accudeksel «**2**».



03_17

CHECKING AND CLEANING TERMINALS AND LEADS

- Make sure the ignition switch is set to "**OFF**".
- Check that the cable terminals «**3**» and the battery leads «**4**» are:

in good conditions (not corroded or covered by deposits);

covered by neutral grease or petroleum jelly.

If necessary:

- Disconnect first the negative lead (-) and then the positive one (+).
- Brush with a metal bristle brush to remove all signs of corrosion.
- Reconnect the positive lead (+) first and then the negative one (-).
- Cover the leads and terminals with neutral grease or petroleum jelly.

CONTROLE EN REINIGING VAN DE TERMINALS EN DE KLEMMEN

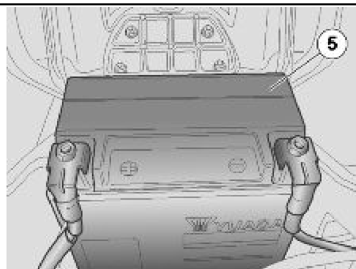
- Controleer of de ontstekings-schakelaar zich in positie «**OFF**» bevindt.
- Controleer of de terminals «**3**» van de kabels en de klemmen «**4**» van de accu:

zich in goede condities bevinden (en niet verroest zijn of bedekt zijn met afzettingen);

bedekt zijn met neutraal vet of vaseline.

Indien nodig:

- Maak eerst de negatieve kabel (-) en daarna de positieve kabel (+) los.
- Borstelt men met een metalen borstel om elk roestspoor te elimineren.
- Maak eerst de positieve kabel (+) en daarna de negatieve kabel (-) weer vast.
- Bedek de terminals en de klemmen met neutraal vet of vaseline.



03_18

BATTERY REMOVAL

- Disconnect first the negative lead (-) and then the positive one (+).
- Remove the battery «**5**» from its housing and put it away on a level surface in a cool and dry place.

CAUTION



ONCE REMOVED, THE BATTERY MUST BE PUT AWAY IN A SAFE PLACE OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

CAUTION



HANDLE THE BATTERY WITH CARE AS ELECTROLYTE FLUID MAY SPILL OUT THROUGH THE BREATHER PIPE.

VERWIJDERING VAN DE ACCU

- Maak eerst de negatieve kabel (-) en daarna de positieve kabel (+) los.
- Verwijder de accu «**5**» uit zijn plaats, en plaats ze op een vlakke ondergrond in een koele en droge ruimte.

LET OP



DE VERWIJDERDE ACCU MOET WORDEN OPGEBORGEN OP EEN VEILGE PLAATS EN UIT DE BUURT VAN KINDEREN.

LET OP



HANTEER DE ACCU MET ZORG, OMDAT DE ELEKTROLYT UIT DE ONTLUCHTING KAN STROMEN.

BATTERY RECHARGE

- Remove the battery.
- Connect the battery to a battery charger.
- It is advisable to recharge at a current of 1/10 of the battery rated capacity.

HET OPLADEN VAN DE ACCU

- Verwijder de accu.
- Verbindt de accu aan een acculader.
- Men raadt aan om op te laden aan een elektrische stroomsterkte die 1/10 bedraagt van de capaciteit van de accu zelf.

- Upon recharging, replace the battery in its proper housing.

NOTE

REFIT THE BATTERY ONLY 5-10 MINUTES AFTER DISCONNECTING THE CHARGER AS THE BATTERY KEEPS PRODUCING GASES FOR A SHORT TIME.

Use of a new battery

- Remove the battery cover.
- Place the battery «**5**» in its housing.
- Connect the positive lead (+) first and then the negative one (-).
- Cover leads and terminals with neutral grease or petroleum jelly.
- Refit the battery cover.

PROLONGED INACTIVITY OF THE BATTERY

If the scooter is inactive longer than fifteen days, it is necessary to recharge the battery to avoid sulphation,

- Remove the battery and put it away in a cool and dry place.

In winter or when the vehicle remains stopped, check the charge frequently

- Plaats na het laden de accu weer in zijn zit.

N.B.

HERMONTEER DE ACCU ENKEL NA 5-10 MINUTEN NA HET UITSCHAKELEN VAN DE LAADAPPARATUUR, OMDAT DE ACCU GAS BLIJFT PRODUCEREN VOOR EEN KORTE PERIODE.

Inwerkingstelling van een nieuwe accu

- Verwijder het accudeksel.
- Plaats de accu «**5**» weer op zijn plaats.
- Verbindt eerst de positieve kabel (+) en daarna de negatieve kabel (-).
- Bedekt men de terminals en de klemmen met neutraal vet of vaseline.
- Herplaats het accudeksel.

LANGE INACTIVITEIT VAN DE ACCU

Wanneer het voertuig inactief blijft voor langer dan 15 dagen, moet men de accu opladen om sulfatatie te vermijden,

- Verwijder de accu en plaats ze op een frisse en droge plaats.

Tijdens de winter of wanneer het voertuig stilstaat, controleert men periodiek de la-

(about once a month) to avoid deteriora-tion.

- Fully recharge with an ordinary charge.

If the battery is still on the vehicle, dis-connect the cables from the terminals.

ding (ongeveer eens per maand) om het verval ervan te vermijden.

- Laadt ze volledig op door ge-bruik te maken van een normale lading.

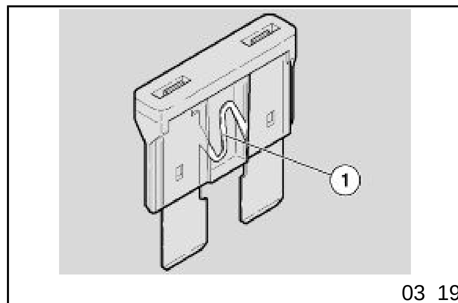
Wanneer de accu op het voertuig blijft, maakt men de kabels los van de klem-men.

Long periods of inactivity

If the vehicle has remained inactive for a long time, it is possible that the start-up will not be ready as the fuel supply could be partially empty and/or the battery volt-age is not sufficient for start-up.

Lange stilstand

Wanneer het voertuig voor lange tijd on-gebruikt bleef, kan het zijn dat de start niet klaar is omdat het voedingscircuit van de brandstof gedeeltelijk leegge-maakt zou kunnen zijn en/of de accu-spanning niet voldoende is voor de start.



03_19

Fuses (03_19, 03_20, 03_21)

CAUTION



NEVER ATTEMPT TO REPAIR FAUL-TY FUSES. NEVER USE A FUSE OF A RATING OTHER THAN SPECIFIED. THIS COULD DAMAGE THE ELECTRI-CAL SYSTEM OR CAUSE A SHORT CIRCUIT, WITH THE RISK OF FIRE.

Zekeringen (03_19, 03_20, 03_21)

LET OP

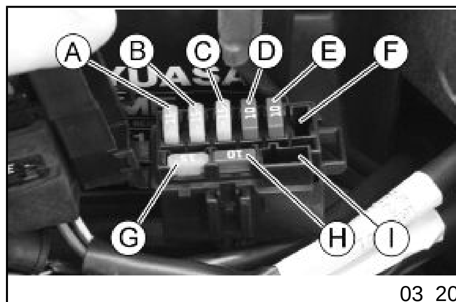


HERSTEL GEEN DEFECTE ZEKERIN-GEN. GEBRUIK NOOIT ANDERE ZE-KERINGEN DAN GESPECIFICEERD. MEN ZOU SCHADE KUNNEN VER-OORZAKEN AAN HET ELEKTRISCH SYSTEEM, OF ZELFS BRAND IN GE-VAL VAN KORSTSLUITING.

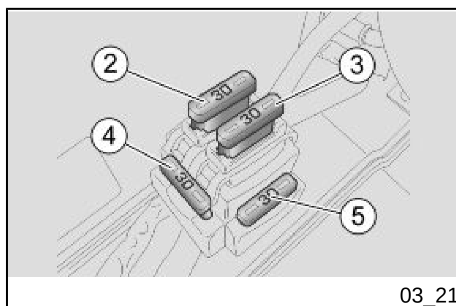
CAUTION



A FUSE THAT BLOWS FREQUENTLY MAY INDICATE A SHORT CIRCUIT OR OVERLOAD. IF THIS OCCURS, CONTACT AN Official aprilia Dealer.



03_20



03_21

Checking the fuses is necessary whenever an electrical component fails to operate or is malfunctioning or when the engine does not start.

First check the 10 A and 15 A fuses, and then the 30 A fuses.

To carry out the check:

- Remove the battery cover.
- Extract one fuse at a time and check if the filament «**1**» is broken.
- Before replacing the fuse, find and solve, if possible, the reason that caused the problem.
- If the fuse is damaged, replace it with one of the same amperage.
- Refit the battery cover.

NOTE

IF THE SPARE FUSE IS USED, REPLACE WITH ONE OF THE SAME

LET OP



WANNEER EEN ZEKERING FREQUENT WORDT BESCHADIGD, IS ER WAARSCHIJNLIJK EEN KORTSLUITING OF EEN OVERBELASTING. IN DIT GEVAL RAADPLEEGT MEN EEN Officiële aprilia Dealer.

Wanneer men het niet of onregelmatig werken van een elektrisch onderdeel of het niet starten van de motor opmerkt, moet men de zekeringen controleren.

Controleer eerst de zekeringen van 10 A en 15 A, en vervolgens de zekeringen van 30 A.

Voor de controle:

- Verwijder het accudeksel.
- Verwijder de zekeringen één voor één, en controleer of de draad «**1**» onderbroken is.
- Vooraleer men de zekering vervangt, zoekt men indien mogelijk de oorzaak van het probleem.
- Vervang de zekering indien beschadigd, met een andere met dezelfde elektrische stroomsterkte.
- Herplaats het accudeksel.

TYPE IN THE CORRESPONDING FITTING.

N.B.

WANNEER MEN EEN RESERVEZEKERING GEBRUIKT, PLAATST MEN EEN GELIJKE IN DE SPECIALE ZITTING.

MAIN FUSES

Fuse No. 2	**Capacity**: 30A **Protected circuits**: battery recharge circuit, fuse B.
Fuse No. 3	**Capacity**: 30A **Protected circuits**: fuse D, fuse E, instrument panel. **Live**: fuse A, fuse C, antitheft device control unit.
Fuse No. 4	Spare fuse 30A
Fuse No. 5	Spare fuse 30A

HOOFDZEKERINGEN

Zekering nr.2	**Capaciteit**: 30A **Beschermde circuits**: laadcircuit van de accu, zekering B.
Zekering nr.3	**Capaciteit**: 30A **Beschermde circuits**: zekering D, zekering E, dashboard. **Onder spanning**: zekering A, zekering C, centrale van het antidiefstalsysteem.
Zekering nr.4	Reservezekering 30A
Zekering nr.5	Reservezekering 30A

AUXILIARY FUSES

Fuse A	**Capacity**: 15 A

SECUNDAIRE ZEKERINGEN

Zekering A	**Capaciteit**: 15A

	Protected circuits: start-up circuit, injection load, injection relay, fan relay, injection ECU, stop lights.
Fuse B	**Capacity**: 15 A **Protected circuits**: Plug socket.
Fuse C	**Capacity**: 15 A **Protected circuits**: Instrument panel, horn, tail lights, high-beam light, low-beam light.
Fuse D	**Capacity**: 10A **Protected circuits**: Lighting and electronic lock of the helmet compartment, antitheft device control unit.
Fuse E	**Capacity**: 10A **Protected circuits**: fan, injection ECU.
Fuse F	Free
Fuse G	Spare fuse 15A
Fuse H	Spare fuse 10A
Fuse I	Free

	Beschermde circuits: startcircuit, injectieladingen, relais van de injectie, relais van de schroef, elektronische injectiecentrale, stoplichten.
Zekering B	**Capaciteit**: 15A **Beschermde circuits**: Stopcontact.
Zekering C	**Capaciteit**: 15A **Beschermde circuits**: Dashboard, claxon, positielichten, groot licht, dimlicht.
Zekering D	**Capaciteit**: 10A **Beschermde circuits**: Verlichting en elektroslot van de helmruimte, centrale van het antidiefstalsysteem.
Zekering E	**Capaciteit**: 10A **Beschermde circuits**: schroef, elektronische injectiecentrale.
Zekering F	Vrij
Zekering G	Reservezekering 15A
Zekering H	Reservezekering 10A
Zekering I	Vrij

Lamps

CAUTION



FIRE HAZARD. FUEL OR ANY OTHER FLAMMABLE SUBSTANCES MUST NOT BE CLOSE TO ELECTRICAL COMPONENTS.

NOTE

BEFORE CHANGING A BULB, CHECK THE FUSES.

CAUTION



BEFORE REPLACING A BULB, TURN THE IGNITION SWITCH TO "KEY OFF" AND WAIT A FEW MINUTES FOR THE BULB TO COOL OFF.

WEAR CLEAN GLOVES OR USE A CLEAN DRY CLOTH TO REPLACE THE BULB.

DO NOT LEAVE PRINTS ON THE BULB AS THIS MAY CAUSE IT TO OVERHEAT OR EVEN BLOW OUT. IF YOU TOUCH THE BULB WITHOUT WEARING GLOVES, CLEAN OFF PRINTS WITH ALCOHOL TO AVOID DAMAGING THE BULB.

Lampen

LET OP



BRANDGEVAAR. HOU BRANDSTOF EN ANDERE ONTVLAMBARE STOFFEN VER WEG VAN ELEKTRISCHE ONDERDELEN.

N.B.

VOORALEER MEN EEN LAMPJE VERVANGT, CONTROLEERT MEN DE ZEKERINGEN.

LET OP



VOORALEER MEN EEN LAMPJE VERVANGT, PLAATST MEN DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR IN POSITIE «OFF», EN WACHT MEN ENKELE MINUTEN ZODAT DEZE KAN AFKOELEN.

WANNEER MEN HET LAMPJE VERVANGT, DRAAGT MEN REINE HANDSCHOENEN OF GEBRUIKT MEN EEN REIN EN DROOG DOEK.

LAAD GEEN AFDRUKKEN ACHTER OP HET LAMPJE, OMDAT HET KAN OVERVERHITTEN EN DUS STUK KAN GAAN. WANNEER MEN HET LAMPJE

DO NOT FORCE ELECTRICAL CABLES.

MET DE BLOTE HANDEN AANRAAKT, REINIGT MEN DE EVENTUELE AFDRUKKEN MET ALCOHOL, OM TE VERMIJDEN DAT HET WORDT BESCHADIGD.

FORCEER DE ELEKTRISCHE KABELS NIET.

BULBS/ WARNING LIGHTS

High-/low-beam bulb	12V - 55W / 12V - 55W
Front parking light bulb	12V - 5W
Rear/front turn indicator bulb	12V - 10W (rear)/ 12V - 10W (front)
Rear tail light /stop light bulb	12V - 5W/21W
License plate light bulb	12V - 5W
Instrument panel lighting bulb	LED
Turn indicator warning light	LED
Engine oil pressure warning light	LED
Low-beam warning light	LED
High-beam warning light	LED
Low fuel warning light	LED
High coolant temperature gauge warning light	LED

LAMPEN/CONTROLELAMPEN

Lamp van het dimlicht / groot licht	12V - 55W / 12V - 55W
Lamp van het voorste positielicht	12V - 5W
Lamp van het licht van de voorste/ achterste richtingaanwijzers	12V - 10W (achteraan)/ 12V - 10W (vooraan)
Lamp van het achterste positielicht/stoplicht	12V - 5W/21W
Lamp van het nummerplaatlicht	12V - 5W
Lamp van de verlichting van het dashboard	LED
Controlelamp van de richtingaanwijzers	LED
Controlelamp van de oliedruk van de motor	Led
Controlelamp van het dimlicht	Led
Controlelamp van het groot licht	LED

Controlelamp van de brandstofreserve	LED
Controlelamp van de indicator van de hoge temperatuur van de koelvloeistof	LED



03_22

Front light group (03_22, 03_23, 03_24, 03_25)

In the front headlight there are:

- One high-beam light bulb "**1**".
- One low-beam light bulb "**2**".
- One tail light bulb "**3**".

To replace low-/high-beam light bulbs:

- Unscrew and remove the lower screw "**4**".
- Remove the front headlight ring nut.
- Remove the headlight upper lock.
- Unscrew and remove the two headlight fixing screws.
- Take the headlight off the two lower bolts.
- Disconnect the connector and remove the headlight.

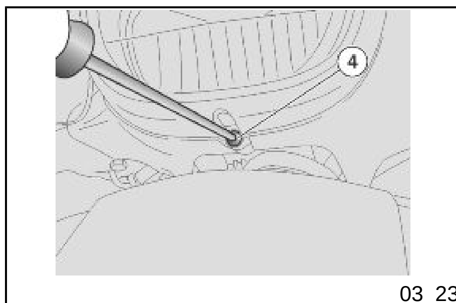
Voorste optische groep (03_22, 03_23, 03_24, 03_25)

Op het achterlicht vindt men:

- Een lampje van het groot licht «**1**».
- Een lampje van het dimlicht «**2**».
- Een lampje van het positielicht «**3**».

Voor de vervanging van de lampjes van het dimlicht/groot licht:

- Draai de onderste bout «**4**» los en verwijder ze.
- Verwijder de dopmoer van het achterlicht.
- Verwijder de bovenste sluiting van het licht.
- Draai de twee bevestigingsbouten los van het licht en verwijder ze.
- Verwijder het licht uit de onderste pinnen.
- Maak de connector los en verwijder het licht.



03_23


03_24

- Slide off the rubber protection
- Turn the bulb holder clockwise and take it out of the parabole seat.
- Extract the bulb.

When refitting:

- Place the bulb holder in its parabole seat and turn it clockwise.
- Connect the bulb electrical connector.

CAUTION

DO NOT PULL THE ELECTRICAL CABLES WHEN TAKING OUT THE BULB ELECTRICAL CONNECTOR.

NOTE

INSERT THE BULB IN THE PARABOLE SEAT SO THAT THE TWO NOTCHES ON THE BULB COINCIDE WITH THEIR GUIDES ON THE BULB HOLDER.

- Verwijder de rubberen bescherming
- Draai de lampenhouder in tegenwijzerszin en verwijder hem uit de paraboolzit.
- Verwijder het lampje.

Bij de hermontage:

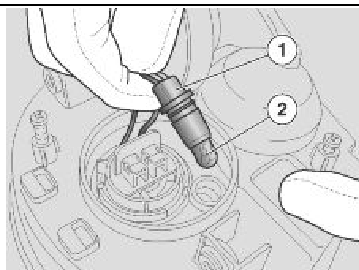
- Plaats de lampenhouder in de paraboolzit en draai hem in wijzerszin.
- Verbindt de elektrische connector van het lampje.

LET OP

OM DE ELEKTRISCHE CONNECTOR VAN HET LAMPJE TE VERWIJDEREN, MAG MEN NIET AAN DE ELEKTRISCHE KABELS TREKKEN.

N.B.

PLAATS HET LAMPJE IN DE PARABOOLZIT, DOOR DE TWEE KLEMVERBINDINGEN TE DOEN OVEREENKOMEN MET DE RESPECTIEVELIJKE GELEIDERS OP DE LAMPENHOUDER.



03_25

- Connect the headlight connector.
- Refit the headlight

NOTE

WHEN REFITTING THE PROTECTION CAP BE CAREFUL TO PRESS ALL ALONG THE PERIMETER CORRESPONDING TO THE MARK "PUSH" TO ENSURE WATER TIGHTNESS, AND THEN CLOSE THE TABS.

To replace the tail light bulb:

- From the headlight bottom side, hold and pull the bulb holder "**1**" to extract it from its seat.
- Slide off the headlight bulb "**2**" and replace it with another of the same type.

CAUTION



DO NOT PULL THE ELECTRICAL CABLES WHEN TAKING OUT THE BULB HOLDER.

- Verbindt de connector van het licht.
- Hermonteer het licht

N.B.

WANNEER MEN DE BESCHERMINGSKAP HERMONTEERT, LET MEN OP OM LANGS DE VOLLEDIGE OMTREK TE DRUKKEN IN OVEREENKOMST MET DE OPSCHRIFT «PUSH», ZODAT HET WATERDICHT IS, EN KOPPELT MEN VERVOLGENS DE LIPJES VAST.

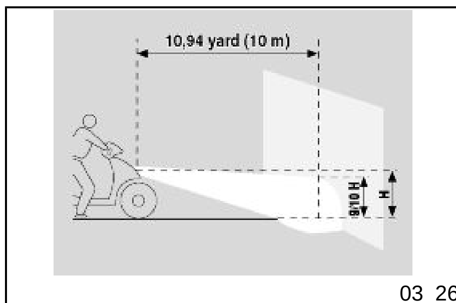
Voor de vervanging van de positielampjes:

- Door te handelen vanaf de onderkant van de koplamp, neemt men de lampenhouder «**1**» vast, trekt men eraan, en verwijdert men het uit de zit.
- Verwijder het positielampje «**2**» en vervang het met een ander van hetzelfde type.

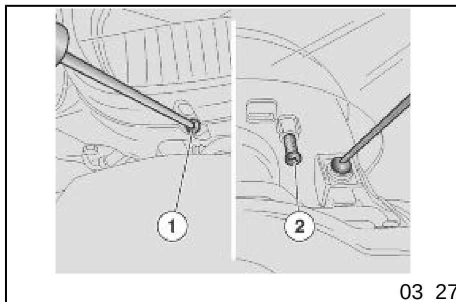
LET OP



TREK NIET AAN DE ELEKTRISCHE KABELS OM DE LAMPENHOUDER TE VERWIJDEREN.



03_26



03_27

Headlight adjustment (03_26, 03_27)

For a quick check of the correct direction of the front light beams, place the vehicle ten metres from a vertical wall and make sure the ground is level.

Turn on the low beam light, sit on the vehicle and check that the light beam projected to the wall is a little below the headlight horizontal straight line (about 9/10 of the total height).

To adjust the light beam:

- Unscrew and remove the headlight lower screw "**1**".
- Remove the chromium-plated ring nut.
- Move the headlight upper lock slightly forward but do not remove it.
- Insert a screwdriver in the front headlight set screw «**2**».

- Turn it CLOCKWISE to lower the light beam.

- Turn it ANTICLOCKWISE to raise the light beam.

Regeling van de koplamp (03_26, 03_27)

Voor een snelle controle van de correcte richting van de lichtbundel vooraan, plaats men het voertuig op tien meter afstand van een verticale wand, en controleert men of het terrein vlak is.

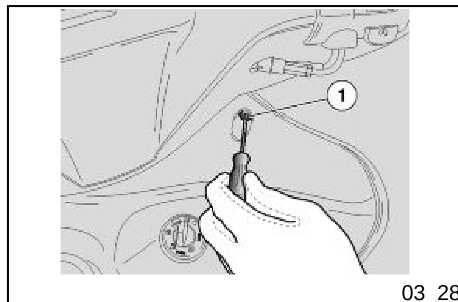
Ontsteek het dimlicht, ga op het voertuig zitten en controleer of de lichtbundel die op de wand wordt geprojecteerd zich iets onder de horizontale lijn van de koplamp bevindt (ongeveer 9/10 van de totale hoogte).

Voor het regelen van de lichtbundel:

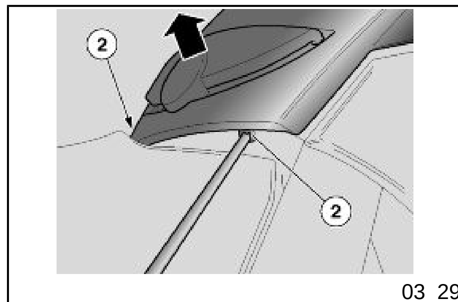
- Draai de onderste bout van het licht «**1**» los en verwijder ze.
- Verwijder de verchroomde dopmoer.
- Verplaats lichtjes de bovenste sluiting van het licht naar voor, zonder ze te verwijderen.
- Plaats een schroevendraaier in de regelbout van de voorste koplamp «**2**».

- Wanneer men in WIJZERSZIN draait, verlaagt de lichtbundel.

- Wanneer men in TEGENWIJZERSZIN draait, verhoogt de lichtbundel.



03_28



03_29

Front direction indicators (03_28, 03_29, 03_30, 03_31)

NOTE

TO REPLACE THE TURN INDICATOR BULBS IT IS NOT NECESSARY TO OPERATE OR REMOVE THE TURN INDICATOR LENS OR PARABOLE.

To replace the bulbs remove the front case as follows:

- Rest the vehicle on its centre stand.
- Turn the handlebar fully to the right and remove the screw "**1**".
- Repeat the same procedure on the opposite side, turning the handlebar fully to the left.
- Turn the handlebar fully to the right and remove the screw "**2**".
- Repeat the same procedure on the opposite side, turning the handlebar fully to the left.
- Lift the case slightly as shown by the arrow and detach from the fittings.

CAUTION



PROCEED WITH CAUTION.

Voorste richtingaanwijzers (03_28, 03_29, 03_30, 03_31)

N.B.

VOOR DE VERVANGING VAN DE LAMPEN VAN DE RICHTINGAANWIJZERS, IS HET NIET NODIG OM TE HANDELEN OP OF OM DE LENS OF DE PARABOOL VAN DE INDICATOR ZELF TE DEMONTEREN.

Voor de vervanging van de lampjes, verwijdert men de voorste motorkap als volgt:

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Draai het stuur volledig naar rechts en verwijder bout «**1**».
- Handel op dezelfde wijze op de tegenovergestelde kant, door het stuur naar links te draaien.
- Draai het stuur volledig naar rechts en verwijder bout «**2**».
- Handel op dezelfde wijze op de tegenovergestelde kant, door het stuur naar links te draaien.
- Hef de motorkap lichtjes op, zoals aangeduid door de pijl, en verwijder hem van de koppelingen.

DO NOT DAMAGE THE TABS AND/OR THEIR CORRESPONDING SLOTS.

HANDLE PLASTIC AND PAINTED COMPONENTS WITH CARE, DO NOT SCRATCH OR SPOIL THEM.

CAUTION

WHEN REFITTING INSERT TABS IN THEIR SLOTS WITH THE CORRESPONDING CLIPS.

LET OP



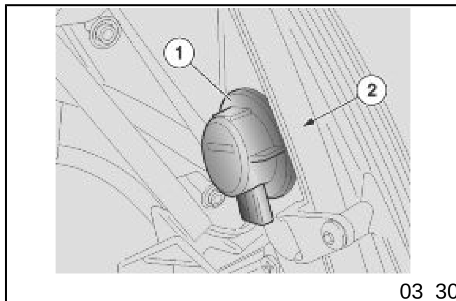
WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK.

BESCHADIG DE LIPJES EN/OF DE RELATIEVE KLEMVERBINDINGSZITTEN NIET.

HANTEER VOORZICHTIG DE PLASTIC ONDERDELEN EN DE GELAKTE DELEN, EN KRAS OF BESCHADIG ZE NIET.

LET OP

PLAATS BIJ DE HERMONTAGE DE KLEMVERBINDINGSLIPPEN CORRECT IN DE SPECIALE ZITTEN, MET DE RELATIEVE CLIPS.



03_30

On the left side:

- Turn the bulb holder "**1**" clockwise.
- Turn the bulb "**2**" anticlockwise.

On the right side:

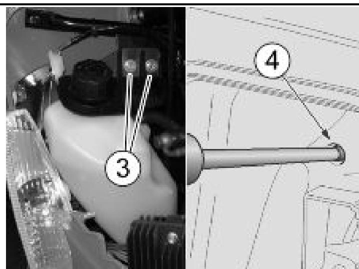
- Unscrew and remove the upper screw «**3**» of the expansion tank.
- Open the glove-box.
- Unscrew the lower screw "**4**" of the expansion tank through the hole in the glove-box.
- Lift the expansion tank to reach the right bulb.

Voor de linker kant:

- Draai de lampenhouder «**1**» in tegenwijzerszin.
- Draai het lampje «**2**» in tegenwijzerszin.

Voor de rechter kant:

- Draai de bovenste bout «**3**» los van het expansievat, en verwijder ze.
- Open de documentenruimte.
- Draai de onderste bout «**4**» van het expansievat los, langs de boring in de documentenruimte.



03_31

- Follow the same procedure as for left bulb.
- Install a bulb of the same type adequately.
- Reinstall in the reverse order.

CAUTION

PROCEED WITH CAUTION.

DO NOT DAMAGE THE TABS AND/OR THEIR CORRESPONDING SLOTS.

NOTE

INSERT THE BULB IN THE BULB HOLDER SO THAT THE TWO GUIDING PINS COINCIDE WITH THEIR GUIDES ON THE BULB HOLDER.

- Hef het expansievat op, zodat men het rechterlampje kan bereiken.
- Handel zoals voor het linker lampje.
- Installeer op correcte wijze een nieuw lampje van hetzelfde type.
- Voor de hermontage handelt men in de omgekeerde zin.

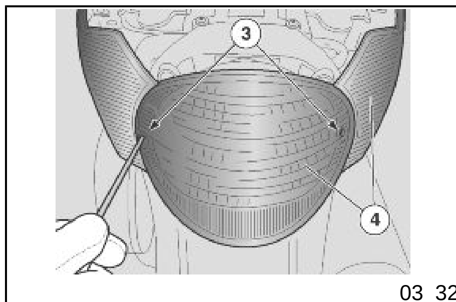
LET OP

WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK.

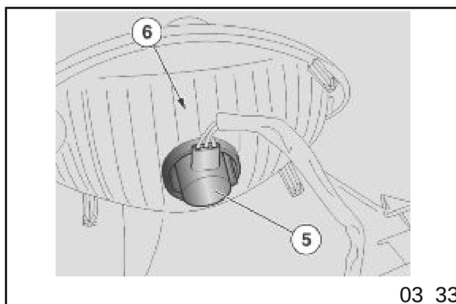
BESCHADIG DE LIPJES EN/OF DE RELATIEVE KLEMVERBINDINGSZITTEN NIET.

N.B.

PLAATS HET LAMPJE IN DE LAMPENHOUDER, DOOR DE TWEE GELEIDERPINNETJES TE DOEN OVEREENKOMEN MET DE RESPECTIEVELIJKE GELEIDERS OP DE LAMPENHOUDER.



03_32



03_33

Rear optical unit (03_32, 03_33)

To replace the bulbs:

- Unscrew and remove the two screws "**3**".
- Slide off the rear headlight "**4**".

- Slide off the bulb holder "**5**" and extract the rear headlight.
- Turn the bulb "**6**" anticlockwise.
- Remove and replace the headlight.

CAUTION

PROCEED WITH CAUTION.

DO NOT DAMAGE THE TABS AND/OR THEIR CORRESPONDING SLOTS.

Achterste optische groep (03_32, 03_33)

Voor de vervanging van de lampjes:

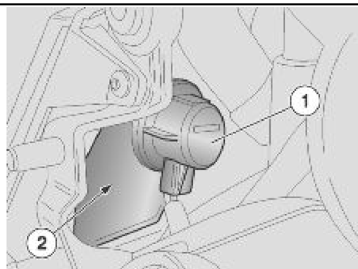
- Draai de twee bouten «**3**» los en verwijder ze.
- Verwijder het achterlicht «**4**».

- Verwijder de lampenhouder «**5**» en verwijder het achterlicht.
- Draai het lampje «**6**» in tegenwijzerszin.
- Verwijder het lampje en vervang het.

LET OP

WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK.

BESCHADIG DE LIPJES EN/OF DE RELATIEVE KLEMVERBINDINGSZITTEN NIET.



03_34

Rear turn indicators (03_34)

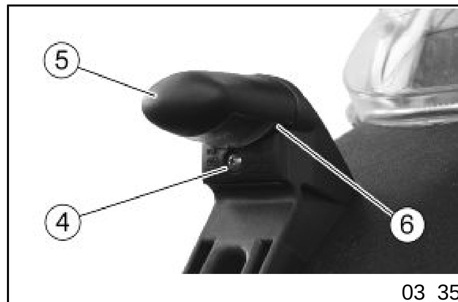
To replace the bulbs:

- Remove the rear headlight.
- Turn the bulb holder "**1**" clock-wise and extract it.
- Turn the bulb "**2**" anticlockwise and slide it off the bulb holder.

Achterste richtingaanwijzers (03_34)

Voor de vervanging van de lampjes:

- Verwijder het achterlicht.
- Draai de lampenhouder «**1**» in tegenwijzerszin en verwijder hem.
- Draai het lampje «**2**» in tegen-wijzerszin en verwijder het uit de lampenhouder.



03_35

Number plate light (03_35, 03_36)

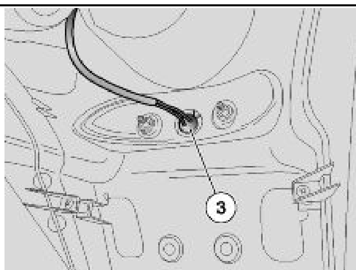
To replace the bulb:

- Unscrew and remove the screw "**4**".
- Remove the license plate bulb support "**5**".
- Slide off the bulb "**6**" and replace it with another of the same type.

Nummerplaatlicht (03_35, 03_36)

Voor de vervanging van de lamp:

- Draai de bout «**4**» los en verwij-der ze.
- Verwijder de steun van de lamp van het licht van de nummer-plaat «**5**».
- Verwijder de lamp «**6**» en ver-vang ze met een andere van hetzelfde type.



03_36

To replace the bulb:

- Hold and pull the bulb holder "**3**" to extract it from its seat.
- Slide off and replace the bulb with another of the same type.

CAUTION



DO NOT PULL THE ELECTRICAL CABLES WHEN TAKING OUT THE BULB HOLDER.

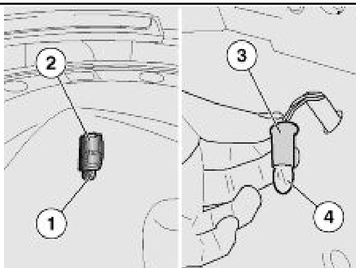
Voor de vervanging van het lampje:

- Neem de lampenhouder «**3**» vast, trek eraan en verwijder het uit de zit.
- Verwijder en vervang het lampje met een ander van hetzelfde type.

LET OP



TREK NIET AAN DE ELEKTRISCHE KABELS OM DE LAMPENHOUDER TE VERWIJDEREN.



03_37

Helmet compartment lighting bulb (03_37)

For replacement:

- Lift the saddle.
- Loosen and remove the fixing screw "**1**" on the battery cover glass.
- Remove the glass "**2**" and slide it off downward.
- Hold and pull the bulb holder "**3**" to extract it from its seat.
- Slide off the bulb "**4**" and replace it with another of the same type.

Licht van de verlichting van de helmruimte (03_37)

Voor de vervanging:

- Hef het zadel op.
- Los de bevestigingsbout «**1**» van het dekglas van het accudeksel, en verwijder ze.
- Verwijder dekglas «**2**» langs onder.
- Neem de lampenhouder «**3**» vast, trek eraan en verwijder het uit de zit.
- Verwijder de lamp «**4**» en vervang ze met een andere van hetzelfde type.

CAUTION

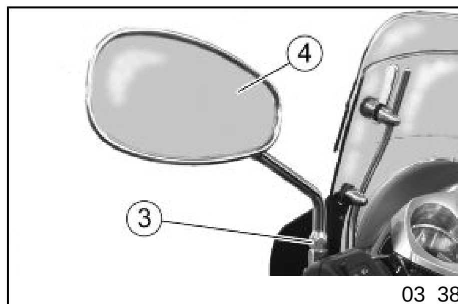


DO NOT PULL THE ELECTRICAL CABLES WHEN TAKING OUT THE BULB HOLDER.

LET OP



TREK NIET AAN DE ELEKTRISCHE KABELS OM DE LAMPENHOUDER TE VERWIJDEREN.



03_38

Rear-view mirrors (03_38)

The following information refers to one rear view mirror but is valid for both.

- Park the vehicle on its centre stand.
- Unscrew the tap "**3**".
- Remove the rear-view mirror "**4"** and slide it off upward.
- Refit the cover «**3**».

NOTE

ASSEMBLE THE COMPONENTS FOR THE RIGHT AND THE LEFT REAR - VIEW MIRRORS SEPARATELY.

CAUTION



HOLD THE REAR-VIEW MIRROR "4" TO AVOID DROPPING IT BY ACCIDENT.

Achteruitkijkspiegels (03_38)

Volgende informatie betreft één achteruitkijkspiegel, maar is geldig voor beide.

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Draai het dekseltje «**3**» los.
- Verwijder het achteruitkijkspiegeltje «**4**» langs boven.
- Recupereer het dekseltje «**3**».

N.B.

HOU DE ONDERDELEN VAN HET RECHTER EN LINKER SPIEGELTJE GESCHEIDEN.

LET OP



ONDERSTEUN HET ACHTERUITKIJKSPEIGELTJE «4» ZODAT HET NIET TOEVALLIG KAN VALLEN.

CAUTION

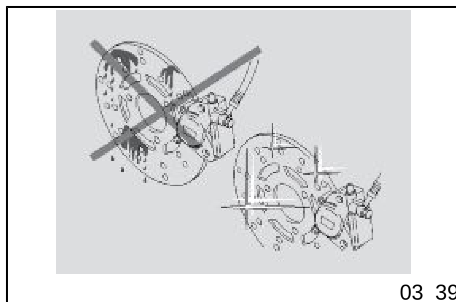


HANDLE THE PLASTIC AND PAINTED COMPONENTS WITH CARE, DO NOT SCRATCH OR SPOIL THEM.

LET OP



HANTEER VOORZICHTIG DE PLASTIC ONDERDELEN EN DE GELAKTE DELEN, EN KRAS OF BESCHADIG ZE NIET.



03_39

Front and rear disc brake (03_39, 03_40, 03_41, 03_42)

NOTE

THIS VEHICLE IS FITTED WITH FRONT AND REAR DISC BRAKES WITH INDEPENDENT HYDRAULIC CIRCUITS. THE FOLLOWING INFORMATION REFERS TO ONE BRAKING CIRCUIT BUT IT APPLIES TO BOTH.

CAUTION



UNEXPECTED CLEARANCE VARIATIONS OR ELASTIC RESISTANCE IN THE BRAKE LEVER ARE DUE TO FAILURE IN THE HYDRAULIC CIRCUIT. CONTACT AN Official aprilia Dealer IN CASE OF DOUBTS ON THE CORRECT OPERATION OF THE BRAKING SYSTEM OR WHEN UN-

Schijfrem vooraan en achteraan (03_39, 03_40, 03_41, 03_42)

N.B.

DIT VOERTUIG IS UITGERUST MET SCHIJFREMMEN VOORAAN EN ACHTERAAN, MET GESCHEIDEN HYDRAULISCHE CIRCUITS. DE VOLGENDE INFORMATIE BETREFT EEN ENKELE REMINSTALLATIE, MAAR IS GELDIG VOOR BEIDE.

LET OP



HET PLOTSELING WIJZIGEN VAN DE SPELING OF EEN ELASTISCHE WEERSTAND VAN DE REM, ZIJN TE WIJTEN AAN PROBLEMEN MET DE HYDRAULISCHE INSTALLATIE. IN GEVAL VAN TWIJFELS IN VERBAND MET DE PERFECTE WERKING VAN DE REMINSTALLATIE EN IN GEVAL

ABLE TO CARRY OUT ROUTINE CHECK PROCEDURES.

MEN NIET IN STAAT IS OM DE NORMALE CONTROLEHANDELINGEN UIT TE VOEREN, WENDT MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer.

CAUTION

PAY SPECIAL ATTENTION TO THE BRAKE DISC AND THE FRICTION GASKETS AND CHECK THAT THEY ARE NOT OILY OR GREASY, SPECIALLY AFTER MAINTENANCE OPERATIONS OR CHECKS. CHECK THAT THE BRAKE PIPE IS NOT TWISTED OR WORN.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN

DO NOT DISPOSE OF THE FLUID INTO THE ENVIRONMENT.

LET OP

LET VOORAL OP VOOR DE SCHIJFREM EN VOOR DE WRIJVINGSPAKKINGEN, EN CONTROLEER OF ZE NIET VERBONDEN ZIJN OF INGEVET ZIJN, VOORAL NA HET UITVOEREN VAN DE ONDERHOUDS OF CONTROLEHANDELINGEN. CONTROLEER OF DE REMBUIS NIET IN ELKAAR IS GEDRAAID OF VERSLETEN IS.

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN

LOOS DE VLOEISTOF NIET IN HET MILIEU.

CAUTION

BRAKES ARE THE MOST IMPORTANT COMPONENTS TO ENSURE SAFETY AND THEREFORE THEY HAVE TO BE ALWAYS IN PERFECT CONDITIONS; CHECK THEM BEFORE EVERY RIDE.

A DIRTY DISC SMEARS THE PADS RESULTING IN POOR BRAKING. REPLACE DIRTY PADS AND CLEAN THE DIRTY DISC USING A TOP-QUALITY DEGREASING PRODUCT.

LET OP

DE REMMEN ZIJN DE ONDERDELEN DIE HET MEEST DE VEILIGHEID GARANDEREN, EN MOETEN DUS STEEDS PERFECT EFFICIËNT WORDEN GEHOUDEN; CONTROLEER ZE VÓÓR ELKE REIS.

EEN VUILE SCHIJF BESMEURT DE PASTILLES, EN VERMINDERT DUS DE DOELTREFFENDHEID VAN HET REMMEN. VUILE PASTILLES MOETEN WORDEN VERVANGEN, TERWIJL DE VUILE SCHIJF MOET GEREI-

NIGD WORDEN MET EEN ONTVETTEND PRODUCT VAN HOGE KWALITEIT.

Pads wear check

Check brake pads for wear according to the indications in the Scheduled maintenance chart.

Disc brake pad wear depend on the use, the riding style and the roads.

NOTE

THE FOLLOWING INFORMATION REFERS TO ONE BRAKING CIRCUIT BUT IS VALID FOR BOTH.

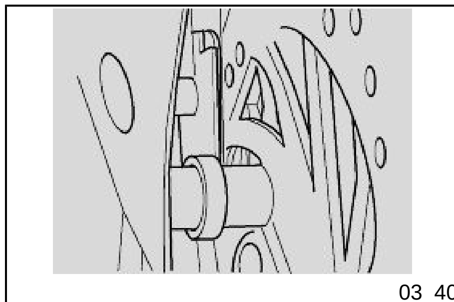
Controle van de slijtage van de pastilles

Controleer de slijtage van de rempastilles op basis van de tabel van het geprogrammeerd onderhoud.

De slijtage van de pastilles van de remschijf hangt af van het gebruik, van het rijgedrag en van het wegtype.

N.B.

DE VOLGENDE INFORMATIE BETREFT ÉÉN REMINSTALLATIE, MAAR IS GELDIG VOOR BEIDE.



03_40

To carry out a quick pad check:

- Rest the vehicle on its centre stand.
- Carry out a visual inspection of brake disc and pads as follows.

Front brake callipers

From the front bottom side for both callipers.

Voor het uitvoeren van een snelle controle van de slijtage van de pastilles:

- Plaats het voertuig op de centrale standaard.
- Voer een visieve controle uit tussen de remschijf en de pastilles, door als volgt te handelen.

Voorste remtangen

Vooraan en onderaan voor beide tangen.

CAUTION

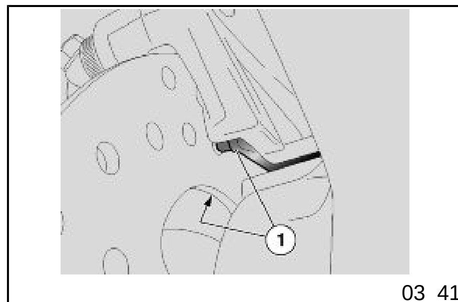


CHECK BRAKE PADS FOR WEAR MAINLY BEFORE EACH RIDE.

LET OP



CONTROLEER DE SLIJTAGE VAN DE REMPASTILLES VOORAL VÓÓR ELKE REIS.



03_41

Rear brake calliper

From the back bottom side for both pads "**1**".

NOTE

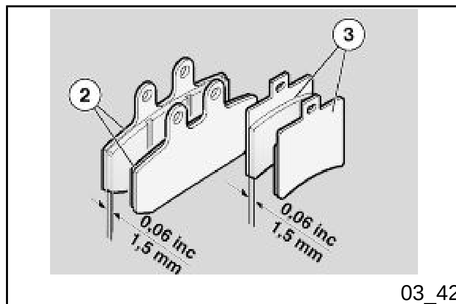
EXCESSIVE WEAR OF THE FRICTION MATERIAL MAKES THE PAD METAL SUPPORT GET INTO CONTACT WITH THE DISC, WHICH RESULTS IN A METALLIC NOISE AND SPARKS IN THE CALLIPER; THEREFORE, BRAKING EFFICIENCY AND DISC SAFETY AND INTEGRITY ARE AT RISK.

Achterste remtang

Achteraan en onderaan voor beide pastilles «**1**».

N.B.

EEN VERDER VERBRUIK VAN HET WRIJVINGSMATERIAAL KAN HET CONTACT VEROORZAKEN MET DE METALEN STEUN VAN DE PASTILLES MET DE SCHIJF, MET ALS GEVOLG LAWAAI VAN METAAL EN DE TANG DIE VONKEN MAAKT; DE DOELTREFFENDHEID VAN HET REMMEN, DE VEILIGHEID EN DE INTEGRITEIT VAN DE SCHIJF WORDEN OP DEZE MANIER GESCHAAD.



03_42

- If the friction material thickness (even in only one pad) is reduced to about 1.5 mm, replace both pads.

Front pads "**2**".

Rear pads "**3**".

CAUTION

TAKE YOUR SCOOTER TO AN Official aprilia Dealer TO HAVE DISCS REPLACED.

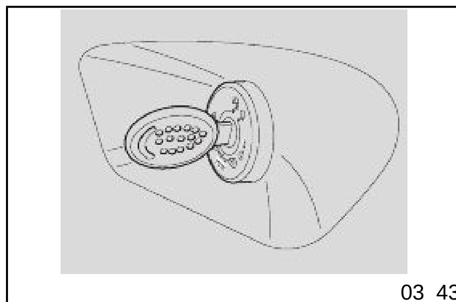
- Wanneer de dikte van het wrijvingsmateriaal (ook van slechts één pastille) verminderd is tot ongeveer 1,5 mm, laat men beide pastilles vervangen.

Pastilles vooraan «**2**».

Pastilles achteraan «**3**».

LET OP

VOOR DE VERVANGING MOET MEN ZICH TOT EEN Officiële aprilia Dealer WENDEN.


03_43

Periods of inactivity (03_43)

Take some measures to avoid the side effects of not using the vehicle. Besides, it is necessary to carry out general repairs and checks before garaging the vehicle as one can forget to do so afterwards.

Proceed as follows:

- Empty the fuel tank completely.
- Remove the battery.
- Wash and dry the vehicle.
- Polish the painted surfaces.
- Inflate tyres.
- Place the scooter so that both tyres are off the ground using a specific support.
- Set the scooter in a room with no heating or humidity, with minimum temperature variations and not exposed to sun rays.

Stilstand van het voertuig (03_43)

Men moet enkele voorzorgsmaatregelen treffen om de effecten van het niet gebruiken van het voertuig tegen te gaan. Bovendien moet men de herstellingen en de algemene controle vóór het opbergen uitvoeren, anders kan men vergeten om dit vervolgens uit te voeren.

Handel als volgt:

- Ledig de brandstoftank volledig.
- Verwijder de accu.
- Was en droog het voertuig.
- Breng was aan op de gelakte oppervlakken.
- Blaas de banden op.
- Plaats het voertuig zodanig dat beide banden van de grond zijn,

- Wrap and tie a plastic bag around the exhaust pipe opening to keep moisture out.
- Cover the vehicle but do not use plastic or waterproof materials.

After storage

- Uncover and clean the vehicle.
- Check the battery for correct charge and install it.
- Refill the fuel tank.
- Carry out the pre-ride checks.

CAUTION



TEST RIDE THE VEHICLE AT MODERATE SPEED FOR A FEW KILOMETRES IN AN AREA AWAY FROM TRAFFIC.

door gebruik te maken van een speciale steun.

- Plaats het voertuig in een niet verwarmd lokaal, zonder vochtigheid, beschermd tegen zonnestralen, en waar temperatuurverschillen miniem zijn.
- Plaats een plastic zakje op de uitlaat en bindt dit vast, zodat er geen vochtigheid in kan komen.
- Bedek het voertuig, maar met geen plastic of ondoordringbaar materiaal.

NA HET OPBERGEN

- Verwijder de bedekking en reinig het voertuig.
- Controleer de staat van lading van de accu, en installeer ze.
- Tank brandstof.
- Voer de voorbereidende controles uit.

LET OP



VOER EEN TESTRONDE VAN ENKELE KILOMETERS UIT AAN EEN GEMATIGDE SNELHEID IN EEN VERKEERSVRIJE ZONE.

Cleaning the vehicle

Clean the vehicle frequently when it is exposed to adverse conditions, such as:

- Air pollution (cities and industrial areas)
- Salinity and humidity in the atmosphere (seashore areas, hot and wet weather).
- Special ambient/seasonal conditions (use of salt, anti-icing chemical products on roads in winter).
- Make sure to clean off any industrial residue or polluting dirt as well as remove tar stains, dead insects, bird droppings, etc.
- Avoid parking your vehicle under trees; During some seasons, resins, fruits or leaves containing aggressive chemical substances that may damage the paintwork may fall from trees.

CAUTION



AFTER CLEANING YOUR VEHICLE, BRAKING EFFICIENCY MAY BE TEMPORARILY AFFECTED DUE TO THE PRESENCE OF WATER ON THE FRICTION SURFACES OF THE BRAKING CIRCUIT. CALCULATE A LONGER BRAKING DISTANCE IN ORDER TO AVOID ACCIDENTS. BRAKE REPEAT-

Reinigen van het voertuig

Reinig het voertuig regelmatig wanneer het wordt gebruikt in de volgende zones of condities:

- Atmosferische vervuiling (in de stad of in industriële zones)
- Zoutgehalte en vochtigheid van de atmosfeer (zeegebieden, warm en vochtig klimaat).
- Speciale milieu/seizoenscondities (het gebruik van zout, chemische anti-ijsproducten op wegen in de winterperiode).
- Let vooral op dat op de carrosserie geen afzettingsresten blijven van industriële en vervuilende stoffen, teervlekken, dode insecten, uitwerpselen van vogels, enz.
- Vermijdt om het voertuig onder bomen te parkeren; In sommige seizoenen kan er uit de bomen hars, fruit of bladeren vallen die chemische stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de lak.

LET OP



NADAT MEN HET VOERTUIG HEEFT GEWASSEN, KAN DE REMDOELTREFFENDHEID TIJDELIJK MINDER ZIJN DOOR DE AANWEZIGHEID VAN WATER OP DE WRIJVINGSOPPERVLAKKEN VAN DE REMINSTALLATIE. VOORZIE EEN LANGE REMAFSTAND

EDLY TO RESTORE NORMAL OPERATION. CARRY OUT THE PRE-RIDE CHECKS.

OM ONGELUKKEN TE VERMIJDEN. ACTIVEER HERHAALDELIJK DE REMMEN, OM DE NORMALE REMCONDITIES TE HERSTELLEN. VOER DE VOORBEREIDENDE CONTROLES UIT.

To remove dirt and mud deposited on the painted surfaces, use a low pressure water blast to soak all dirty parts carefully. Wipe off mud and dirt with a soft sponge for bodywork soaked in a lot of water and shampoo (2 … 4% parts of shampoo in water). Then rinse abundantly with water and dry with a shammy cloth. To clean the engine outer parts, use degreasing detergent, brushes and cloth

CAUTION

DO NOT APPLY ANY PROTECTIVE WAX ON THE SADDLE OR IT MAY BECOME SLIPPERY.

CAUTION



REMEMBER TO CLEAN THE SCOOTER CAREFULLY BEFORE ANY POLISHING WITH SILICON WAX. DO NOT POLISH MATT-PAINTED SURFACES WITH POLISHING PASTE. THE SCOOTER SHOULD NEVER BE WASHED IN DIRECT SUNLIGHT, ESPECIALLY DURING SUMMER, WITH THE BODYWORK STILL HOT, AS THE

Om het vuil en de modder te verwijderen die zich hebben afgezet op de gelakte oppervlakken, moet men een waterstraal onder lage druk gebruiken, de vuile delen zorgvuldig nat maken, de modder en het vuil verwijderen met een zachte spons voor carrosseries die doordrenkt is in veel water en shampoo (2 … 4% delen shampoo in water). Spoel vervolgens overvloedig met water en droog af met een zeemvel. Om de externe delen van de motor te reinigen, gebruikt men een ontvettend reinigingsmiddel, kwasten en doeken

LET OP

GEBRUIK OP HET ZADEL GEEN BESCHERMENDE WAS, OM TE VERMIJDEN DAT HET GAAT SCHUIVEN.

LET OP



MEN HERINNERT DAT HET OPPOETSEN MET SILICONENWAS UITGEVOERD MOET WORDEN NADAT MEN HET VOERTUIG ZORGVULDIG HEEFT GEWASSEN. POETS MATTE LAKKEN

SHAMPOO CAN DAMAGE THE PAINTWORK IF IT DRIES BEFORE BEING RINSED OFF. DO NOT USE LIQUIDS AT TEMPERATURES OVER 40 °C WHEN CLEANING PLASTIC PARTS OF THE SCOOTER. DO NOT DIRECT HIGH PRESSURE WATER OR AIR JETS OR STEAM TO THE FOLLOWING PARTS: WHEEL HUBS, CONTROLS LOCATED ON THE RIGHT OR LEFT SIDE OF THE HANDLEBAR, BEARINGS, BRAKE PUMPS, INSTRUMENTS AND GAUGES, MUFFLER EXHAUST, GLOVE-BOX/TOOL KIT, IGNITION SWITCH/STEERING. DO NOT USE ALCOHOL, PETROL OR SOLVENTS TO CLEAN RUBBER AND PLASTIC PARTS. USE ONLY WATER AND NEUTRAL SOAP INSTEAD. DO NOT USE SOLVENTS OR PETROL BY-PRODUCTS (ACETONE, TRICHLORO-ETHYLENE, TURPENTINE, PETROL, THINNERS) TO CLEAN THE SADDLE. USE INSTEAD DETERGENTS WITH SURFACE ACTIVE AGENTS NOT EXCEEDING 5% (NEUTRAL SOAP, DEGREASING DETERGENTS OR ALCOHOL). DRY THE SADDLE WELL AFTER CLEANING.

NOTE

SCOOTER CLEANING TIPS

1. **REMOVE ALL OBJECTS FROM INSIDE THE FRONT CASE AND THE HELMET COMPARTMENT; REMOVE**

NIET OP MET SCHURENDE PASTA'S. HET WASSEN MAG NOOIT WORDEN UITGEVOERD IN DE ZON, VOORAL NIET IN DE ZOMER WANNEER DE CARROSSERIE NOG WARM IS, OMDAT DE SHAMPOO DIE VÓÓR HET SPOELEN OPDROOGT DE LAK KAN BESCHADIGEN. GEBRUIK GEEN VLOEISTOFFEN MET EEN TEMPERATUUR VAN MEER DAN 40°C VOOR HET REINIGEN VAN DE PLASTIC DELEN VAN HET VOERTUIG. RICHT DE WATERSTRALEN OF PERSLUCHT OF DAMP NIET OP DE VOLGENDE DELEN: DE NAVEN VAN DE WIELEN, DE COMMANDO'S OP HET RECHTER EN LINKER KANT VAN HET STUUR, DE KUSSENTJES, DE REMPOMPEN, DE INSTRUMENTEN EN DE INDICATORS, DE UITLAAT VAN DE KNALDEMPER, DE DOCUMENTENRUIMTE/GEREEDSCHAPSKIT, DE ONTSTEKINGSSCHAKELAAR/STUURSLOT. VOOR DE REINIGING VAN DE RUBBEREN EN PLASTIC DELEN MAG MEN GEEN ALCOHOL OF BENZINE OF OPLOSMIDDELEN, MAAR ENKEL WATER EN NEUTRALE ZEEP GEBRUIKEN. VOOR DE REINIGING VAN HET ZADEL MAG MEN GEEN OPLOSMIDDELEN OF PETROLEUMDERIVATEN GEBRUIKEN (ACETON, TRICHLOORETHYLEEN, TERMENTIJN, BENZINE, OPLOSMIDDELEN). MEN MAG REINIGINGSMIDDELEN GEBRUIKEN DIE MAXIMUM 5% CAPILLAIR ACTIEVE DELEN BEVATTEN (NEUTRALE ZEEP, ONTVET-

MOQUETTE CARPET IN THE HELMET COMPARTMENT;
2. MAKE SURE ALL THE COMPARTMENTS ALL ADEQUATELY CLOSED;
3. WASH ONLY WITH NEUTRAL DETERGENT AND RINSE WITH WATER BUT NOT WITH PRESSURE.

TENDE REINIGINGSMIDDELEN OF ALCOHOL). DROOG HET ZADEL ZORGVULDIG NA DE REINIGING.

N.B.

NORMEN VOOR HET WASSEN VAN HET VOERTUIG

1. VERWIJDER ALLE VOORWERPEN UIT DE VOORSTE RUIMTES EN UIT DE ZADELRUIMTE; VERWIJDER HET TAPIJTJE UIT DE ZADELRUIMTE;
2. CONTROLEER OF DE RUIMTES CORRECT ZIJN GESLOTEN;
3. WAS ENKEL MET NEUTRALE REINIGINGSMIDDELEN, EN SPOEL AF MET WATER ZONDER DRUK.

Transport

CAUTION

BEFORE TRANSPORTING THE VEHICLE, EMPTY THE FUEL TANK WELL AND MAKE SURE IT IS PERFECTLY DRY.

DURING TRANSPORT, THE VEHICLE SHOULD BE AT ALL TIMES UPRIGHT AND WELL ANCHORED SO AS TO

Vervoer

LET OP

VOORALEER MEN HET VOERTUIG VERVOERT, MOET MEN DE BRANDSTOFTANK ZORGVULDIG LEDIGEN, EN CONTROLEREN OF DEZE GOED DROOG IS.

TIJDENS DE VERPLAATSING MOET HET VOERTUIG HORIZONTAAL BLIJVEN EN GOED VERANKERD ZIJN; OP DEZE MANIER WORDEN BRAND-

AVOID FUEL, OIL OR COOLANT LEAKS.

IN CASE OF FAILURE, DO NOT HAVE THE VEHICLE TOWED. ASK FOR ROAD ASSISTANCE SERVICE.

STOF-, OLIE- EN KOELVLOEISTOF-LEKKEN VERMEDEN.

IN GEVAL VAN EEN DEFECT MAG MEN HET VOERTUIG NIET SLEPEN, MAAR MOET MEN EEN HULPDIENST CONTACTEREN.

Emptying the fuel tank

CAUTION



FIRE HAZARD.

WAIT UNTIL THE ENGINE AND THE MUFFLER ARE COLD.

FUEL VAPOURS ARE HARMFUL TO HEALTH.

BEFORE ANY OPERATION, MAKE SURE THAT THE ROOM WHERE YOU ARE HAS ADEQUATE AIR VENTILATION.

DO NOT INHALE FUEL VAPOURS.

DO NOT SMOKE OR USE NAKED FLAMES.

DO NOT DISPOSE OF FUEL INTO THE ENVIRONMENT.

Het ledigen van de brandstoftank

LET OP



BRANDGEVAAR.

WACHT TOT DE MOTOR EN DE UITLAAT VOLLEDIG AFGEKOELD ZIJN.

DE BRANDSTOFDAMPEN ZIJN SCHADELIJK VOOR DE GEZONDHEID.

CONTROLEER EERST OF HET LOKAAL WAAR MEN HANDELT GOED VERLUCHT IS.

ADEM DE BRANDSTOFDAMPEN NIET IN.

ROOK NIET EN GEBRUIK GEEN VRIJE VLAMMEN.

LOOS DE BRANDSTOF NIET IN HET MILIEU.

- Rest the scooter on its centre stand and on safe and level ground.
- Shut off the engine and wait until it cools off.
- Take a container with a capacity higher than the amount of fuel in the tank and place it on the scooter left hand side.
- Remove the fuel tank cap.
- To drain the fuel off the tank use a hand-operated pump or a similar system. Take care not to damage the pump unit (probe checking fuel level in the tank).

CAUTION

AFTER EMPTYING THE TANK, REFIT THE FUEL TANK CAP ADEQUATELY.

- Plaats het voertuig op de centrale standaard en op een vaste en vlakke ondergrond.
- Leg de motor stil en wacht tot hij afkoelt.
- Voorzie een recipiënt die alle brandstof kan opvangen die aanwezig is in de tank, en plaats het op de grond, links van het voertuig.
- Verwijder de dop van de brandstoftank.
- Voor het ledigen van de brandstof uit de tank, gebruikt men een handpomp of een gelijksoortig systeem. Let op om de pompgroep niet te beschadigen (peilsonde van de benzine in de tank).

LET OP

NA HET LEDIGEN VAN DE TANK, HERPLAATST MEN CORRECT DE DOP VAN DE TANK.

SCARABEO 500



Chap. 04
Technical data

Hst. 04
Technische gegevens

TECHNICAL DATA

Max. length	2.270 mm
Max. width	770 mm
Max. height (to windshield)	1.380 ÷ 1.420 mm
Saddle height	785 mm
Wheelbase	1.540 mm
Minimum ground clearance	215 mm
Kerb weight	194 kg
Variator transmission	continuous, automatic
Main transmission	V-belt
Secondary transmission	Gear reduction unit
Engine/ wheel total ratio	short 1/14.083 long 1/5.406
Fuel (reserve included)	13.2 l
Fuel reserve	3 l
Engine oil (engine oil change and engine oil filter replacement)	1700 cm³
Transmission oil	~ 250 cm³
Coolant (50% water + 50% ethylene glycol antifreeze fluid)	1.7 l
Oil for front fork	192 +/-1 cm³ (for each stem)

TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET VOERTUIG

Max lengte	2.270 mm
Max breedte	770 mm
Max hoogte (tot de kap)	1.380 ÷ 1.420 mm
Hoogte tot het zadel	785 mm
Asafstand	1.540 mm
Minimum vrije hoogte vanaf de grond	215 mm
Gewicht per versnellingsorde	194 Kg
Variator van de transmissie	Continu en automatisch
Primaire transmissie	Met trapeziumvormige riem
Secundaire transmissie	Met raderwerk
Totale verhouding motor/wiel	kort 1/14,083 lang 1/5,406
Brandstof (inclusief de reserve)	13,2 l
Brandstofreserve	3 l
Motorolie (Vervanging van de motorolie en de filter van de motorolie)	1700 cm³
Olie van de transmissie	~ 250 cm³
Koelvloeistof (50% water + 50% antivries met ethyleenglycol)	1,7 l

Seats	2
Scooter max load (rider + luggage)	115 kg
Scooter max load (rider + passenger + luggage)	190 kg
Chassis type	high-resistant steel tubes
Steering inclination angle	27.5"
Trail	108 mm
Front brake	Ø 260-mm disc brake with hydraulic transmission
Combined rear brake	Double disc - Ø 260-mm front disc and Ø 240-mm rear disc
Front wheel rim	16 x 3.00" made of light alloy
Rear wheel rim	14 x 4.5" made of light alloy
Tyre type	Without inner tube (Tubeless)
Front tyre	110/70 16" 52S Tubeless
Rear tyre	150 /70 -14" 66S Tubeless
Front tyre pressure (rider only)	2.2 bar
Rear tyre pressure (rider only)	2.2 bar
Front tyre pressure (passenger + rider)	2.2 bar
Rear tyre pressure (passenger + rider)	2.3 bar
Battery	12V - 12 Ah
Fuses	30- 15- 10A

Olie van de voorvork	192 +/-1 cm³ (voor elke stang)
Plaatsen	2
Max belasting van het voertuig (bestuurder + bagage)	115 kg
Max belasting van het voertuig (bestuurder + passagier + bagage)	190 kg
Type van frame	In stalen buizen met hoge weerstand
Hellingshoek van het stuur	27,5"
Voorloop	108 mm
Voorrem	Met schijf - Ø 260 mm - met hydraulische transmissie
Gecombineerde achterrem	Met dubbele schijf - vooraan Ø 260 mm achteraan Ø 240 mm
Velg van het voorwiel	16"x 3,00 lichtmetalen velg
Velg van het achterwiel	14"x 4,5 lichtmetalen velg
Type van band	Zonder binnenband (tubeless)
Voorband	110/70 16" 52S tubeless
achterband	150 /70 -14" 66S tubeless
Spanning van de voorband (enkel bestuurder)	2,2 bar
Spanning van de achterband (enkel bestuurder)	2,2 bar
Spanning van de voorband (bestuurder + passagier)	2,2 bar

(Permanent magnet) Generator	14V - 380W

Spanning van de achterband (bestuurder + passagier)	2,3 bar
Accu	12V - 12 Ah
Zekeringen	30- 15- 10 A
Generator (met permanente magneet)	14V - 380W

ENGINE TECHNICAL DATA

Engine type	Single-cylinder, 4-stroke, with double spark plug
Valve quantity	4
Cylinder quantity	1
Overall engine capacity	492.7 cm³
Bore/stroke	94 mm / 71 mm
Compression ratio	10.5 ± 0.5 : 1
Start-up	Electric
Engine revs at idle speed	1500 ± 100 rpm
Clutch	Automatic centrifugal dry clutch
Gear	automatic
Valve clearance	Inlet: 0.15 mm Outlet: 0.15 mm

TECHNISCHE GEGEVENS VAN DE MOTOR

Type van motor	Monocilinder 4-takt, met dubbele bougie
Aantal kleppen	4
Aantal cilinders	1
Complessieve cilinderinhoud	492,7 cm³
Cilinderdiameterboring/loop	94 mm / 71 mm
Compressieverhouding	10,5 ± 0,5: 1
Start	Elektrisch
Toerental van de motor aan het minimum regime	1500 ± 100 toeren/min
Koppeling	Automatisch, droge centrifugekoppeling
VERSNELLINGSBAK	Automatisch
Kleppenspeling	Aanzuiging: 0,15 mm Uitlaat: 0,15 mm

Lubrication system	Forced lubrication with trochoidal pump (inside the crankcase), oil filter and pressure adjustment by-pass
Cooling	forced-circulation air cooling driven by a centrifugal pump
Throttle body	Ø 40-mm and one injector
Throttle body diffuser	Ø 38 mm
SUPPLY	By electronic injection with electric fuel pump
Fuel	Unleaded premium petrol (4 Stars UK) with minimum octane rating of 95 (NORM) and 85 (NOMM)
Ignition type	CDI / inductive
Ignition advance	Variable advance controlled by the injection control unit
Spark plug	NGK - CR7EKB
Spark plug electrode gap	0.7 - 0.9 mm

Smeersysteem	Geforceerde circulatie met trochoïdale pomp (binnenin de carter), oliefilter en by-pass voor de regeling van de druk.
Koeling	Met geforceerde vloeistofcirculatie, door een centrifugepomp
Vlinderromp	Ø 40 mm en enkele injector
Diffusor van de vlinderromp	Ø 38 mm
VOEDING	Elektronische injectie met elektrische brandstofpomp
brandstof	Loodvrije superbenzine (4 Stars UK), met een minimum octaangehalte van 95 (N.O.R.M.) en 85 (N.O.M.M.).
Type van ontsteking	C.D.I. / inductief
Voorontsteking	Variabele voorontsteking, bestuurd door de injectiecentrale
BOUGIE	NGK - CR7EKB
Afstand van de elektroden van de bougie	0,7 - 0,9 mm

BULBS/ WARNING LIGHTS

High-/low-beam bulb	12V - 55W / 12V - 55W
Front parking light bulb	12V - 5W

LAMPEN/CONTROLELAMPEN

Lamp van het dimlicht / groot licht	12V - 55W / 12V - 55W

Rear/front turn indicator bulb	12V - 10W (rear)/ 12V - 10W (front)
Rear tail light /stop light bulb	12V - 5W/21W
License plate light bulb	12V - 5W
Instrument panel lighting bulb	LED
Turn indicator warning light	LED
Engine oil pressure warning light	LED
Low-beam warning light	LED
High-beam warning light	LED
Low fuel warning light	LED
High coolant temperature gauge warning light	LED

Lamp van het voorste positielicht	12V - 5W
Lamp van het licht van de voorste/ achterste richtingaanwijzers	12V - 10W (achteraan)/ 12V - 10W (vooraan)
Lamp van het achterste positielicht/stoplicht	12V - 5W/21W
Lamp van het nummerplaatlicht	12V - 5W
Lamp van de verlichting van het dashboard	LED
Controlelamp van de richtingaanwijzers	LED
Controlelamp van de oliedruk van de motor	Led
Controlelamp van het dimlicht	Led
Controlelamp van het groot licht	LED
Controlelamp van de brandstofreserve	LED
Controlelamp van de indicator van de hoge temperatuur van de koelvloeistof	LED



04_01

Kit equipment (04_01)

The tool kit «**6**» is attached under the saddle.

To reach it:

Release and lift the saddle.

The tools supplied are:

- Pouch bag.

- Twin screwdriver.

- Shock absorber wrench.

- 4-mm Allen key

Bijgeleverde gereedschappen (04_01)

De gereedschapskit «**6**» is bevestigd onder het zadel.

Om het te bereiken moet het volgende uitgevoerd worden:

Het zadel deblokkeren en het opheffen.

De bijgevoegde gereedschappen zijn:

- Gereedschapstas.

- Dubbele schroevendraaier.

- Sleutel voor schokdempers.

- Zeshoekige sleutel van 4 mm.

SCARABEO 500



Chap. 05 Programmed maintenance

Hst. 05 Gepland onderhoud

Scheduled maintenance table

CAUTION



FIRE HAZARD.

FUEL OR ANY OTHER INFLAMMABLE SUBSTANCES MUST NOT BE CLOSE TO ELECTRICAL COMPONENTS.

BEFORE ANY MAINTENANCE OPERATION OR INSPECTION ON THE VEHICLE, SHUT OFF THE ENGINE AND REMOVE THE KEY. WAIT UNTIL THE ENGINE AND THE EXHAUST SYSTEM ARE COLD. WHENEVER POSSIBLE, LIFT THE VEHICLE WITH A SPECIFIC EQUIPMENT ON A FIRM AND LEVEL GROUND.

BEFORE ANY OPERATION, MAKE SURE THAT THE ROOM WHERE YOU ARE HAS ADEQUATE AIR VENTILATION.

TO AVOID BURNS BE SPECIALLY CAREFUL WITH HOT ENGINE AND EXHAUST SYSTEM PARTS.

DO NOT HOLD ANY MECHANICAL OR OTHER VEHICLE PARTS WITH YOUR MOUTH: VEHICLE COMPONENTS ARE NOT EDIBLE; ON THE CONTRARY, SOME OF THEM ARE HARMFUL AND EVEN TOXIC.

Tabel van het geprogrammeerd onderhoud

LET OP



BRANDGEVAAR.

HOU BRANDSTOF EN ANDERE ONTVLAMBARE STOFFEN VER WEG VAN ELEKTRISCHE ONDERDELEN.

VOORALEER MEN EENDER WELKE ONDERHOUDSHANDELING OF INSPECTIE UITVOERT OP HET VOERTUIG, LEGT MEN DE MOTOR STIL EN VERWIJDERT MEN DE SLEUTEL. WACHT TOT DE MOTOR EN DE UITLAATINSTALLATIE AFGEKOELD ZIJN, EN HEF INDIEN MOGELIJK HET VOERTUIG OP MET DE SPECIALE APPARATUUR OP EEN VASTE EN VLAKKE ONDERGROND.

CONTROLEER EERST OF HET LOKAAL WAAR MEN HANDELT GOED VERLUCHT IS.

SCHENK VOORAL AANDACHT AAN DE DELEN VAN DE MOTOR EN DE UITLAATINSTALLLATIE DIE NOG WARM ZIJN, OM BRANDWONDEN TE VERMIJDEN.

HOU NOOIT MECHANISCHE OF ANDERE DELEN VAN HET VOERTUIG IN DE MOND: GEEN ENKEL ONDERDEEL IS EETBAAR, ENKELE DELEN

NOTE

UNLESS OTHERWISE INDICATED, REFIT THE UNIT FOLLOWING THE REMOVAL STEPS BUT IN REVERSE ORDER.

WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE OPERATIONS, IT IS ADVISABLE TO WEAR LATEX GLOVES.

ZIJN INTEGENDEEL SCHADELIJK OF ZELFS GIFTIG.

N.B.

WANNEER HET NIET UITDRUKKELIJK IS BESCHREVEN, WORDT DE HERMONTAGE VAN DE GROEPEN IN OMGEKEERDE ZIN VAN DE MONTAGEHANDELINGEN UITGEVOERD.

BIJ ONDERHOUDSHANDELINGEN RAADT MEN AAN OM LATEX HANDSCHOENEN TE GEBRUIKEN.

In general terms, routine maintenance operations can be carried out by the owner; however, some operations may require specific tools and technical training.

For servicing or technical advice, consult an **Official aprilia Dealer** for prompt and accurate service.

Ask your **Official aprilia Dealer** to test the vehicle on the road after a repair but nonetheless, personally carry out the Pre-ride Checks after a maintenance operation.

Normaalgezien kunnen de handelingen van het gewoon onderhoud door de gebruiker worden uitgevoerd; in enkele gevallen kan men specifieke gereedschappen nodig hebben en moet men technisch voorbereid zijn.

Wanneer men assistentie of technisch advies nodig heeft, wendt men zich tot een **Officiële aprilia Dealer**, die een zorgvuldige en bekommerde service garandeert.

Men raadt aan om aan de **Officiële aprilia Dealer** te vragen om een testrit uit te voeren na een herstelling, of om alleszins persoonlijk de Voorbereidende Controles uit te voeren na een onderhoudshandeling.

PERIODIC MAINTENANCE CHART

Adequate maintenance is fundamental to ensuring long-lasting, optimum operation and performance of your vehicle.

For this purpose, aprilia offers a set of checks and maintenance services (at the owner's expense), which are included in the summary table shown on the following page. Any minor faults should be reported without delay to any **Official aprilia Dealer** without waiting until the next scheduled service to solve it.

Carrying out scheduled services on time is essential for your warranty validity. For further information concerning Warranty procedures and Scheduled Maintenance, please refer to the Warranty Booklet.

KAART VAN HET PERIODIEK ONDERHOUD

Een aangepast onderhoud is van doorslaggevend belang voor een langere levensduur van het voertuig in optimale werkcondities met optimale prestaties.

Daarom heeft aprilia een serie van controles en onderhoudshandelingen tegen betaling voorzien, die men vindt in het samenvattend kader op de volgende pagina. Het is goed om eventuele kleine onregelmatigheden bij de werking onmiddellijk mee te delen aan de **Officiële aprilia Dealer**, zonder te wachten, om ze te verhelpen, tot het uitvoeren van de volgende servicebeurt.

Een stipte uitvoering van de servicebeurten is noodzakelijk voor het correcte gebruik van de garantie. Voor alle andere informatie in verband met de toepassingswijzen van de Garantie en de uitvoering van het Geprogrammeerd Onderhoud, raadpleegt men het Garantieboekje.

EVERY 2 YEARS	ELKE 2 JAAR
coolant - replacement	koelvloeistof - vervanging
Brake fluid - change	Remolie - vervanging

AFTER 1,000 KM	BIJ 1.000 KM
Safety locks - check	Veiligheidsblokkeringen - controle
Throttle lever - adjustment	Gascommando - registratie
Engine oil filter - replacement	Oliefilter van de motor - vervanging
Electrical system and battery - check	Elektrische installatie en accu - controle
Coolant level - check	Peil van de koelvloeistof - controle
Brake fluid level - check	Oliepeil van de remmen - controle
Engine oil - change	Olie van de motor - vervanging
Brake pads - condition and wear check	Rempastilles - controle van de conditie en de slijtage
Tyre pressure and wear - check	Spanning en slijtage van de banden - controle
Vehicle and brake test - test drive	Test van het voertuig en reminstallatie - rijtest
Hub oil - change	Naafolie - vervanging
Steering - check	Stuurinrichting - controle

AFTER 5,000 KM; 25,000 KM; 35,000 KM; 55,000 KM; 65,000 KM	BIJ 5.000 KM 25.000 KM 35.000 KM 55.000 KM 65.000 KM
Engine oil - level check/topping-up	Motorolie - Peilcontrole/bijvullen
Brake pads - condition and wear check	Rempastilles - controle van de conditie en de slijtage
Centre stand - lubrication	Centrale standaard - smering

AFTER 10,000 KM; 50,000 KM; 70,000 KM	BIJ 10.000 KM 50.000 KM 70.000 KM
Safety locks - check	Veiligheidsblokkeringen - controle
Driving belt - replacement	Transmissieriem - vervanging
Throttle lever - adjustment	Gascommando - registratie
Air filter - cleaning	Luchtfilter - reiniging
Engine oil filter - replacement	Oliefilter van de motor - vervanging
Electrical system and battery - check	Elektrische installatie en accu - controle
Coolant level - check	Peil van de koelvloeistof - controle
Brake fluid level - check	Oliepeil van de remmen - controle
Engine oil - change	Olie van de motor - vervanging
Brake pads - condition and wear check	Rempastilles - controle van de conditie en de slijtage
Sliding blocks/ variable speed rollers - replacement	Schuifsleden / variatorrollen - Vervanging
Tyre pressure and wear - check	Spanning en slijtage van de banden - controle
Vehicle and brake test - test drive	Test van het voertuig en reminstallatie - rijtest
Hub oil - check	Naafolie - controle
Suspensions - check	Ophangingen - controle
Steering - check	Stuurinrichting - controle
Centre stand - lubrication	Centrale standaard - smering
Spark plugs - replacement	Bougies - vervanging

AFTER 15,000 KM; 45,000 KM; 75,000 KM

Engine oil - level check/topping-up
Brake pads - condition and wear check
Centre stand - lubrication

BIJ 15.000 KM 45.000 KM 75.000 KM

Motorolie - Peilcontrole/bijvullen
Rempastilles - controle van de conditie en de slijtage
Centrale standaard - smering

AFTER 20,000 KM; AFTER 40,000 KM; AFTER 60,000 KM AND AFTER 80,000 KM

Spark plugs - replacement
Driving belt - replacement
Throttle lever - adjustment
Air filter - check
Engine oil filter - replacement
Valve clearance - check
Electrical system and battery - check
Coolant level - check
Engine oil - change
Brake pads - condition and wear check
Sliding blocks/ variable speed rollers - replacement
Tyre pressure and wear - check
Vehicle and brake test - test drive
Hub oil - change

BIJ 20.000 KM BIJ 40.000 KM BIJ 60.000 KM EN BIJ 80.000 KM

Bougies - vervanging
Transmissieriem - vervanging
Gascommando - registratie
Luchtfilter - controle
Oliefilter van de motor - vervanging
Kleppenspeling - controle
Elektrische installatie en accu - controle
Peil van de koelvloeistof - controle
Olie van de motor - vervanging
Rempastilles - controle van de conditie en de slijtage
Schuifsleden / variatorrollen - Vervanging
Spanning en slijtage van de banden - controle
Test van het voertuig en reminstallatie - rijtest
Naafolie - vervanging

Suspensions - check	Ophangingen - controle
Steering - check	Stuurinrichting - controle
Centre stand - lubrication	Centrale standaard - smering
Brake fluid level - check	Oliepeil van de remmen - controle

30,000 KM	**30.000 KM**
Safety locks - check	Veiligheidsblokkeringen - controle
Driving belt - Replacement	Transmissieriem - Vervanging
Throttle lever - adjustment	Gascommando - registratie
Air filter - cleaning	Luchtfilter - reiniging
Engine oil filter - replacement	Oliefilter van de motor - vervanging
Electrical system and battery - check	Elektrische installatie en accu - controle
Coolant level - check	Peil van de koelvloeistof - controle
Brake fluid level - check	Oliepeil van de remmen - controle
Engine oil - change	Olie van de motor - vervanging
Hub oil - check	Naafolie - controle
Brake pads - condition and wear check	Rempastilles - controle van de conditie en de slijtage
Sliding blocks/ variable speed rollers - replacement	Schuifsleden / variatorrollen - Vervanging
Tyre pressure and wear - check	Spanning en slijtage van de banden - controle
Vehicle and brake test - test drive	Test van het voertuig en reminstallatie - rijtest
Suspensions - check	Ophangingen - controle

Steering - check	Stuurinrichting - controle
Centre stand - lubrication	Centrale standaard - smering
Spark plugs - replacement	Bougies - vervanging

Recommended products table

Product	Description	Specifications
AGIP CITY HI TEC 4T	Engine oil	SAE 5W-40, API SL, ACEA A3, JASO MA Synthetic oil
AGIP GEAR SYNTH	Gearbox oil	SAE 75W-90, API GL4, GL5 Synthetic oil
AGIP FORK 7.5W	Fork oil	-
AGIP GREASE SM2	Lithium grease with molybdenum for bearings and other points needing lubrication	NLGI 2
AGIP BRAKE 4	Brake fluid	FMVSS DOT 4 Synthetic fluid
SPECIAL AGIP PERMANENT fluid	Coolant	Biodegradable coolant, ready for use, with "long life" technology and characteristics (pink). Freezing protection up to -40°. According to CUNA 956-16 standard.

Tabel van de aanbevolen producten

Product	Beschrijving	Kenmerken
AGIP CITY HI TEC 4T	Olie voor de motor	Synthetische olie SAE 5W-40, API SL, ACEA A3, JASO MA
AGIP GEAR SYNTH	Olie voor de versnellingsbak	Synthetische olie SAE 75W-90, API GL4, GL5

Product	Beschrijving	Kenmerken
AGIP FORK 7.5W	Olie van de vork	-
AGIP GREASE SM2	Lithiumvet met molybdeen voor de kussentjes en andere te smeren punten	NLGI 2
AGIP BRAKE 4	Remvloeistof	Synthetische vloeistof FMVSS DOT 4
AGIP PERMANENT SPEZIAL	Koelvloeistof	Biologisch afbreekbare koelvloeistof, gebruiksklaar, met "long life" technologie en kenmerken (rood). Verzekert een bescherming tegen vriestemperaturen tot -40°. Beantwoordt aan de norm CUNA 956-16.

TABLE OF CONTENTS

TREFWOORDENREGISTER



THE VALUE OF SERVICE

Thanks to continuous technical updates and specific training programs on aprilia products, only **aprilia Official Network** mechanics know this vehicle fully and have the special tools necessary to carry out maintenance and repair operations correctly.

The reliability of the vehicle also depends on its mechanical conditions. Checking the vehicle before riding, its regular maintenance and the use of **Original aprilia Spare Parts** only, are essential factors!

For information about the nearest **Official Dealer and/or Service Centre**, consult the Yellow Pages or search directly on the inset map in our Official Website:

www.aprilia.com

Only aprilia Original Spare Parts ensure products already studied and tested during the vehicle design stage. All aprilia Original Spare Parts undergo quality control procedures to guarantee full reliability and duration.

The descriptions and illustrations given in this publication are not binding; while the basic characteristics as described and illustrated in this manual remain unchanged, aprilia reserves the right, at any time and without being required to update this publication beforehand, to make any changes to components, parts or accessories, which it considers necessary to improve the product or which are required for manufacturing or construction reasons.

Not all versions/models shown in this publication are available in all countries. The availability of individual versions/models should be confirmed with the official Aprilia sales network.

DE WAARDE VAN DE ASSISTENTIE

Dankzij de voortdurende technische actualiseringen en de specifieke trainingsprogramma´s van de aprilia producten, kennen enkel de onderhoudsmonteurs van het **Officiële Netwerk van aprilia** grondig dit voertuig, en beschikken ze over de nodige speciale uitrusting voor een correcte uitvoering van de handelingen van het onderhoud en de herstellingen.

De betrouwbaarheid van het voertuig hangt ook af van de mechanische condities van het voertuig. De controle vóór het rijden, het regelmatig onderhoud en het exclusief gebruik van de **Originele Reserveonderdelen van aprilia** zijn essentiële factoren !

Voor informatie in verband met de dichtstbijzijnde **Officiële dealer en/of Assistentiedienst**, raadpleegt men de Gouden Gids of zoekt men rechtstreeks op de geografische kaart op onze Officiële Website:

www.aprilia.com

Enkel wanneer men Originele Aprilia Reserveonderdelen aanvraagt, zal men een product krijgen dat reeds bestudeerd en getest werd tijdens de ontwerpfase van het voertuig. De Originele Aprilia Reserveonderdelen worden systematisch onderworpen aan kwaliteitscontroleprocedures om de volledige betrouwbaarheid en de duur ervan te garanderen.

De beschrijvingen en de illustraties in deze uitgave zijn niet bindend; Aprilia houdt zich derhalve het recht voor om, met behoud van de essentiële eigenschappen van het model dat hierin is beschreven en geïllustreerd, op elk moment wijzigingen aan te brengen aan de organen, de onderdelen of aan de levering van accessoires naar gelang zij dit nodig acht om het product te verbeteren, of om te voldoen aan vereisten van constructieve of commerciële aard, zonder verplicht te zijn om tijdig deze uitgave bij te werken.

Niet alle versies in deze uitgave zijn in alle landen beschikbaar. De beschikbaarheid van de afzonderlijke versies moet gecontroleerd worden via het officiële verkoopsnetwerk van Aprilia.